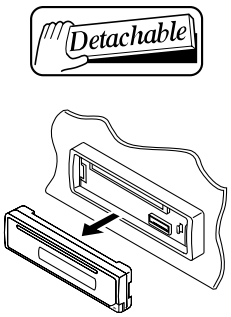
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

# CD RECEIVER
**CD-RECEIVER**
**RECEPTEUR CD**
**CD-RECEIVER**

# KD-G202/KD-G201

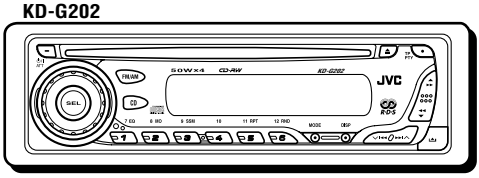



CD-RW

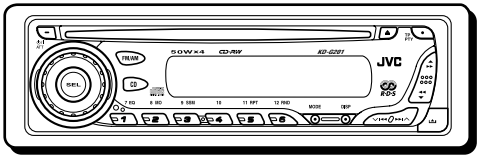
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

R·D·S

KD-G202



KD-G201



- This unit is equipped with the display demonstration. To cancel it, see page 6.
- Dieses Gerät ist mit einer Demonstrationsfunktion für das Display ausgestattet. Auf Seite 6 wird beschrieben, wie Sie diese Demonstrationsfunktion deaktivieren können.
- Cet appareil est équipé d'une fonction de démonstration des affichages. Pour l'annuler, référez-vous à la page 6.
- Dit toestel heeft een display-demonstratiefunctie. Zie bladzijde 6 voor het annuleren van deze functie.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

# *INSTRUCTIONS*

***BEDIENUNGSANLEITUNG***
***MANUEL D'INSTRUCTIONS***
***GEBRUIKSAANWIJZING***

GET0184-001A
[E/EX]

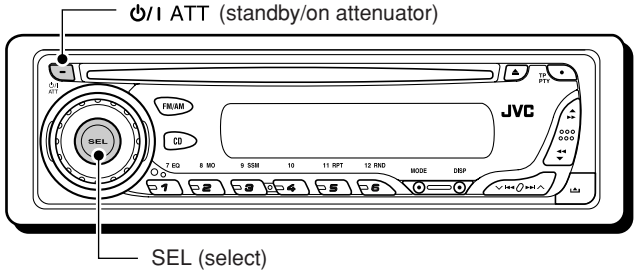
## IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
3. **CAUTION:** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
4. REPRODUCTION OF LABEL: CAUTION LABEL, PLACED OUTSIDE THE UNIT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

### How to reset your unit

While holding SEL (select), press ⏻/I ATT (standby/on attenuator) for more than 2 seconds. This will reset the built-in microcomputer.



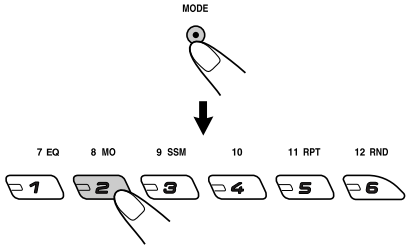

***Notes:***

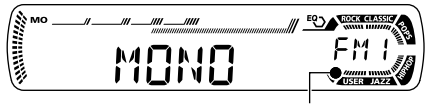
- *Your preset adjustments—such as preset channels or sound adjustments—will also be erased.*
- *If a CD is in the unit, it will eject when you reset the unit. Be careful not to drop the CD.*

### How to use the MODE button

If you press MODE, the unit goes into functions mode, then the number buttons work as different function buttons.

Ex.: When number button 2 works as MO (monaural) button.




Time countdown indicator

**To use these buttons for original functions again after pressing MODE,** wait for 5 seconds without pressing any of these buttons until the functions mode is cleared.

- Pressing MODE again also clears the functions mode.

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

ENGLISH

# CONTENTS


How to reset your unit ..... 2
How to use the MODE button ..... 2

**LOCATION OF THE BUTTONS ..... 4**
Control panel ..... 4

**BASIC OPERATIONS ..... 5**
Turning on the power ..... 5
Canceling the display demonstration ..... 6
Setting the clock ..... 7

**RADIO OPERATIONS ..... 8**
Listening to the radio ..... 8
Storing stations in memory ..... 10
Tuning in to a preset station ..... 11

**RDS OPERATIONS ..... 12**
What you can do with RDS ..... 12
Other convenient RDS functions and adjustments ..... 17

**CD OPERATIONS ..... 19**
Playing a CD ..... 19
Locating a track or a particular portion on a CD ..... 20
Selecting CD playback modes ..... 20
Prohibiting CD ejection ..... 21

**SOUND ADJUSTMENTS ..... 22**
Selecting preset sound modes (C-EQ: custom equalizer) ..... 22
Adjusting the sound ..... 23

**OTHER MAIN FUNCTIONS ..... 24**
Changing the general settings (PSM) ..... 24
Detaching the control panel ..... 26

**TROUBLESHOOTING ..... 27**

**MAINTENANCE ..... 28**
Handling discs ..... 28

**SPECIFICATIONS ..... 29**


KD-G202 and KD-G201 are equipped with the steering wheel remote control function.
If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate the unit using the controller.
- See the Installation/Connection Manual (separate volume) for connection to utilize this function.

***Note:***
*For security reasons, a numbered ID card is provided with this unit, and the same ID number is imprinted on the unit's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.*

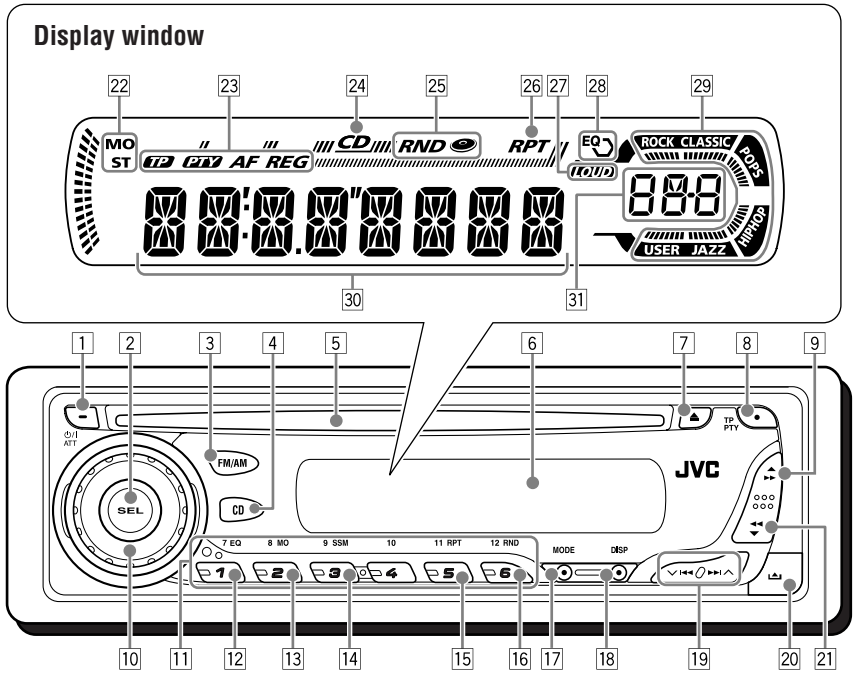
***BEFORE USE***

**** For safety....***
- *Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.*
- *Stop the car before performing any complicated operations.*

**** Temperature inside the car....***
*If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.*

# LOCATION OF THE BUTTONS

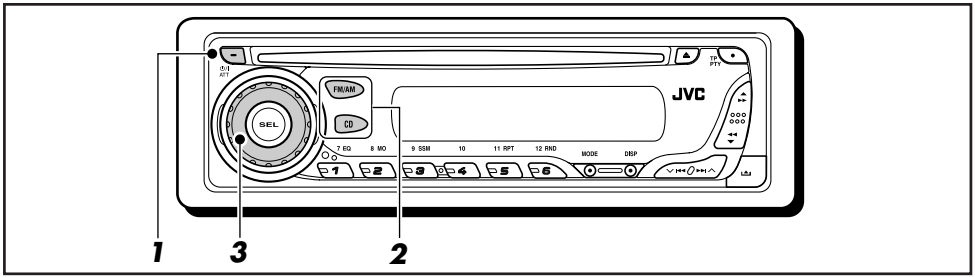
## Control panel




1 ⏻/I ATT (standby/on attenuator) button
2 SEL (select) button
3 FM/AM button
4 CD button
5 Loading slot
6 Display window
7 ⏏ (eject) button
8 TP PTY (traffic programme/programme type) button
9 ▲ (up) button
►► (fast-forward) button
10 Control dial
11 Number buttons
12 EQ (equalizer) button
13 MO (monaural) button
14 SSM (Strong-station Sequential Memory) button
15 RPT (repeat) button
16 RND (random) button
17 MODE button
18 DISP (display) button
19 ▼ I◄◄/►►I ▲ buttons
20 ⏏ (control panel release) button
21 ▼ (down) button
◄◄ (reverse) button

### Display window

22 Tuner reception indicators
MO (monaural), ST (stereo)
23 RDS indicators
TP, PTY, AF, REG
24 CD indicator
25 RND (random disc) indicator
26 RPT (repeat) indicator
27 LOUD (loudness) indicator
28 EQ (equalizer) indicator
29 Sound mode (C-EQ: custom equalizer) indicators
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
30 Main display
31 Source display
Volume level indicator

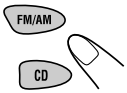



## Turning on the power

**1 Turn on the power.**

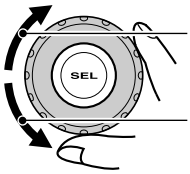
***Note on One-Touch Operation:***
*When you select a source in step* ***2*** *below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.*

**2 Select the source.**




To operate the tuner (FM or AM),
see pages 8 – 18.
To play a CD,
see pages 19 – 21.

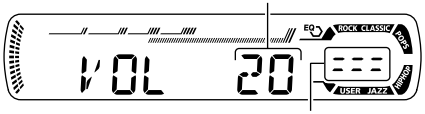
**3 Adjust the volume.**




To increase the volume

To decrease the volume

Volume level appears.




Volume level indicator

**4 Adjust the sound as you want.**
**(See pages 22 and 23.)**

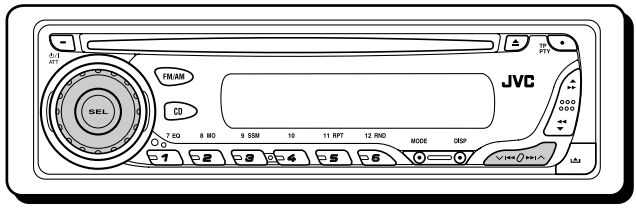
### To drop the volume in a moment

Press ⏻/I ATT briefly while listening to any source. "ATT" starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.
To resume the previous volume level, press the button briefly again.
- If you turn the control dial, you can also restore the sound.

### To turn off the power

Press and hold ⏻/I ATT for more than one second.
"SEE YOU" appears, then the unit turns off.
- **If you turn off the power while listening to a CD,** CD play will start from where playback has been stopped previously, next time you turn on the power.

***CAUTION on Volume Setting:***
*CDs produce very little noise compared with other sources. If the volume level is adjusted for the tuner, for example, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level. Therefore, lower the volume before playing a CD and adjust it as required during playback.*




## Canceling the display demonstration

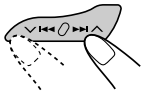
When shipped from the factory, display demonstration has been activated, and starts automatically when no operations are done for about 20 seconds.

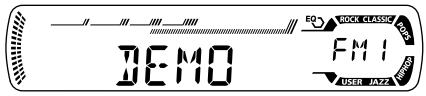
- It is recommended to cancel the display demonstration before you use the unit for the first time.

**To cancel the display demonstration,** follow the procedure below:

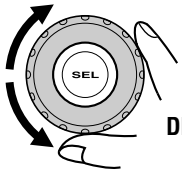
**1** **Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see pages 24 and 25.)**

**2** **Select "DEMO" if not shown on the display.**





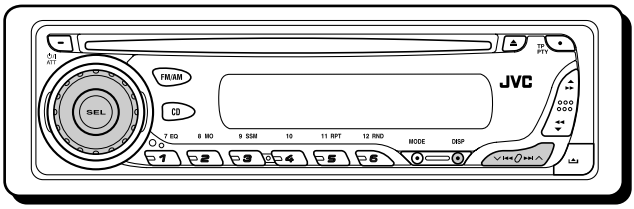

**3** **Select "DEMO OFF."**




**DEMO OFF ↔ DEMO ON**

**4** **Finish the setting.**

**To activate the display demonstration,** repeat the same procedure and select "DEMO ON" in step ***3***.



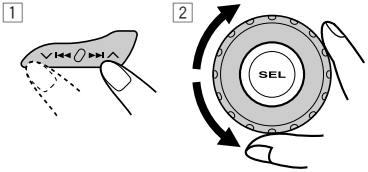

## Setting the clock

You can also set the clock system to either 24 hours or 12 hours.

**1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see pages 24 and 25.)**

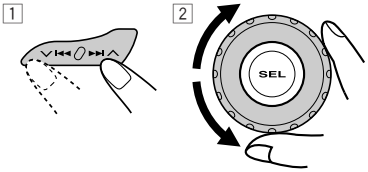
**2 Set the hour.**

1 Select “CLOCK H” (hour) if not shown on the display.
2 Adjust the hour.



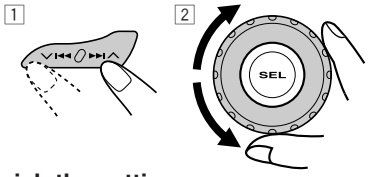

**3 Set the minute.**

1 Select “CLOCK M” (minute).
2 Adjust the minute.




**4 Set the clock system.**

1 Select “24H/12H.”
2 Select “24H” or “12H.”




**5 Finish the setting.**

**To check the current clock time or change the display mode**

Press DISP (display) repeatedly. Each time you press the button, the display changes as follows:

- **During AM and FM non-RDS station operation:**

  **Frequency ⟷ Clock**

- **During FM RDS Station operation:**

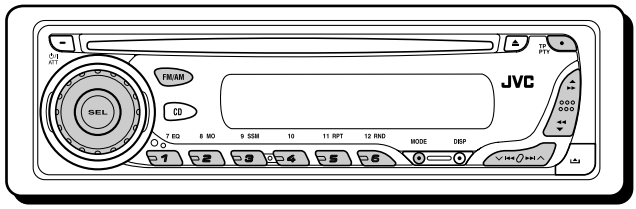
  **Station name → Station frequency → Programme type → Clock →** (back to Station name)

- **During CD operation:**

  **Elapsed playing time ⟷ Clock**

- **During power off:**
  The power turns on and the clock time is shown for 5 seconds, then the power turns off.

# RADIO OPERATIONS




## Listening to the radio

You can use either automatic searching or manual searching to tune in to a particular station.

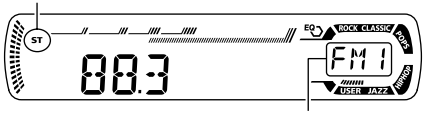
### Searching for a station automatically: Auto search

**1** **Select the band (FM1 – 3, AM).**

Each time you press the button, the band changes as follows:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

Lights up when receiving an FM stereo broadcast with sufficient signal strength.

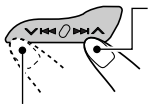



Selected band appears.

***Note:***

*This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.*

**2** **Start searching for a station.**



To search for stations of higher frequencies

To search for stations of lower frequencies

When a station is received, searching stops.

**To stop searching before a station is received,** press the same button you have pressed for searching.

## Searching for a station manually: Manual search

### 1 Select the band (FM1 – 3, AM).

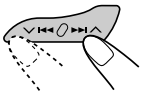
Each time you press the button, the band changes as follows:

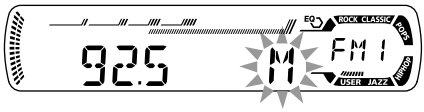
FM1 → FM2 → FM3 → AM

***Note:***

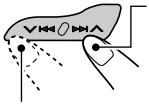
*This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.*

### 2 Press and hold ►►| ∧ or ∨ |◄◄ until "M" (manual) starts flashing on the display.






### 3 Tune in to a station you want while "M" (manual) is still flashing.



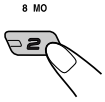
To tune in to stations of higher frequencies

To tune in to stations of lower frequencies

- If you release your finger from the button, the manual mode will automatically turns off after 5 seconds.
- If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 50 kHz intervals for FM and 9 kHz for AM—MW/LW) until you release the button.

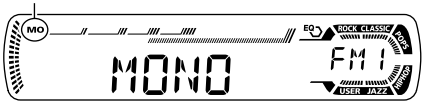
## When an FM stereo broadcast is hard to receive

**1** Press MODE to enter the functions mode while listening to an FM stereo broadcast.




**2** Press MO (monaural), while "MODE" is still flashing on the display, so that "MONO" appears on the display.
Each time you press the button, monaural mode turns on and off alternately.

MO (monaural) indicator




When the MO indicator is lit on the display, the sound you hear becomes monaural but the reception will be improved.

# Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.
- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

## FM station automatic preset: SSM

You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2, and FM3).

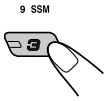
**1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into.**

Each time you press the button, the band changes as follows:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Press MODE to enter the functions mode.**

**3 Press and hold SSM for about 2 seconds.**



"SSM" flashes, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2, or FM3). These stations are preset in the number buttons—No.1 (lowest frequency) to No.6 (highest frequency).
When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.

## Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3, and AM) manually.

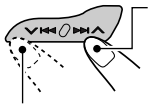
Ex.: Storing FM station of 92.5 MHz into the preset number 1 of the FM1 band.

**1 Select the band (FM1 – 3, AM) you want to store stations into (in this example, FM1).**

Each time you press the button, the band changes as follows:

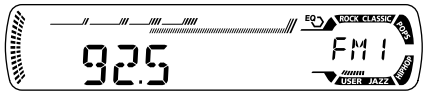
FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Tune in to a station (in this example, of 92.5 MHz).**

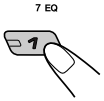


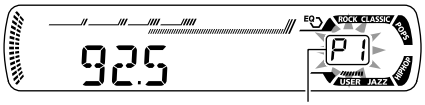
To tune in to stations of higher frequencies

To tune in to stations of lower frequencies



**3** **Press and hold the number button (in this example, 1) for more than 2 seconds.**




Preset number flashes for a while.

**4** **Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.**

***Notes:***

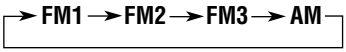
- *A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.*
- *Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.*

## Tuning in to a preset station

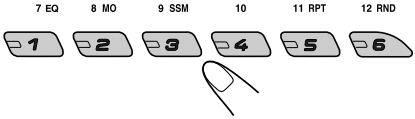
You can easily tune in to a preset station. Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see “Storing stations in memory” on pages 10 and 11.

**1** **Select the band (FM1 – 3, AM).**

Each time you press the button, the band changes as follows:




**2** **Select the number (1 – 6) for the preset station you want.**




***Note:***

*You can also use the ▲ (up) or ▼ (down) button on the unit to select the next or previous preset stations. Each time you press the ▲ (up) or ▼ (down) button, the next or previous preset station is tuned in.*

# RDS OPERATIONS

## What you can do with RDS

RDS (Radio Data System) allows FM stations to send an additional signal along with their regular programme signals. For example, the stations send their station names, as well as information about what type of programme they broadcast, such as sports or music, etc.
Another advantage of RDS function is called "Enhanced Other Networks." By using the Enhanced Other Networks data sent from a station, you can tune in to a different station of a different network broadcasting your favorite programme or traffic announcement while listening to another programme or to another source such as CD.

By receiving the RDS data, this unit can do the following:
- Tracing the same programme automatically (Network-Tracking Reception)
- Standby Reception of TA (Traffic Announcement) or your favorite programme
- PTY (Programme Type) search
- Programme search
- And some other functions

### Tracing the same programme automatically (Network-Tracking Reception)

When driving in an area where FM reception is not good, the tuner built in this unit automatically tunes in to another RDS station, broadcasting the same programme with stronger signals. So, you can continue to listen to the same programme in its finest reception, no matter where you drive. (See the illustration on page 18.)
Two types of the RDS data are used to make Network-Tracking Reception work correctly —PI (Programme Identification) and AF (Alternative Frequency).
Without receiving these data correctly from the RDS station you are listening to, Network-Tracking Reception will not operate.

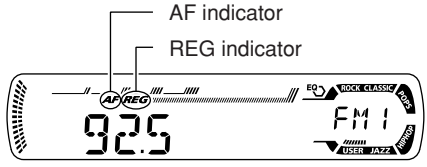
#### To use Network-Tracking Reception

You can select the different modes of network-tracking reception to continue listening to the same programme in its finest reception.
When shipped from the factory, "AF" is selected.

- AF: Network-Tracking Reception is activated with Regionalization set to "off."
  With this setting, the unit switches to another station within the same network when the received signals from the current station become weak. (In this mode, the programme may differ from the one currently received.)
  The AF indicator lights up but the REG indicator does not.

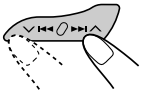
- AF REG: Network-Tracking Reception is activated with Regionalization set to "on."
  With this setting, the unit switches to another station, within the same network, broadcasting the same programme when the received signals from the current station become weak.
  Both the AF indicator and the REG indicator light up.

- OFF: Network-Tracking Reception is deactivated.
  Neither the AF indicator nor the REG indicator lights up.

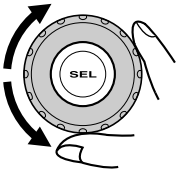


**1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see pages 24 and 25.)**

**2 Select "AF-REG" (alternative frequency/regionalization reception) if not shown on the display.**



**3 Select the desired mode—"AF," "AF REG," or "OFF."**



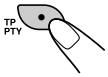

**4 Finish the setting.**

## Using TA Standby Reception

TA Standby Reception allows the unit to switch temporarily to Traffic Announcement (TA) from the current source (another FM station or CD).

- *TA Standby Reception will not work if you are listening to an AM station.*

Press TP PTY to activate TA Standby Reception.




■ **When the current source is FM,** the TP indicator either lights up or flashes.
- If the TP indicator lights up, TA Standby Reception is activated.
  If a station starts broadcasting a traffic announcement, "TRAFFIC" appears on the display, and this unit automatically tunes in to the station. The volume changes to the preset TA volume level (see page 17) and the traffic announcement can be heard.
- If the TP indicator flashes, TA Standby Reception is not yet activated since the station being received does not provide the signals used for TA Standby Reception.
  To activate TA Standby Reception, you need to tune in to another station providing these signals. Press ►►I ^ or v I◄◄ to search for such a station.
  When a station providing these signals is tuned in, the TP indicator stops flashing and remains lit. Now TA Standby Reception is activated.

■ **When the current source is other than FM,** the TP indicator lights up.
If a station starts broadcasting a traffic announcement, "TRAFFIC" appears on the display, and this unit automatically changes the source and tunes in to the station.

**To deactivate the TA Standby Reception,** press TP PTY again. The TP indicator disappears.

ENGLISH

## Using PTY Standby Reception

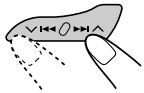
PTY Standby Reception allows the unit to switch temporarily to your favorite programme (PTY: Programme Type) from the current source (another FM station or CD).

- *PTY Standby Reception will not work if you are listening to an AM station.*

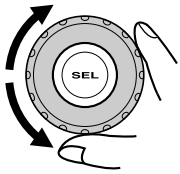
You can select your favorite programme type for PTY Standby Reception.
When shipped from the factory, PTY Standby Reception is turned off. ("OFF" is selected for PTY Standby Reception.)

**1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (PSM: see pages 24 and 25.)**

**2 Select "PTY STBY" (standby) if not shown on the display.**



**3 Select one of the twenty-nine PTY codes. (See page 18.)**




Selected code name appears on the display and is stored into memory.

**4 Finish the setting.**

■ **When the current source is FM,** the PTY indicator either lights up or flashes.
- If the PTY indicator lights up, PTY Standby Reception is activated.
  If a station starts broadcasting the selected PTY programme, this unit automatically tunes in to the station.
- If the PTY indicator flashes, PTY Standby Reception is not yet activated since the station being received does not provide the signals used for PTY Standby Reception.
  To activate PTY Standby Reception, you need to tune in to another station providing these signals. Press ►►I ^ or v I◄◄ to search for such a station.
  When a station providing these signals is tuned in, the PTY indicator stops flashing and remains lit. Now PTY Standby Reception is activated.

■ **When the current source is other than FM,** the PTY indicator lights up.
If a station starts broadcasting the selected PTY programme, this unit automatically changes the source and tunes in to the station.

**To deactivate the PTY Standby Reception,** select "OFF" in step ***3*** on the left column. The PTY indicator disappears.

## Searching your favorite programme

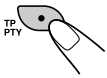
You can search any one of the PTY codes. In addition, you can store your 6 favorite programme types in the number buttons. When shipped from the factory, the following 6 programme types have been stored in the number buttons (1 to 6).

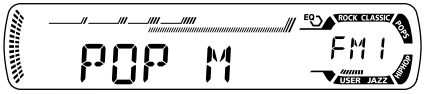
**To store your favorite programme types,** see below.
**To search your favorite programme type,** see page 16.

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M |
| 4 | 5 | 6 |
| CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

### To store your favorite programme types

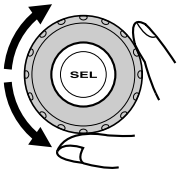
**1** **Press and hold TP PTY for more than 2 seconds while listening to an FM station.**



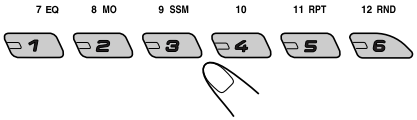

The last selected PTY code appears.

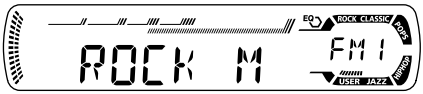
**2** **Select one of the twenty-nine PTY codes. (See page 18.)**




Selected code name appears on the display.

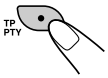
**3** **Press and hold the number button for more than 2 seconds to store the PTY code selected into the preset number you want.**




Selected PTY code and "MEMORY" appear alternately for a while.

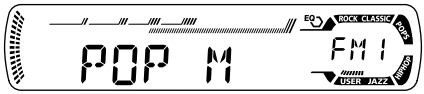
**4** **Press and hold TP PTY for more than 2 seconds to exit from this mode.**



ENGLISH

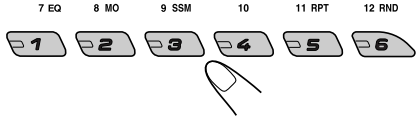
## To search your favorite programme type

**1** **Press and hold TP PTY for more than 2 seconds while listening to an FM station.**



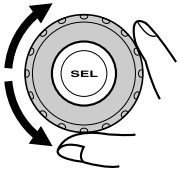

The last selected PTY code appears.

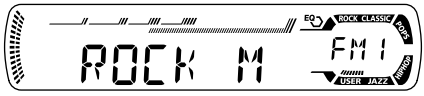
**2** **To select one of your favorite programme type**




**or**

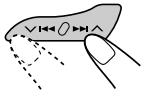
**To select any one of the twenty-nine PTY codes.**




Ex.: When “ROCK M” is selected

**3** **Press ►►| ∧ or ∨ |◄◄ to start PTY search for your favorite programme.**



- If there is a station broadcasting a programme of the same PTY code as you selected, that station is tuned in.
- If there is no station broadcasting a programme of the same PTY code as you selected, the station will not change.

***Note:***

*In some areas, the PTY search will not work correctly.*

# Other convenient RDS functions and adjustments

## Automatic selection of the station when using the number buttons

Usually when you press the number button, the preset station is tuned in.
However, when the preset station is an RDS station, something different will happen. If the signals from that preset station are not sufficient for good reception, this unit, using the AF data, tunes in to another frequency broadcasting the same programme as the original preset station is broadcasting. (Programme search)

- The unit takes some time to tune in to another station using programme search.

**To activate programme search,** follow the procedure below.

- See also "Changing the general settings (PSM)" on page 24.

**1** Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
**2** Press ►►I ∧ or ∨ I◄◄ to select "P(Programme)-SEARCH."
**3** Turn the control dial clockwise to select "ON."
Now programme search is activated.
**4** Press SEL (select) to finish the setting.

**To cancel programme search,** repeat the same procedure and select "OFF" in step **3** by turning the control dial counterclockwise.

## Setting the TA volume level

You can preset the volume level for TA Standby Reception. When a traffic programme is received, the volume level automatically changes to the preset level.

- See also "Changing the general settings (PSM)" on page 24.

**1** Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
**2** Press ►►I ∧ or ∨ I◄◄ to select "TA VOL" (volume).
**3** Turn the control dial to set to the desired volume.
You can set it from "VOL 00" to "VOL 30" or "VOL 50" (depending on the amplifier gain control setting: see page 25).
**4** Press SEL (select) to finish the setting.

## Automatic clock adjustment

When shipped from the factory, the clock built in this unit is set to be readjusted automatically using the CT (Clock Time) data in the RDS signal.
If you do not want to use automatic clock adjustment, follow the procedure below.

- See also "Changing the general settings (PSM)" on page 24.

**1** Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
**2** Press ►►I ∧ or ∨ I◄◄ to select "AUTO ADJ" (adjustment).
**3** Turn the control dial counterclockwise to select "OFF."
Now automatic clock adjustment is canceled.
**4** Press SEL (select) to finish the setting.

**To reactivate clock adjustment,** repeat the same procedure and select "ON" in step **3** by turning the control dial clockwise.

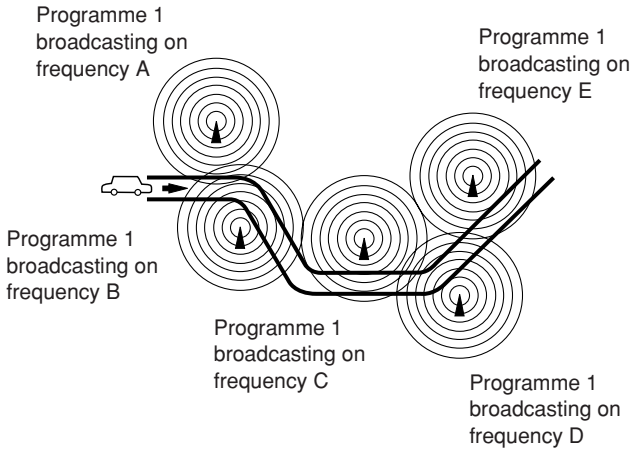
***Note:***

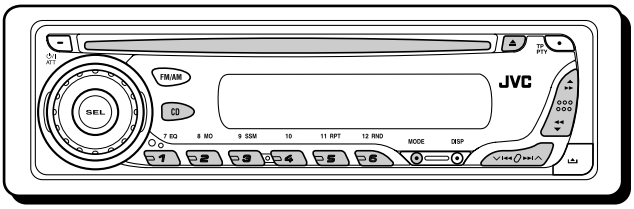
*You must stay tuned to the same station for more than 2 minutes after setting "AUTO ADJ" to "ON." Otherwise, the clock time will not be adjusted. (This is because the unit takes up to 2 minutes to capture the CT data in the RDS signal.)*

## PTY codes

| | |
|---|---|
| NEWS: | News |
| AFFAIRS: | Topical programmes expanding on current news or affairs |
| INFO: | Programmes which impart advice on a wide variety of topics |
| SPORT: | Sport events |
| EDUCATE: | Educational programmes |
| DRAMA: | Radio plays |
| CULTURE: | Programmes on national or regional culture |
| SCIENCE: | Programmes on natural science and technology |
| VARIED: | Other programmes like comedies or ceremonies |
| POP M: | Pop music |
| ROCK M: | Rock music |
| EASY M: | Easy-listening music |
| LIGHT M: | Light music |
| CLASSICS: | Classical music |
| OTHER M: | Other music |
| WEATHER: | Weather information |
| FINANCE: | Reports on commerce, trading, the Stock Market, etc. |
| CHILDREN: | Entertainment programmes for children |
| SOCIAL: | Programmes on social activities |
| RELIGION: | Programmes dealing with any aspect of belief or faith, or the nature of existence or ethics |
| PHONE IN: | Programmes where people can express their views either by phone or in a public forum |
| TRAVEL: | Programmes about travel destinations, package tours, and travel ideas and opportunities |
| LEISURE: | Programmes concerned with recreational activities such as gardening, cooking, fishing, etc. |
| JAZZ: | Jazz music |
| COUNTRY: | Country music |
| NATION M: | Current popular music from another nation or region, in that country's language |
| OLDIES: | Classic pop music |
| FOLK M: | Folk music |
| DOCUMENT: | Programmes dealing with factual matters, presented in an investigative style |

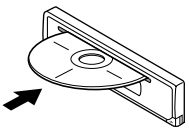
**The same programme can be received on different frequencies.**


Programme 1 broadcasting on frequency A
Programme 1 broadcasting on frequency E
Programme 1 broadcasting on frequency B
Programme 1 broadcasting on frequency C
Programme 1 broadcasting on frequency D




## Playing a CD

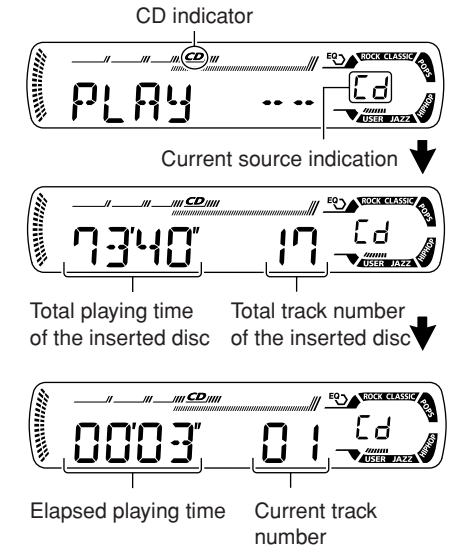
### Insert a CD into the loading slot.



The unit turns on, draws the CD and starts playback automatically.

***Note on One-Touch Operation:***

*When a CD is already in the loading slot, pressing CD turns on the unit and starts playback automatically.*




All tracks will be played repeatedly until you stop playback.

***Notes:***

- *When a CD is inserted upside down, "EJECT" appears on the display and the CD automatically ejects.*
- *If there is no CD in the loading slot, you cannot select CD as the source. "NO DISC" appears on the display.*

### To stop play and eject the CD

Press ⏏.

CD play stops and the CD automatically ejects from the loading slot. The source changes to the tuner (you will hear the last received station).

- If you change the source, CD play also stops (without ejecting the CD).
  Next time you select "CD" as the source, CD play starts from where playback has been stopped previously.

***Notes:***

- *If the ejected CD is not removed for about 15 seconds, the CD is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust.*
  *(CD play will not start this time.)*
- *You can eject the CD even when the unit is turned off.*

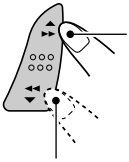
***About mistracking:***

*Mistracking may result from driving on extremely rough roads. This does not damage the unit and the CD, but will be annoying.*
*We recommend that you stop CD play while driving on such rough roads.*

ENGLISH

# Locating a track or a particular portion on a CD

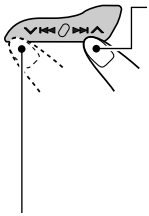
## To fast-forward or reverse the track



Press and hold ►►, while playing a CD, to fast-forward the track.

Press and hold ◄◄, while playing a CD, to reverse the track.

## To go to the next or previous tracks

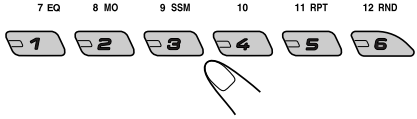


Press ►►| ^ briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next tracks is located and played back.

Press v |◄◄ briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous tracks is located and played back.

## To go to a particular track directly

Press the number button corresponding to the track number to start its playback.



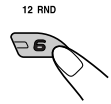

- To select a track number from 1 – 6:
  Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a track number from 7 – 12:
  Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than one second.

# Selecting CD playback modes

## To play back tracks at random (Disc Random Play)

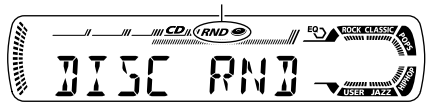
You can play back all tracks on the CD at random.

**1** Press MODE to enter the functions mode while playing a CD.




**2** Press RND (random), while "MODE" is still flashing on the display, so that "DISC RND" appears on the display.
Each time you press the button, disc random play mode turns on and off alternately.

RND ⊙ (random disc) indicator

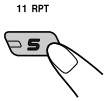



When disc random play is turned on, the RND ⊙ indicator lights up on the display. A track randomly selected starts playing.

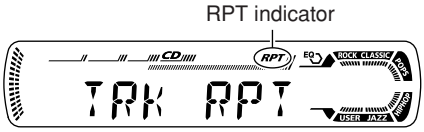
### To play back tracks repeatedly (Track Repeat Play)

You can play back the current track repeatedly.

**1** Press MODE to enter the functions mode while playing a CD.




**2** Press RPT (repeat), while "MODE" is still flashing on the display, so that "TRK RPT" appears on the display.
Each time you press the button, track repeat play mode turns on and off alternately.

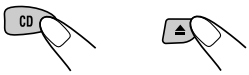



When track repeat play is turned on, the RPT indicator lights up on the display. The current track starts playing repeatedly.

## Prohibiting CD ejection

You can prohibit CD ejection and can lock a CD in the loading slot.

**While pressing CD, press and hold ⏏ for more than 2 seconds.**




"EJECT" flashes on the display for about 5 seconds, and the CD is locked and cannot be ejected.

### To cancel the prohibition and unlock the CD

While pressing CD, press and hold ⏏ again for more than 2 seconds.
"EJECT" appears on the display, and the CD ejects from the loading slot.

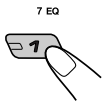
## Selecting preset sound modes (C-EQ: custom equalizer)

You can select a preset sound mode (C-EQ: custom equalizer) suitable to the music genre.

- There is a time limit in doing the following procedure. If the setting is canceled before you finish, start from step ***1*** again.

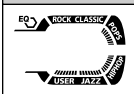
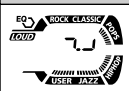
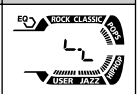
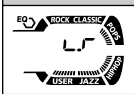
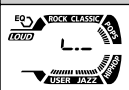
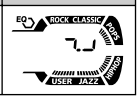
### *1* Press MODE to enter the functions mode.

### *2* Select the sound mode you want.

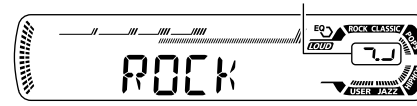



Each time you press the button, the sound modes change as follows:

USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ → USER

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

Indication pattern changes for each sound mode except for “USER.”




Ex.: When you select “ROCK”

| Indication | For: | Preset values | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS | TRE | LOUD |
| USER | (Flat sound) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Rock or disco music | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Classical music | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Light music | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Funk or rap music | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Jazz music | +02 | +03 | OFF |

***Note:***

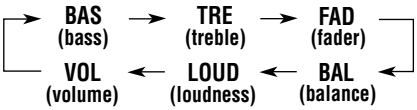
*You can adjust each sound mode to your preference. Once you make an adjustment, it is automatically stored for the currently selected sound mode. See “Adjusting the sound” on page 23.*

# Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

## 1 Select the item you want to adjust.

Each time you press the button, the adjustable items change as follows:




| Indication | To do: | Range |
|---|---|---|
| BAS*1 | Adjust the bass. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| TRE*1 | Adjust the treble. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| FAD*2 | Adjust the front and rear speaker balance. | R06 (Rear only)<br>\|<br>F06 (Front only) |
| BAL | Adjust the left and right speaker balance. | L06 (Left only)<br>\|<br>R06 (Right only) |
| LOUD*1 | Boost low and high frequencies to produce a well-balanced sound at low volume level. | LOUD ON<br>\|<br>LOUD OFF |
| VOL*3 | Adjust the volume. | 00 (min.)<br>\|<br>30 or 50 (max.)*4 |

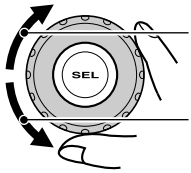
*1 *When you adjust the bass, treble, or loudness, the adjustment you have made is stored for the currently selected sound mode (C-EQ) including "USER."*

*2 *If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."*

*3 *Normally the control dial works as the volume control. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.*

*4 *Depending on the amplifier gain control setting. (See page 25 for details.)*

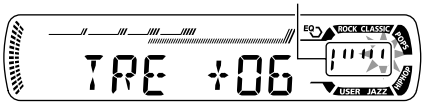
## 2 Adjust the setting.




To increase the level or turn on the loudness

To decrease the level or turn off the loudness

Indication pattern changes as you adjust the bass or treble.




Ex. 1: When you adjust "TRE" (treble)

Ex. 2: When you turn on the loudness

## 3 Repeat steps *1* and *2* to adjust the other items.

**To reset each sound mode to the factory settings,** repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 22.

# OTHER MAIN FUNCTIONS

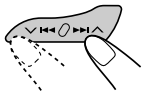
## Changing the general settings (PSM)

You can change the items listed in the table below and page 25 by using the PSM (Preferred Setting Mode) control.

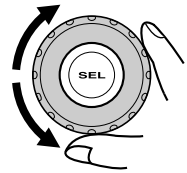
### Basic Procedure

**1** **Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display. (See below and page 25.)**

**2** **Select the PSM item you want to adjust.**



**3** **Adjust the PSM item selected.**




**4** **Repeat steps *2* and *3* to adjust the other PSM items if necessary.**

**5** **Finish the setting.**

### Preferred Setting Mode (PSM) items

• For detailed operations of each PSM items, refer to the pages listed in the table.

| Indications | | Selectable values/items | | Factory-preset settings | See page |
|---|---|---|---|---|---|
| **DEMO** | Display demonstration | DEMO OFF | DEMO ON | DEMO ON | 6 |
| **CLOCK H** | Hour adjustment | 0 — 23 (1 — 12) | | 0 (0:00) | 7 |
| **CLOCK M** | Minute adjustment | 00 — 59 | | 00 (0:00) | |
| **24H/12H** | 24/12-hour time display | 12H | 24H | 24H | |
| **AUTO ADJ** | Automatic clock setting | OFF | ON | ON | 17 |
| **AF-REG** | Alternative frequency/ Regionalization reception | AF ↔ AF REG<br>OFF | | AF | 12, 13 |

| Indications | | Selectable values/items | | Factory-preset settings | See page |
|---|---|---|---|---|---|
| **PTY STBY** | PTY standby | OFF → 29 programme types (see page 18) | | OFF | 14 |
| **TA VOL** | Traffic announcement volume | VOL 00 — VOL 30 or 50* | | VOL 20 | 17 |
| **P-SEARCH** | Programme search | OFF | ON | OFF | 17 |
| **DIMMER** | Dimmer mode | OFF | ON | OFF | 25 |
| **TEL** | Telephone muting | OFF ↔ MUTING 1 ↔ MUTING 2 | | OFF | 25 |
| **AMP GAIN** | Amplifier gain control | LOW PWR | HIGH PWR | HIGH PWR | 25 |

* *Depending on the amplifier gain control setting. (See below for details.)*

## To select the dimmer mode—DIMMER

You can dim the display at night (according to your preference).
When shipped from the factory, dimmer is deactivated.

- OFF: Cancels the dimmer.
- ON: Activates the dimmer.

## To select the telephone muting—TEL

This mode is used when a cellular phone system is connected. Depending on the phone system used, select either “MUTING 1” or “MUTING 2” whichever mutes the sounds from this unit.
When shipped from the factory, this mode is deactivated.

- MUTING 1: Select if this setting can mute the sounds.
- MUTING 2: Select if this setting can mute the sounds.
- OFF: Cancels the telephone muting.

## To select the amplifier gain control —AMP GAIN

You can change the maximum volume level of this unit. When the maximum power of the speakers is less than 50 W, select “LOW PWR” to prevent them from being damaged.
When shipped from the factory, “HIGH PWR” is selected.

- LOW PWR: You can adjust the volume level from “VOL 00” to “VOL 30.”

  ***Note:***

  *If you change the setting from “HIGH PWR” to “LOW PWR” while listening at a volume level more than 30, the unit automatically changes the volume level to “VOL 30.”*

- HIGH PWR: You can adjust the volume level from “VOL 00” to “VOL 50.”

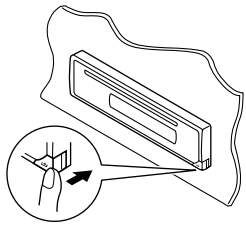
# Detaching the control panel

You can detach the control panel when leaving the car.
When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

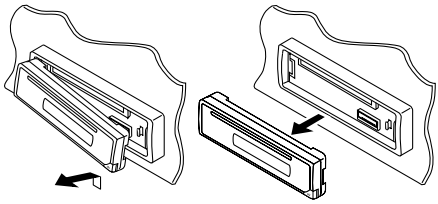
## Detaching the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

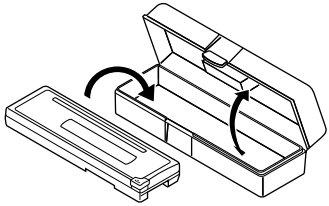
**1 Unlock the control panel.**



**2 Lift and pull the control panel out of the unit.**

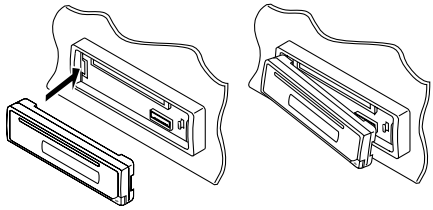


**3 Put the detached control panel into the provided case.**

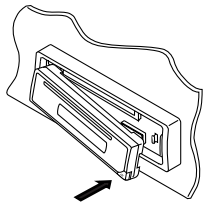


## Attaching the control panel

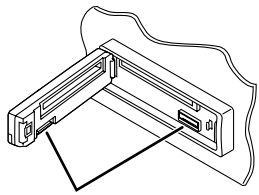
**1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.**



**2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.**



***Note on cleaning the connectors:***
*If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.*
*To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.*



Connectors

# TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

| | Symptoms | Causes | Remedies |
|---|---|---|---|
| General | • Sound cannot be heard from the speakers. | The volume level is set to the minimum level. | Adjust it to the optimum level. |
| | | Connections are incorrect. | Check the cords and connections. |
| | • This unit does not work at all. | The built-in microcomputer may have functioned incorrectly due to noise, etc. | While holding SEL (select), press ⏻/I ATT (standby/on attenuator) for more than 2 seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.) |
| FM/AM | • SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work. | Signals are too weak. | Store stations manually. |
| | • Static noise while listening to the radio. | The aerial is not connected firmly. | Connect the aerial firmly. |
| CD Playback | • CD automatically ejects. | CD is inserted upside down. | Insert the CD correctly. |
| | • CD-R/CD-RW cannot be played back.<br>• Tracks on the CD-R/CD-RW cannot be skipped. | CD-R/CD-RW is not finalized. | • Insert a finalized CD-R/CD-RW.<br>• Finalize the CD-R/CD-RW with the component which you used for recording. |
| | • CD can be neither played back nor ejected. | CD is locked. | Unlock the CD. (See page 21.) |
| | | The CD player may have functioned incorrectly. | While holding ⏻/I ATT (standby/on attenuator), press ⏏ (eject) for more than 2 seconds. Be careful not to drop the CD when it is ejected. |
| | • CD sound is sometimes interrupted. | You are driving on rough roads. | Stop playback while driving on rough roads. |
| | | CD is scratched. | Change the CD. |
| | | Connections are incorrect. | Check the cords and connections. |
| | • “NO DISC” appears on the display. | No CD in the loading slot. | Insert a CD into the loading slot. |
| | | CD is inserted incorrectly. | Insert the CD correctly. |

## Handling discs

This unit has been designed to reproduce CDs, CD-Rs (Recordable), and CD-RWs (Rewritable).

- **This unit is not compatible with MP3 discs.**

### How to handle discs

**When removing a disc from its case,** press down the center holder of the case and lift the disc out, holding it by the edges.

- Always hold the disc by the edges. Do not touch its recording surface.

**When storing a disc into its case,** gently insert the disc around the center holder (with the printed surface facing up).

- Make sure to store discs into the cases after use.

### To keep discs clean

A dirty disc may not be played correctly. If a disc does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.

### To play new discs

New discs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a disc is used, this unit may reject the disc.

To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.

### Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:

- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.

Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the disc and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

### When playing a CD-R or CD-RW

Before playing back CD-Rs or CD-RWs, read their instructions or cautions carefully.

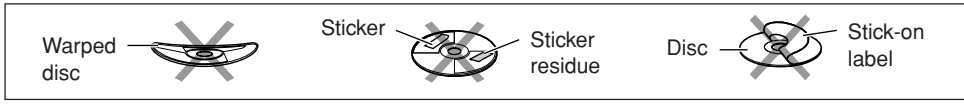
- Use only “finalized” CD-Rs or CD-RWs.
- Some CD-Rs or CD-RWs may not be played back on this unit because of their disc characteristics, and for the following reasons:
  – Discs are dirty or scratched.
  – Moisture condensation on the lens inside the unit.
  – The pickup lens inside the unit is dirty.
- CD-RWs may require a longer readout time since the reflectance of CD-RWs is lower than that of regular CDs.
- CD-Rs or CD-RWs are susceptible to high temperatures or high humidity, so do not leave them inside your car.
- Do not use following CD-Rs or CD-RWs:
  – Discs with stickers, labels, or protective seal stuck to the surface.
  – Discs on which labels can be directly printed by an ink jet printer.

  Using these discs under high temperatures or high humidity may cause malfunctions or damage to discs. For example,
  – Stickers or labels may shrink and warp a disc.
  – Stickers or labels may be peeled off so discs cannot be ejected.
  – Print on discs may get sticky.

  Read instructions or cautions about labels and printable discs carefully.

***CAUTIONS:***

- *Do not insert 8 cm discs (single CDs) into the loading slot. (Such discs cannot be ejected.)*
- *Do not insert any disc of unusual shape—like a heart or flower; otherwise, it will cause a malfunction.*
- *Do not expose discs to direct sunlight or any heat source or place them in a place subject to high temperature and humidity. Do not leave them in a car.*
- *Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzine, etc.) to clean discs.*



## AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:
- Front: 50 W per channel
- Rear: 50 W per channel

Continuous Power Output (RMS):
- Front: 19 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.
- Rear: 19 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)
Tone Control Range:
- Bass: ±10 dB at 100 Hz
- Treble: ±10 dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz
Signal-to-Noise Ratio: 70 dB
Line-Out Level/Impedance:
2.0 V/20 kΩ load (full scale)
Output Impedance: 1 kΩ

## TUNER SECTION

Frequency Range:
- FM: 87.5 MHz to 108.0 MHz
- AM: (MW) 522 kHz to 1 620 kHz
  (LW) 144 kHz to 279 kHz

**[FM Tuner]**
Usable Sensitivity:
11.3 dBf (1.0 μV/75 Ω)
50 dB Quieting Sensitivity:
16.3 dBf (1.8 μV/75 Ω)
Alternate Channel Selectivity (400 kHz):
65 dB
Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz
Stereo Separation: 30 dB
Capture Ratio: 1.5 dB

**[MW Tuner]**
Sensitivity: 20 μV
Selectivity: 35 dB

**[LW Tuner]**
Sensitivity: 50 μV

## CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player
Signal Detection System: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Number of channels: 2 channels (stereo)
Frequency Response: 5 Hz to 20 000 Hz
Dynamic Range: 96 dB
Signal-to-Noise Ratio: 98 dB
Wow and Flutter: Less than measurable limit

## GENERAL

Power Requirement:
- Operating Voltage:
  DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground
Allowable Operating Temperature:
0°C to +40°C
Dimensions (W × H × D):
- Installation Size (approx.):
  182 mm × 52 mm × 150 mm
- Panel Size (approx.):
  188 mm × 58 mm × 11 mm
- Mass (approx.):
  1.3 kg (excluding accessories)

*Design and specifications are subject to change without notice.*

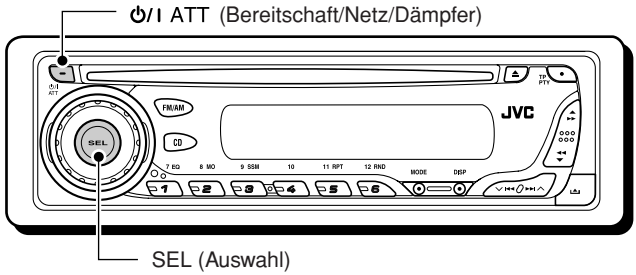
## WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

### Rückstellen des Geräts

Während Sie SEL (Auswahl) gedrückt halten, drücken Sie ⏻/I ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer) für mehr als 2 Sekunden.
Dadurch wird der eingebaute Microcomputer zurückgesetzt.



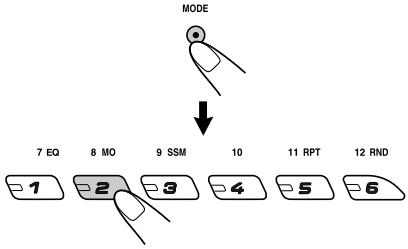

***Hinweise:***

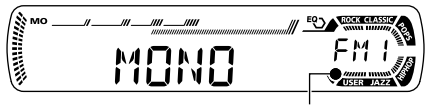
- *Ihre aktuellen Voreinstellungen—wie Festsender oder Klangeinstellungen—werden ebenfalls gelöscht.*
- *Wenn eine CD im Gerät ist, wird diese beim Rücksetzen des Geräts ausgeworfen. Achten Sie darauf, die CD nicht fallenzulassen.*

### Verwenden der Taste MODE

Wenn die Taste MODE gedrückt wird, geht das Gerät in den Funktionsbetrieb und die Zifferntasten dienen als verschiedene Funktionstasten.

Beispiel: Mit der Zifferntaste 2 kann nun in den MO (Monophon) geschaltet werden.




Countdown-Zeitanzeige

Wenn die Zifferntasten für etwa 5 Sekunden **nach dem Drücken der Taste MODE** nicht bedient werden, wird der Funktionsbetrieb beendet und **die Tasten können wieder als Zifferntasten verwendet werden.**

- Die Taste MODE nochmals drücken und der Funktionsbetrieb wird ebenfalls gelöscht.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

# INHALT


Rückstellen des Geräts ..... 2
Verwenden der Taste MODE ..... 2

**ANORDNUNG DER TASTEN ..... 4**
Bedienfeld ..... 4

**GRUNDBEDIENUNGEN ..... 5**
Einschalten der Stromversorgung ..... 5
Beendigung der Display-Demonstration ... 6
Stellen der Uhr ..... 7

**RADIO-BETRIEB ..... 8**
Radiohören ..... 8
Speichern der Sender ..... 10
Anwahl eines vorabgestimmten Senders ..... 11

**RDS-BETRIEB ..... 12**
Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS ..... 12
Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten ..... 17

**CD-BETRIEB ..... 19**
Wiedergabe einer CD ..... 19
Aufsuchen eines Titel oder bestimmten Passage auf einer CD ..... 20
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten ..... 20
Unterdrücken des CD-Auswurfs ..... 21

**KLANGEINSTELLUNG ..... 22**
Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (C-EQ: eigener Equalizer) .... 22
Klang-Einstellschritte ..... 23

**ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN ..... 24**
Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM) ..... 24
Abnehmen des Bedienfelds ..... 26

**FEHLERSUCHE ..... 27**

**WARTUNG ..... 28**
Handhaben der Discs ..... 28

**TECHNISCHE DATEN ..... 29**


DEUTSCH

KD-G202 und KD-G201 sind mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.
Wenn Ihr Fahrzeug mit Lenkrad-Fernbedienungsteil ausgestattet ist, können Sie das Gerät über Fernbedienung steuern.
• Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separates Dokument) bzgl. der Aktivierung dieser Funktion.

***Hinweis:***
*Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.*

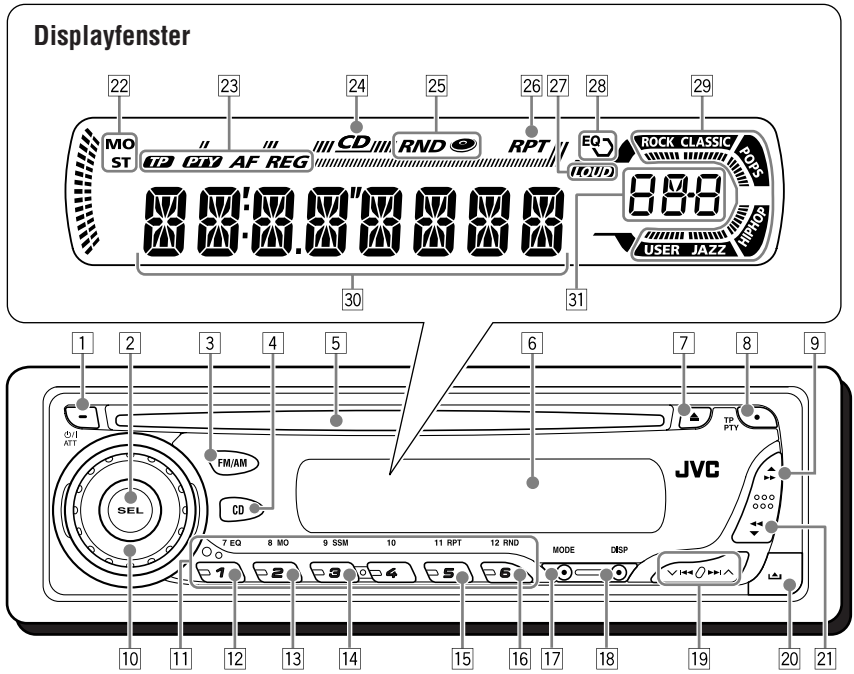
***VOR DEM GEBRAUCH***

****Für die Sicherheit....***
- *Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt werden und das Autofahren gefährlich wird.*
- *Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.*

****Temperatur im Auto....***
*Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.*

# ANORDNUNG DER TASTEN

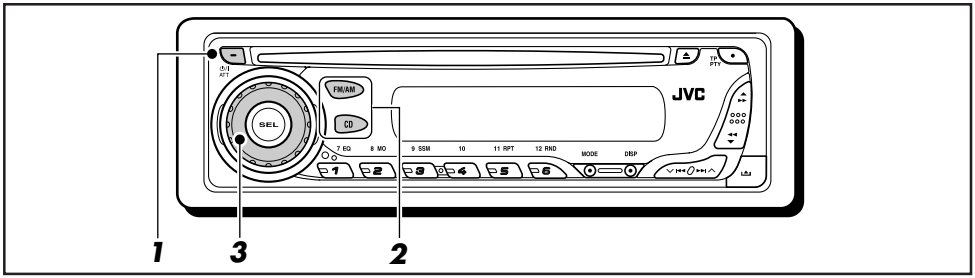
## Bedienfeld




1 Taste ⏻/I ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer)
2 Taste SEL (Auswahl)
3 Taste FM/AM
4 Taste CD
5 Ladeschlitz
6 Displayfenster
7 Taste ⏏ (Auswerfen)
8 Taste TP PTY (Verkehrsinformationen/ Sendungstypen)
9 Taste ▲ (aufwärts)
Taste ►► (Vorlauf)
10 Steuerregler
11 Zifferntasten
12 Taste EQ (Equalizer)
13 Taste MO (Monophon)
14 Taste SSM (Sequentialspeicher für starke Sender)
15 Taste RPT (Wiederholung)
16 Taste RND (Zufall)
17 Taste MODE
18 Taste DISP (Display)
19 Tasten ⏷ I◄◄/►►I ⏶
20 Taste ⏏ (Freigabe des Bedienfelds)
21 Taste ▼ (abwärts)
Taste ◄◄ (Rücklauf)

### Displayfenster

22 Anzeigen des Tunerempfangsmodus
MO (Monophon), ST (Stereo)
23 Anzeigen RDS
TP, PTY, AF, REG
24 Anzeige CD
25 Anzeige RND (Zufall-Disc)
26 Anzeige RPT (Wiederholung)
27 Anzeige LOUD (Lautstärkekontur)
28 Anzeige EQ (Equalizer)
29 Klangmodus (C-EQ: eigener Equalizer)-Anzeigen
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
30 Hauptdisplay
31 Quellenanzeige
Anzeige des Lautstärkepegels



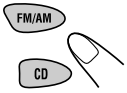



## Einschalten der Stromversorgung

### 1 Das Gerät einschalten.

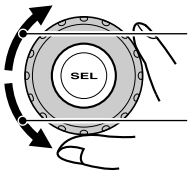
***Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:***
*Wenn Sie die Programmquelle in Schritt* **2** *unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht die Taste zu drücken.*

### 2 Die Programmquelle wählen.




Für die Bedienung des Tuners (UKW oder MW/LW), siehe Seite 8 – 18.
Für die Wiedergabe einer CD, siehe Seite 19 – 21.

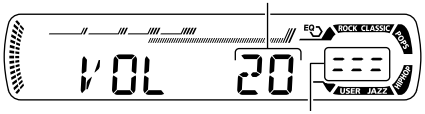
### 3 Die Lautstärke einstellen.




So erhöhen Sie die Lautstärke

So verringern Sie die Lautstärke

Der Lautstärkepegel wird angezeigt.




Anzeige des Lautstärkepegels

### 4 Den Klang wie gewünscht einstellen. (Siehe Seite 22 und 23).

### Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

Kurz die Taste ⏻/I ATT beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. „ATT“ blinkt auf dem Display und die Lautstärke fällt sofort ab. Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärkepegel die Taste nochmals kurz drücken.

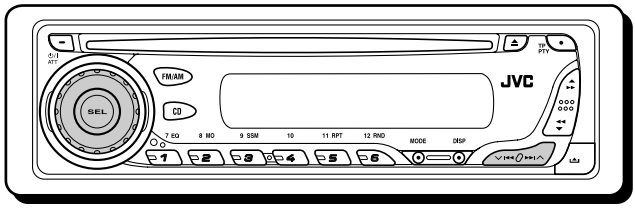
- Wenn Sie den Steuerregler drehen, können Sie die Lautstärke auch wiederherstellen.

### Zum Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die Taste ⏻/I ATT, und halten Sie die Taste länger als eine Sekunde gedrückt. Es erscheint „SEE YOU“, und das Gerät schaltet ab.

- **Wenn Sie das Gerät beim Hören einer CD ausschalten,** startet die CD-Wiedergabe beim nöchsten Einschalten von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

***VORSICHT beim Einstellen der Lautstärke:***
*CDs erzeugen im Vergleich mit anderen Tonträgern sehr geringes Rauschen. Wenn der Lautstärkepegel z.B. für den Tuner eingestellt wird, können die Lautsprecher durch die plötzliche Signalspitze beschädigt werden.*
*Deshalb muss die Lautstärke vor dem Abspielen einer CD gesenkt und bei der Wiedergabe nach Wunsch eingestellt werden.*




## Beendigung der Display-Demonstration

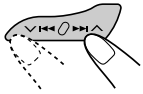
Die Display-Demonstration ist werkseitig aktiviert und beginnt automatisch, wenn für ca. 20 Sekunden keine Aktionen durchgeführt wurden.

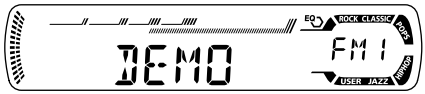
- Es wird empfohlen, die Display-Demonstration vor der ersten Verwendung des Geräts auszuschalten.

Führen Sie die folgenden Schritte **zur Beendigung der Display-Demonstration aus:**

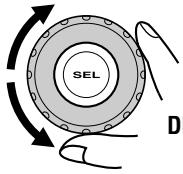
***1*** **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 24 und 25).**

***2*** **Wählen Sie „DEMO“, sofern nicht bereits im Display angezeigt.**





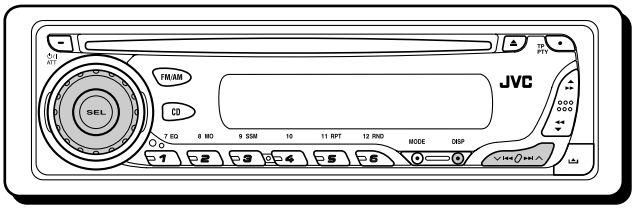

***3*** **Wählen Sie „DEMO OFF“ aus.**




**DEMO OFF ↔ DEMO ON**

***4*** **Bestätigen Sie die Einstellung.**

**Zum Aktivieren der Display-Demonstration** wiederholen Sie das gleiche Verfahren und wählen „DEMO ON“ in Schritt ***3***.



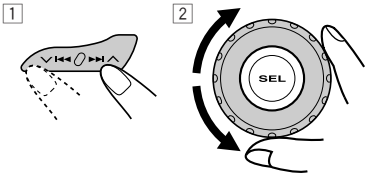

## Stellen der Uhr

Die Uhr kann so eingestellt werden, daß entweder das 24-Stunden- oder das 12-Stunden-System angezeigt wird.

**1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 24 und 25).**

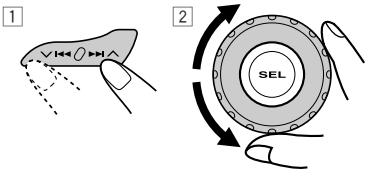
**2 Stellen Sie die Stunden ein.**

1 Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunden), sofern nicht bereits im Display angezeigt.
2 Stellen Sie die Stunden ein.



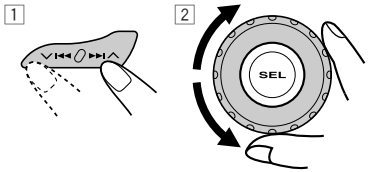

**3 Stellen Sie die Minuten ein.**

1 Wählen Sie „CLOCK M“ (Minuten).
2 Stellen Sie die Minuten ein.




**4 Stellen Sie das Uhrzeitsystem ein.**

1 Wählen Sie „24H/12H“.
2 Wählen Sie „24H“ oder „12H“.




**5 Bestätigen Sie die Einstellung.**

**So zeigen Sie die aktuelle Uhrzeit an oder ändern die Anzeigebetriebsart**

Drücken Sie die Taste DISP (Display) wiederholt.
Wenn Sie diese Taste merhrfach hintereinander drücken, ändert sich die Anzeigebetriebsart wie folgt:

- **Bei AM-Betrieb oder bei UKW-Sendern ohne RDS:**

  **Frequenz ⟷ Uhrzeit**

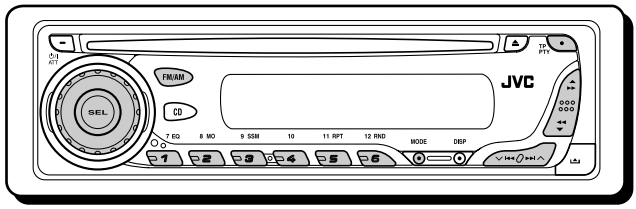
- **Beim Empfang von UKW RDS-Sendern:**

  **Sendername → Senderfrequenz → Programmtyp → Uhrzeit →** (zurück zu Sendername)

- **Während des CD-Betriebs:**

  **Verstrichene Spielzeit ⟷ Uhrzeit**

- **Bei ausgeschalteter Stromversorgung:**
  Die Stromversorgung wird eingeschaltet, und die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt. Anschließend wird die Stromversorgung ausgeschaltet.




## Radiohören

Um einen Sender einzustellen, können Sie entweder den automatischen Suchlauf verwenden, oder Sie können den Sender manuell einstellen.

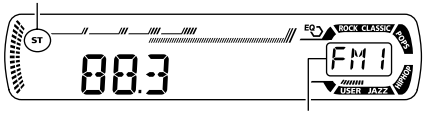
### Automatisches Suchen eines Senders: Automatischer Suchlauf

**1 Wählen Sie den Wellenbereich (FM1 – 3, AM).**

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Wellenbereich wie folgt:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.




Das gewählte Frequenzband wird angezeigt.

***Hinweis:***

*Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.*

**2 Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.**

Suchen von Sendern mit höherer Frequenz

Suchen von Sendern mit niedrigerer Frequenz

Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt die Suche.

**Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird,** die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

## Manuelles Suchen eines Senders: Manueller Suchlauf

**1 Wählen Sie den Wellenbereich (FM1 – 3, AM).**

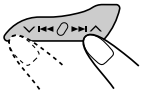
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Wellenbereich wie folgt:

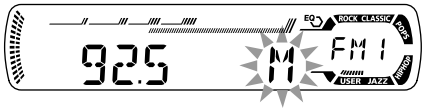
→ FM1 → FM2 → FM3 → AM

***Hinweis:***

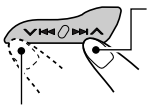
*Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.*

**2 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder v I◄◄, und halten Sie sie gedrückt, bis „M“ (manuell) im Display zu blinken beginnt.**






**3 Stellen Sie den gewünschten Sender ein, während „M“ (manuell) blinkt.**



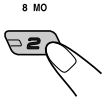
Um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden

Um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden

- Wenn Sie die Taste loslassen, wird der manuelle Modus automatisch nach 5 Sekunden deaktiviert.
- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW- und 9 kHz Intervallen bei MW/LW), bis Sie die Taste freigeben.

## Schlechter Empfang einer UKW-Stereosendung

**1** Die Taste MODE drücken, um bei laufender UKW-Stereosendung in den Funktionsbetrieb zu gelangen.




**2** Drücken Sie die Taste MO (Monophon), während „MODE“ noch im Display blinkt, so daß „MONO“ im Display erscheint. Bei jedem Druck auf die Taste wird der Mono-Modus zwischen ein und aus umgeschaltet.

Anzeige MO (Monophon)

Wenn die Anzeige MO im Display leuchtet, erfolgt die Wiedergabe Monophon. Allerdings verbessert sich dadurch der Empfang.

DEUTSCH

DEUTSCH

# Speichern der Sender

Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender: SSM (Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und MW-/LW-Sender

## Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM

Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Wellenbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.

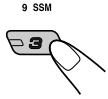
**1 Die gewünschte UKW-Wellenbereichzahl (FM1 – 3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.**

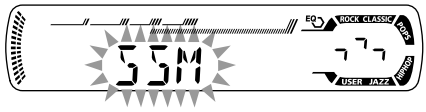
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Wellenbereich wie folgt:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Drücken Sie die Taste MODE, um in den Funktionsbetrieb zu gelangen.**

**3 Halten Sie SSM etwa 2 Sekunden lang gedrückt.**




„SSM“ blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert.
Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Zifferntasten abgespeichert—Nr.1 (niedrigste Frequenz) bis Nr.6 (höchste Frequenz).
Wenn die automatische Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Ziffertaste 1 automatisch angewählt.

## Manuelles Vorabstimmen

Sie können bis zu 6 Sender pro Wellenbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmen.

Beispiel: Speichern des UKW-Senders 92,5 MHz auf der Speichertaste 1 des FM1-Wellenbereichs.

**1 Die gewünschte Wellenbereichzahl (FM1 – 3, AM), in der Sender gespeichert werden sollen, wählen (in diesem Beispiel FM1).**

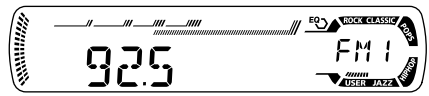
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Wellenbereich wie folgt:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

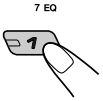
**2 Auf den Sender (in diesem Beispiel 92,5 MHz) abstimmen.**

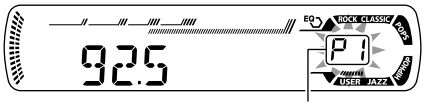
Um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden

Um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden



**3** **Drücken Sie die Ziffertaste (in diesem Beispiel 1), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.**




Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

**4** **Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere Zifferntasten wiederholen.**

***Hinweise:***

- *Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen Speichertaste abgespeichert wird.*
- *Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmen.*

## Anwahl eines vorabgestimmten Senders

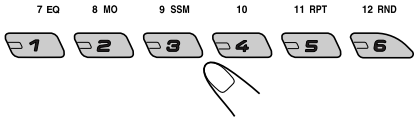
Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen. Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, siehe „Speichern der Sender“ auf Seiten 10 und 11.

**1** **Wählen Sie den Wellenbereich (FM1 – 3, AM).**

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Wellenbereich wie folgt:

**FM1 → FM2 → FM3 → AM**

**2** **Die gewünschte Ziffer (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.**




***Hinweis:***

*Sie können auch die Taste ▲ (aufwärts) oder ▼ (abwärts) am Gerät verwenden, um den nächsten oder vorherigen Festsender zu wählen.*
*Bei jedem Drücken der Taste ▲ (aufwärts) oder ▼ (abwärts) wird der nächste oder vorherige Festsender abgestimmt.*

DEUTSCH

## Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Sendernamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik usw.
Eine weitere Eigenschaft des RDS-Systems heißt „Enhanced Other Networks". Wenn Sie die Enhanced Other Networks-Daten verwenden, die von einem Sender übertragen werden, können Sie einen anderen Sender eines anderen Netzes einstellen, der Ihr Lieblingsprogramm oder Verkehrsnachrichten überträgt, während Sie eine andere Sendung hören oder eine andere Signalquelle wiedergeben, wie beispielsweise eine CD.

Wenn das Gerät RDS-Daten empfängt, sind folgende Funktionen möglich:
- Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)
- Es kann auf Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten (TA: Verkehrsnachrichten) oder Ihrer Lieblingssendung geschaltet werden
- Ein Sendungstyp (PTY: Sendungstyp) kann gesucht werden
- Sendungssuchlauf
- Einige weitere Funktionen sind möglich

### Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem der UKW-Empfang schlecht ist, stellt der Tuner, der in dieses Gerät integriert ist, automatisch einen anderen RDS-Sender ein, der dieselbe Sendung mit stärkeren Signalen ausstrahlt. So können Sie dieselbe Sendung auf der gesamten Fahrtstrecke mit bestem Empfang hören. (Siehe Abbildung auf Seite 18).
Es werden zwei Arten von RDS-Daten verwendet, damit der Empfang mit Sendernetzerfassung richtig funktioniert —PI (Sendungskenndaten) und AF (Alternativfrequenzdaten).
Wenn diese Daten vom eingestellten RDS-Sender nicht richtig empfangen werden, ist ein Empfang mit Sendernetzerfassung nicht möglich.

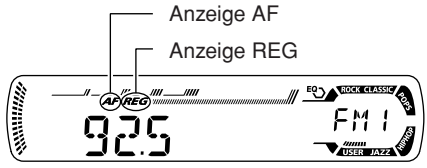
### Wenn Sie den Empfang mit Sendernetzerfassung verwenden wollen

Sie können die verschiedenen Modi des Alternativfrequenzempfangs auswählen, um weiterhin dasselbe Programm unter besten Empfangsbedingungen zu hören.
Werkseitig ist die Einstellung „AF" aktiviert.

- AF: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „ausgeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zur Zeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen. (In dieser Betriebsart kann die Sendung von der aktuell empfangenen Sendung abweichen).
  Die Anzeige AF schaltet sich ein, nicht jedoch die Anzeige REG.

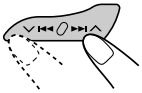
- AF REG: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „eingeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zur Zeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen, der dasselbe Programm ausstrahlt.
  Sowohl die Anzeige AF als auch die Anzeige REG schalten sich ein.

- OFF: Die Sendernetzerfassung ist deaktiviert.
  Weder die Anzeige AF noch die Anzeige REG schaltet sich ein.

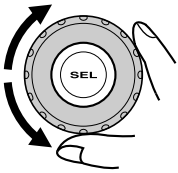


**1** **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 24 und 25).**

**2** **Wählen Sie „AF-REG" (Alternativfrequenz-/ Regionalempfang), sofern nicht bereits im Display angezeigt.**



**3** **Wählen Sie den gewünschten Modus—„AF", „AF REG" oder „OFF".**



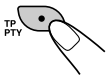

**4** **Bestätigen Sie die Einstellung.**

## Verwenden des TA-Standby-Empfangs

Mit Hilfe des TA-Standby-Empfangs können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender oder CD).

• *Der TA-Standby-Empfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW-/LW-Sender empfangen.*

Drücken Sie die Taste TP PTY, um den TA-Standby-Empfang zu aktivieren.




■ **Wenn UKW als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP entweder kontinuierlich oder blinkt.

- Wenn die Anzeige TP leuchtet, ist der TA-Standby-Empfang aktiviert.
  Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC" im Display angezeigt, und das Gerät stellt den Sender automatisch ein. Die Lautstärke wird auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel eingestellt (siehe Seite 17), und die Verkehrsdurchsage wird wiedergegeben.
- Wenn die Anzeige TP blinkt, ist der TA-Standby-Empfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den TA-Standby-Empfang verwendet werden.
  Um den TA-Standby-Empfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt.
  Drücken Sie die Taste ►►| ^ oder v |◄◄ um einen solchen Sender zu suchen.
  Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige TP nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der TA-Standby-Empfang aktiviert.

■ **Wenn zur Zeit eine andere Signalquelle als UKW ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP. Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC" im Display angezeigt, und das Gerät wechselt automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

**Wenn Sie den TA-Standby-Empfangs deaktivieren möchten,** drücken Sie die Taste TP PTY erneut. Die Anzeige TP erlischt.

DEUTSCH

## Verwenden des PTY-Standby-Empfang

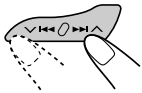
Mit Hilfe des PTY-Standby-Empfangs können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender oder CD).

- *Der PTY-Standby-Empfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW-/LW-Sender empfangen.*

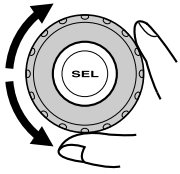
Sie können Ihr Lieblingsprogramm für den PTY-Standby-Empfang auswählen.
Werkseitig ist der PTY-Standby-Empfang deaktiviert. („OFF“ ist für den PTY-Standby-Empfang ausgewählt).

***1*** **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (PSM: siehe Seite 24 und 25).**

***2*** **Wählen Sie „PTY STBY“ (PTY-Bereitschaft), sofern nicht bereits im Display angezeigt.**



***3*** **Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).**




Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

***4*** **Bestätigen Sie die Einstellung.**

■ **Wenn UKW als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY entweder kontinuierlich oder blinkt.
- Wenn die Anzeige PTY leuchtet, ist der PTY-Standby-Empfang aktiviert.
  Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, stellt das Gerät den Sender automatisch ein.
- Wenn die Anzeige PTY blinkt, ist der PTY-Standby-Empfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den PTY-Standby-Empfang verwendet werden.
  Um den PTY-Standby-Empfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt. Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder v I◄◄ um einen solchen Sender zu suchen.
  Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige PTY nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der PTY-Standby-Empfang aktiviert.

■ **Wenn zur Zeit eine andere Signalquelle als UKW ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY.
Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, wechselt das Gerät automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

**Wenn Sie den PTY-Standby-Empfang deaktivieren möchten,** wählen Sie in der linken Spalte in Schritt „OFF“ der Verfahrensbeschreibung die Einstellung ***3*** aus. Die Anzeige PTY erlischt.

## Suchen Ihrer Lieblingssendung

Sie können einen beliebigen PTY-Code suchen. Darüber hinaus können Sie unter den Zifferntasten 6 Lieblingsprogrammtypen speichern.
Bei Auslieferung ab Werk sind die folgenden 6 Sendungstypen unter den Ziffertasten (1 bis 6) gespeichert.

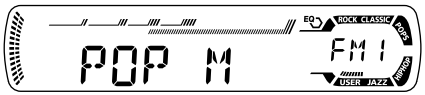
Weiter unten finden Sie Informationen, **wie Sie Ihre Lieblingssendungstypen speichern können.**
**Hinweise zu Suche Ihres Lieblingssendung** finden Sie auf Seite 16.

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M |

| 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|
| CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

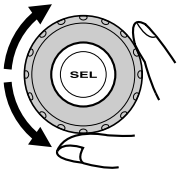
### So speichern Sie Ihre Lieblingssendungstypen

***1*** **Drücken Sie die Taste TP PTY, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.**



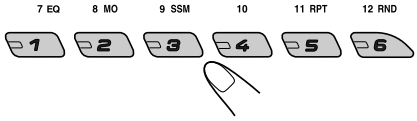

Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

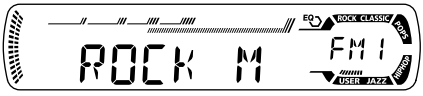
***2*** **Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).**




Der gewählte Codename wird im Display angezeigt.

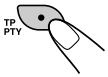
***3*** **Halten Sie die Zifferntaste länger als 2 Sekunden gedrückt, um den gewählten PTY-Code unter der gewünschten Festsendernummer zu speichern.**




Der gewählte PTY-Code und „MEMORY“ erscheinen eine Zeit lang abwechselnd.

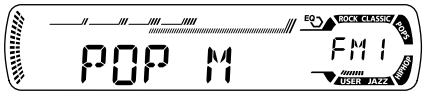
***4*** **Drücken Sie die Taste TP PTY, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, um diesen Modus zu verlassen.**




DEUTSCH

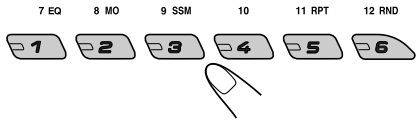
## So suchen Sie Ihren Lieblingssendungstyp

**1 Drücken Sie die Taste TP PTY, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.**



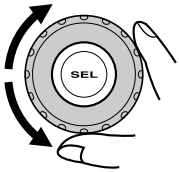

Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

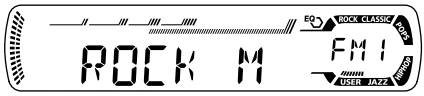
**2 Auswählen eines Ihrer Lieblingsprogrammtypen**




**oder**

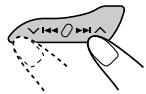
**Auswählen eines der neunundzwanzig PTY-Codes**




Beispiel: Wenn Sie „ROCK M“ auswählen

**3 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder ∨ I◄◄, um die PTY-Suche nach Ihrem Lieblingsprogramm zu starten.**



- Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.
- Wenn kein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird der aktuell eingestellte Sender weiterhin wiedergegeben.

***Hinweis:***

*In einigen Gebieten funktioniert die PTY-Suche möglicherweise nicht richtig.*

# Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten

## Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der Ziffertasten

Wenn Sie die Ziffertaste drücken, wird normalerweise der unter dieser Taste gespeicherte Sender eingestellt.
Wenn es sich bei diesem gespeicherten Sender um einen RDS-Sender handelt, geschieht jedoch etwas anderes. Sollten die Signale des gespeicherten Senders für einen guten Empfang nicht ausreichen, sucht das Gerät mit Hilfe der AF-Daten einen anderen Sender, der dieselbe Sendung wie der ursprünglich ausgewählte Sender ausstrahlt. (Sendungssuchlauf)

- Es dauert eine gewisse Zeit, bis das Gerät einen anderen Sender mit Hilfe des Sendersuchlaufs eingestellt hat.

Führen Sie das nachstehend beschriebene Verfahren durch, **um den Sendungssuchlauf zu aktivieren.**

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 24.

**1** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
**2** Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder ∨ I◄◄ um die Funktion „P(Sendung)-SEARCH“ auszuwählen.
**3** Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „ON“ zu wählen.
Der Sendungssuchlauf ist jetzt aktiviert.
**4** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

**Um den Sendungssuchlauf zu deaktivieren,** wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt „OFF“ die Einstellung **3** aus, indem Sie den Steuerregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

## Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten

Sie können den Lautstärkepegel für den Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten speichern. Wenn Verkehrsnachrichten gesendet werden, werden sie automatisch in der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 24.

**1** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
**2** Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder ∨ I◄◄ um die Funktion „TA VOL“ (Lautstärke) auszuwählen.
**3** Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
Sie können die Einstellung von „VOL 00“ bis „VOL 30“ oder „VOL 50“ vornehmen (je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung: siehe Seite 25).
**4** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

## Automatische Uhreinstellung

Bei Auslieferung ab Werk ist die Uhr, die in dieses Gerät integriert ist, so eingestellt, daß sie die Uhrzeit automatisch unter Verwendung der im RDS-Signal enthaltenen Uhrzeitdaten CT (Uhrzeit) korrigiert.
Wenn Sie die automatische Uhreinstellung nicht wünschen, befolgen Sie das nachstehende Verfahren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 24.

**1** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
**2** Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder ∨ I◄◄ um die Funktion „AUTO ADJ“ (Einstellung) auszuwählen.
**3** Drehen Sie den Steuerregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um „OFF“ zu wählen.
Die automatische Uhreinstellung ist jetzt deaktiviert.
**4** Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

**Wenn Sie die Uhreinstellung erneut aktivieren möchten,** wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt „ON“ die Einstellung **3** aus, indem Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn drehen.

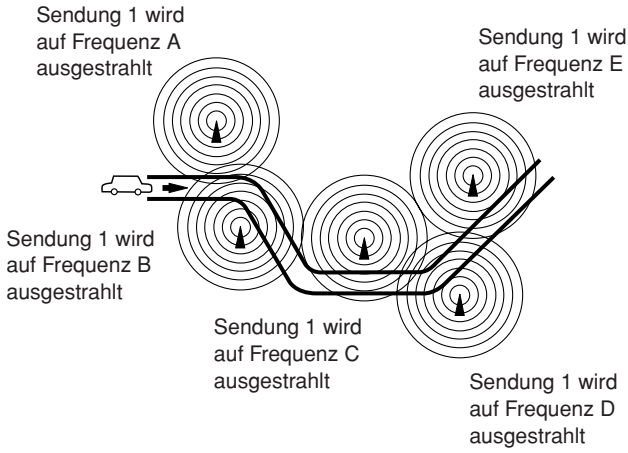
***Hinweis:***
*Derselbe Sender muß mindestens 2 Minuten lang eingestellt bleiben, nachdem „AUTO ADJ“ auf „ON“ gesetzt wurde. Anderenfalls kann die Uhrzeit nicht eingestellt werden. (Das Gerät benötigt etwa 2 Minuten, um die CT-Daten im RDS-Signal zu erfassen).*

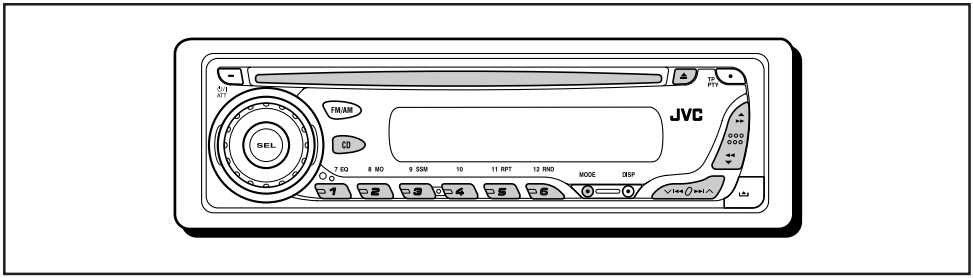
DEUTSCH

## PTY-Codes

| | |
|---|---|
| NEWS: | Nachrichten |
| AFFAIRS: | Nachrichtenmagazin/Aktuelle Themen |
| INFO: | Ratgeber aller Art |
| SPORT: | Sport |
| EDUCATE: | Bildungsprogramme |
| DRAMA: | Hörspiel |
| CULTURE: | Kulturereignisse (regional/ überregional) |
| SCIENCE: | Wissenschaft und Technik |
| VARIED: | Gemischte Programme (Komödien, Feiern usw.) |
| POP M: | Popmusik |
| ROCK M: | Rockmusik |
| EASY M: | Leichte Unterhaltungsmusik |
| LIGHT M: | Leichte Musik |
| CLASSICS: | Klassische Musik |
| OTHER M: | Sonstige Musik |
| WEATHER: | Wettermeldungen |
| FINANCE: | Finanz-Themen, Wirtschaftsmeldungen usw. |
| CHILDREN: | Kindersendungen |
| SOCIAL: | Soziale Themen |
| RELIGION: | Sendungen mit religiösen, philosophischen Themen, Gottesdienste usw. |
| PHONE IN: | Hörermeinungen (Telefonumfragen, Befragungen usw.) |
| TRAVEL: | Reisemagazine, Reiseberichte, Reiseangebote usw. |
| LEISURE: | Sendungen für Freizeitgestaltung und Hobbies (Garten, Kochen, Angeln usw.) |
| JAZZ: | Jazzmusik |
| COUNTRY: | Countrymusik |
| NATION M: | Unterhaltungsprogramme in einer Fremdsprache |
| OLDIES: | Schlageroldies |
| FOLK M: | Volksmusik |
| DOCUMENT: | Dokumentationen und Themenmagazine |

**Dieselbe Sendung kann auf verschiedenen Frequenzen empfangen werden.**

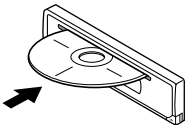

Sendung 1 wird auf Frequenz A ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz E ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz B ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz C ausgestrahlt
Sendung 1 wird auf Frequenz D ausgestrahlt






## Wiedergabe einer CD

### Setzen Sie eine CD in den Ladeschlit zein.



Das Anlage schaltet sich ein, zieht die CD ein und beginnt automatisch mit der Wiedergabe.

***Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:***
*Befindet sich bereits eine CD im Ladeschlitz, wird durch Drücken von CD das Gerät eingeschaltet und das Abspielen beginnt automatisch.*

Alle Titel werden wiederholt wiedergegeben, bis Sie die Wiedergabe beenden.

***Hinweise:***
- *Wenn eine CD umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „EJECT“ im Display, und die CD wird automatisch ausgeschoben.*
- *Sie können CD nicht als Signalquelle auswählen, wenn sich keine CD im Ladeschlitz befindet. Auf dem Display wird „NO DISC“ angezeigt.*

### Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der CD

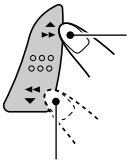
Drücken Sie die Taste ⏏.
Die CD-Wiedergabe stoppt, und die CD wird automatisch aus dem Ladeschlitz ausgeschoben. Die Signalquelle schaltet auf Tuner um (Sie hören den zuletzt empfangenen Sender).
- Die CD-Wiedergabe wird auch angehalten (ohne daß die CD ausgeworfen wird), wenn die Signalquelle gewechselt wird.
  Wenn Sie das nächste Mal „CD“ als Signalquelle auswählen, wird die CD an derselben Stelle wiedergegeben, an der Sie die Wiedergabe gestoppt haben.

***Hinweise:***
- *Wird die ausgeworfene CD nicht innerhalb von 15 Sekunden entnommen, wird die CD automatisch wieder in den Ladeschlitz eingefahren, um sie vor Staub zu schützen.*
  *(Die CD wird diesmal jedoch nicht abgespielt).*
- *Sie können die CD auswerfen lassen, indem Sie das Gerät ausschalten.*

***Sprunghaftes Abspielen:***
*Bei Fahren auf sehr holperigen Straßen kann Fehlabtastung hervorgerufen werden. Dadurch wird weder das Gerät noch die CD beschädigt, aber die Wiedergabefehler sind lästig.*
*Wir empfehlen, dass Sie die CD-Wiedergabe beim Fahren auf solchen Straßen stoppen.*

# Aufsuchen eines Titel oder bestimmten Passage auf einer CD

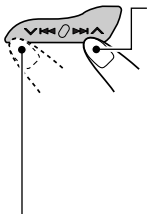
## Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Bei laufender CD die Taste ►► drücken und halten, um den Titel schnell vorzuspulen.

Bei laufender CD die Taste ◄◄ drücken und halten, um den Titel zurückzuspulen.

## So springen Sie zu den nächsten oder vorherigen Titeln

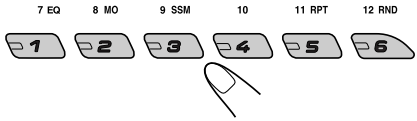


Bei laufender CD die Taste ►►I ^ kurz drücken, um zum Anfang des nächsten Titels zu springen.
Mit jedem Druck auf diese Taste wird zum Anfang der nächsten Titel gesprungen und diese wiedergegeben.

Bei laufender CD die Taste v I◄◄ kurz drücken, um zurück zum Anfang der aktuellen Titel zu springen.
Mit jedem Druck auf diese Taste wird zum Anfang der jeweils vorherigen Titel gesprungen und diese wiedergegeben.

## Zum direkten Anwählen eines bestimmten Titels

Die Ziffertaste, die der Titelnummer entspricht, drücken, um sein Abspielen zu beginnen.



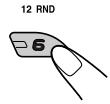

- So wählen Sie eine Titelnummer von 1 – 6 aus:
  Drücken Sie kurz auf 1 (7) – 6 (12).
- So wählen Sie eine Titelnummer von 7 – 12 aus:
  Drücken und halten Sie 1 (7) – 6 (12) länger als eine Sekunde.

# Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

## Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufällige Wiedergabe der Discs)

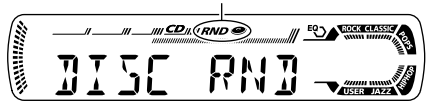
Sie können alle Titel der CD in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.

**1** Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD auf MODE, um auf Funktion-Modus zu schalten.




**2** Drücken Sie die Taste RND (Zufall), während „MODE“ im Display blinkt, so daß „DISC RND“ im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Zufalls-Wiedergabemodus wechselweise ein- und ausgeschaltet.

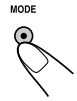
Anzeige RND (Zufall-Disc)



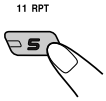

Wenn der Zufallswiedergabemodus eingeschaltet wird, leuchtet die RND -Anzeigen auf dem Display auf. Es wird ein zufällig ausgewählter Titel wiedergegeben.

### Zum wiederholten Abspielen der Titel (Titelwiederholung)

Sie können den aktuellen Titel wiederholt wiedergeben.

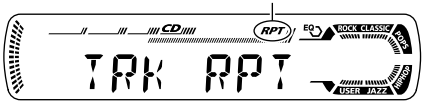



**1** Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD auf MODE, um auf Funktion-Modus zu schalten.




**2** Drücken Sie die Taste RPT (Wiederholung), während „MODE“ im Display blinkt, so daß „TRK RPT“ im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird der Titelwiederholungs-Modus wechselweise ein- und ausgeschaltet.

Anzeige RPT

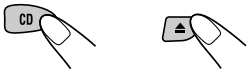



Wenn die Titelwiederholung eingeschaltet wird, leuchtet die RPT-Anzeige auf dem Display auf. Der aktuelle Titel wird wiederholt wiedergegeben.

## Unterdrücken des CD-Auswurfs

Sie können den Auswurf einer CD blockieren und eine CD im Ladeschlitz verriegeln.

**Halten Sie die Taste CD, gedrückt und drücken Sie die Taste ⏏ länger als 2 Sekunden.**




„EJECT“ wird etwa 5 Sekunden lang im Display angezeigt. Die CD ist damit verriegelt und kann nicht ausgeworfen werden.

### Wenn Sie die Verriegelung aufheben wollen

Während Sie die Taste CD gedrückt halten, drücken und halten Sie die Taste ⏏ länger als 2 Sekunden erneut gedrückt.
„EJECT“ erscheint im Display, und die CD wird aus dem Ladeschlitz ausgeschoben.

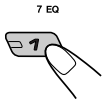
## Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (C-EQ: eigener Equalizer)

Sie können einen vorprogrammierten Klangmodus auswählen (C-EQ: eigener Equalizer), der für das wiederzugebende Musikgenre geeignet ist.

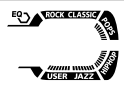
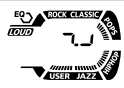
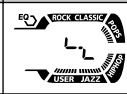
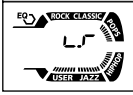
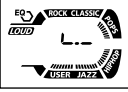
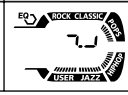
- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt ***1***.

### *1* Drücken Sie die Taste MODE, um in den Funktionsbetrieb zu gelangen.

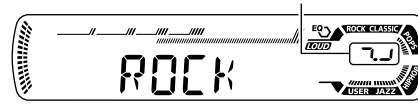
### *2* Wählen Sie den gewünschten Klangmodus aus.




Bei jedem Drücken der Taste schalten die Klangmodi wie folgt um:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

Das Anzeigemuster wechselt für jeden Klangmodus mit Ausnahme von „USER“.




Beispiel: Die Einstellung „ROCK“ wird ausgewählt

| Anzeige | Verwendung für | Vorprogrammierte Werte | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS | TRE | LOUD |
| USER | (lineare Einstellung) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Rock- oder Disco-Musik | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Klassische Musik | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Leichte Musik | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Funk- oder Rap-Musik | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Jazz-Musik | +02 | +03 | OFF |

***Hinweis:***

*Jede Klangmodus kann entsprechend angepaßt werden. Sobald Änderungen vorgenommen werden, werden diese automatisch für den aktuellen Klangmodus gespeichert. Sie siehe Seite 23 „Klang-Einstellschritte“.*

# Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen.

## *1* Die einzustellende Position wählen.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändern sich die einstellbaren Funktionen wie folgt:

| Anzeige | Zutun: | Bereich |
|---|---|---|
| BAS*1 | Einstellen der Tiefen. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| TRE*1 | Einstellen der Höhen. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| FAD*2 | Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs. | R06 (Nur hinten)<br>\|<br>F06 (Nur vorne) |
| BAL | Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs. | L06 (Nur links)<br>\|<br>R06 (Nur rechts) |
| LOUD*1 | Tiefe und hohe Frequenzen werden betont, um bei niedrigem Laustärkepegel ein ausgeglicheneres Klangbild zu erzielen. | LOUD ON<br>\|<br>LOUD OFF |
| VOL*3 | Einstellen der Lautstärke. | 00 (min.)<br>\|<br>30 oder<br>50 (max.)*4 |

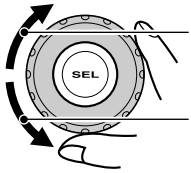
*1 *Wenn Änderungen von Tiefen, Höhen oder Lautstärkekontur vorgenommen werden, werden diese Änderungen für den aktuellen Klangmodus (C-EQ) einschließlich „USER“ gespeichert.*

*2 *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader auf „00“.*

*3 *Normalerweise funktioniert der Steuerregler als Lautstärkeregelung. Zum Einstellen des Lautstärkepegels muß also nicht erst „VOL“ ausgewählt werden.*

*4 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Einzelheiten siehe Seite 25).*

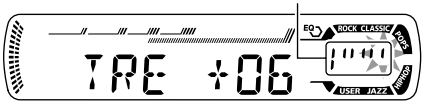
## *2* Lautstärkekontur einstellen.




Lautstärke erhöhen oder Lautstärkekontur einschalten

Lautstärke reduzieren oder Lautstärkekontur ausschalten

Das Anzeigemuster wechselt, während Sie Tiefen oder Höhen einstellen.




Beispiel 1: „TRE“ (Höhen) wird eingestellt

Beispiel 2: Lautstärkekontur wird eingeschaltet

## *3* Wiederholen Sie die Schritte *1* und *2*, um weitere Optionen zu ändern.

**Sollen die Klangmodi auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden,** das gleiche Verfahren wiederholen und die voreingestellten Werte, die auf Seite 22 aufgeführt sind, erneut zuweisen.

DEUTSCH

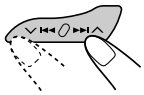
## Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)

Sie können die Elemente in der unten aufgeführten Tabelle und auf Seite 25 mit Hilfe der PSM-Steuerung (Präferenzeinstellungsmodus) ändern.

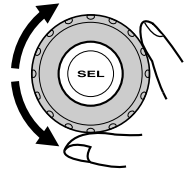
### Grundverfahren

***1*** **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eines der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe unten und Seite 25).**

***2*** **Wählen Sie das PSM-Element, das Sie einstellen möchten.**



***3*** **Stellen Sie die gewählte PSM-Funktion ein.**




***4*** **Wiederholen Sie die Schritte *2* und *3*, um gegebenenfalls weitere PSM-Einstellungen zu ändern.**

***5*** **Bestätigen Sie die Einstellung.**

### Präferenzeinstellungsmodus (PSM) Punkte

- Schauen Sie auf den entsprechenden Seiten, die in der Tabelle angegeben sind, bzgl. näherer Informationen über den Betrieb aller PSM-Punkte nach.

| Anzeige | | Werte/Elemente, die ausgewählt werden können | | Einstellung ab Werk | Siehe Seite |
|---|---|---|---|---|---|
| **DEMO** | Display-Demonstration | DEMO OFF | DEMO ON | DEMO ON | 6 |
| **CLOCK H** | Stundeneinstellung | 0 — 23 (1 — 12) | | 0 (0:00) | 7 |
| **CLOCK M** | Minuteneinstellung | 00 — 59 | | 00 (0:00) | |
| **24H/12H** | 24/12-Std. Einstellung | 12H | 24H | 24H | |
| **AUTO ADJ** | Automatische Uhrzeiteinstellung | OFF | ON | ON | 17 |
| **AF-REG** | Alternativfrequenz-/ Regionalempfang | AF ↔ AF REG ↕ OFF | | AF | 12, 13 |

| Anzeige | | Werte/Elemente, die ausgewählt werden können | | Einstellung ab Werk | Siehe Seite |
|---|---|---|---|---|---|
| **PTY STBY** | PTY-Bereitschaft | OFF → 29 Programmsparten (siehe Seite 18) | | OFF | 14 |
| **TA VOL** | Verkehrsfunkmeldungs-Lautstärke | VOL 00 — VOL 30 oder 50* | | VOL 20 | 17 |
| **P-SEARCH** | Sendungssuchlauf | OFF | ON | OFF | 17 |
| **DIMMER** | Dimmerfunktion | OFF | ON | OFF | 25 |
| **TEL** | Telefonstummschaltung | OFF ↔ MUTING 1<br>MUTING 2 | | OFF | 25 |
| **AMP GAIN** | Verstärker-Verstärkungsgradregelung | LOW PWR | HIGH PWR | HIGH PWR | 25 |

* *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Einzelheiten siehe unten).*

## Wählen des Abblendmodus—DIMMER

Sie können das Display in der Nacht (nach Wunsch) abblenden.
Bei Versand ab Werk ist die Abblendung deaktiviert.

- OFF: Hebt die Abblendfunktion auf.
- ON: Aktiviert die Abblendfunktion.

## So wählen Sie die Telefonstummschaltung—TEL

Dieser Modus wird verwendet, wenn ein Funktelefon angeschlossen ist. Wählen Sie in Abhängigkeit vom verwendeten Telefonsystem entweder die Einstellung „MUTING 1“ oder „MUTING 2“.
Werkseitig wurde dieser Modus deaktiviert.

- MUTING 1: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- MUTING 2: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Gerät stummgeschaltet werden kann.
- OFF: Die Telefonstummschaltung wird deaktiviert.

## Zum Wählen der Verstärker-Verstärkungsgradregelung—AMP GAIN

Sie können den maximalen Lautstärkepegel dieses Geräts ändern. Wenn die Maximalleistung der Lautsprecher weniger als 50 W beträgt, wählen Sie „LOW PWR“ um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden.
Bei Versand ab Werk ist „HIGH PWR“ gewählt.

- LOW PWR: Sie können den Lautstärkepegel von „VOL 00“ bis „VOL 30“ einstellen.

  ***Hinweis:***
  *Wenn Sie die Einstellung von „HIGH PWR“ auf „LOW PWR“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als 30 hören, schaltet das Gerät automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.*

- HIGH PWR: Sie können den Lautstärkepegel von „VOL 00“ bis „VOL 50“ einstellen.

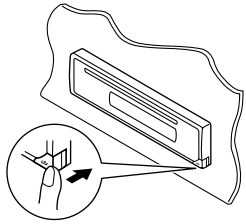
# Abnehmen des Bedienfelds

Sie können das Bedienfeld abnehmen, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
Wenn Sie das Bedienfeld abnehmen oder wieder einsetzen, achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse auf der Rückseite des Bedienfelds und am Schalttafelhalter nicht beschädigen.

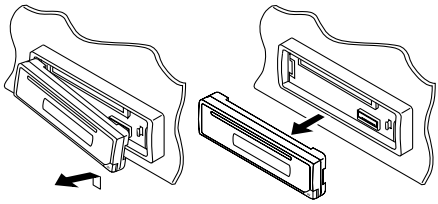
## Abnehmen des Bedienfelds

Bevor Sie das Bedienfeld abnehmen, schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.

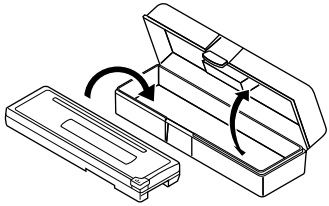
**1 Entriegeln Sie das Bedienfeld.**



**2 Das Bedienfeld anheben und abnehmen.**

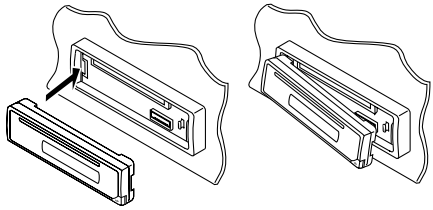


**3 Legen Sie das abgenommene Bedienfeld in das mitgelieferte Etui.**

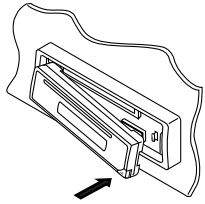


## Anbringen des Bedienfelds

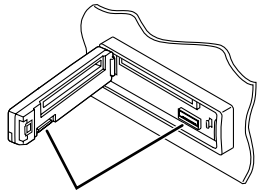
**1 Setzen Sie die linke Seite des Bedienfelds in die Rille am Feldhalter.**



**2 Drücken Sie die rechte Seite des Bedienfelds zum Befestigen in den Feldhalter.**



***Hinweis zum Reinigen der Anschlüsse:***
*Wenn Sie das Bedienfeld häufig abnehmen, kann sich der Zustand der Anschlüsse verschlechtern. Um diese Möglichkeit zu minimieren, wischen Sie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch ab, die zuvor mit Alkohol angefeuchtet wurden. Achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse nicht beschädigen.*



Anschlüsse

# FEHLERSUCHE

Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

| | Symptome | Ursachen | Abhilfen |
|---|---|---|---|
| Allgemeines | • Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder. | Die Lautstärke ist auf den kleinsten Pegel eingestellt. | Auf optimales Niveau einstellen. |
| | | Anschlüsse sind falsch. | Die Kabel und Anschlüsse überprüfen. |
| | • Dieses Gerät arbeitet überhaupt nicht. | Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig. | Während Sie SEL (Auswahl) gedrückt halten, drücken Sie ⏻/I ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer) für mehr als 2 Sekunden, um das Gerät zurückzusetzen. (Die Uhreinstellung und die Festsender werden aus dem Speicher gelöscht). (Siehe Seite 2). |
| FM/AM | • Automatische SSM-Abspeicherung (Sequentialspeicher für starke Sender) arbeitet nicht. | Signale sind zu schwach. | Die Sender von Hand speichern. |
| | • Störgeräusche beim Radiohören. | Die Antenne ist nicht fest angeschlossen. | Die Antenne fest anschließen. |
| CD-Wiedergabe | • Die CD wird automatisch ausgeschoben. | CD ist falsch herum eingelegt. | CD richtig herum einlegen. |
| | • Die CD-R/CD-RW wird nicht wiedergegeben.<br>• Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht angesteuert werden. | Die CD-R/CD-RW ist nicht finalisiert. | • Legen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein.<br>• Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW in dem Gerät, mit dem Sie die CD gebrannt haben. |
| | • Die CD kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden. | Die CD ist gesperrt. | Heben Sie die CD-Sperre auf. (Siehe Seite 21). |
| | | Der CD-Spieler kann fehlerhaft gearbeitet haben. | Während Sie ⏻/I ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer) gedrückt halten, drücken Sie ⏏ (Auswerfen) für mehr als 2 Sekunden. Achten Sie darauf, die ausgeschobene CD nicht fallen zu lassen. |
| | • Ton der CD ist manchmal unterbrochen. | Sie fahren auf einer holprigen Straße. | Keine CD auf holpriger Straße abspielen. |
| | | CD ist verkratzt. | CD wechseln. |
| | | Anschlüsse sind falsch. | Die Kabel und Anschlüsse überprüfen. |
| | • „NO DISC“ wird im Display angezeigt. | Im Ladeschacht befindet sich keine CD. | Eine CD in den Ladeschacht einschieben. |
| | | Die CD ist falsch eingelegt. | Legen Sie die CD richtig ein. |

DEUTSCH

## Handhaben der Discs

Dieses Gerät dient zur Reproduktion von CDs und CD-Rs (Beschreibbar) und CD-RWs (Wiederbeschreibbar).

- **Dieses Gerät ist nicht mit MP3-Discs kompatibel.**

### Umgehen mit Discs

**Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer** Hülle den mittleren Halter der Hülle nach unten drücken und die Disc herausheben, wobei sie an der Außenkante festgehalten wird.

Mittlerer Halter

- Die Disc immer an der Außenkante festhalten. Niemals die Aufnahmeoberfläche berühren.

**Beim Aufbewahren einer Disc in ihrer** Hülle die Disc behutsam um den mittleren Halter der Hülle legen (mit der bedruckten Seite nach oben).

- Die Discs nach dem Gebrauch immer in ihren Hüllen aufbewahren.

### Zum Sauberhalten der Discs

Eine schmutzige Disc kann evtl. nicht richtig abspielen.
Ist eine Disc verschmutzt, den Schmutz mit einem weichen Tuch in gerader Linie von der Mitte aus zur Außenkante abwischen.

### Zum Abspielen neuer Discs

Neue Discs können an der Innen- und Außenkante rauhe Stellen haben. Wird eine solche Disc verwendet, kann das Gerät ein Abspielen der Disc verweigern. Zum Entfernen dieser rauhen Stellen die Kanten mit einem Bleistift oder Kugelschreiber o.ä. nachfahren.

### Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann auf den Linsen im Innern des CD-Spielers in folgenden Fällen kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Autoheizung.
- Wenn es im Auto feucht wird.

In diesen Fällen kann der CD-Spieler evtl. nicht richtig funktionieren. Daher die Disc auswerfen und das Gerät für einige Stunden eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

### Bei der Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

Lesen Sie vor der Wiedergabe einer CD-Rs oder CD-RWs die zugehörigen Anleitungen bzw. Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durch.

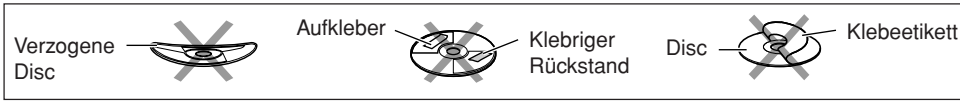
- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können aufgrund ihrer Disc-Charakteristiken aus folgenden Gründen nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden:
  – Die Discs sind schmutzig oder verkratzt.
  – Kondenswasserbildung auf der Linse im Innern dieses Geräts.
  – Die Aufnahmelinse in diesem Gerät ist verschmutzt.
- Bei CD-RWs dauert das Lesen möglicherweise etwas länger, da sie eine niedrigere Reflexion als reguläre CDs aufweisen.
- CD-Rs oder CD-RWs sind gegen hohe Temperaturen oder hohe Luftfeuchtigkeit empfindlich. Lassen Sie die CDs aus diesem Grund nicht in Ihrem Wagen liegen.
- Verwenden Sie die folgenden CD-Rs oder CD-RWs nicht:
  – Discs mit Aufklebern, Etiketten oder mit Schutzfolie auf der Oberfläche.
  – Discs, auf deren Beschriftung direkt mit einem Tintenstrahldrucker gedruckt werden kann.

  Die Verwendung dieser Discs bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit kann zu Fehlfunktionen oder Schäden an den Discs führen. Zum Beispiel:
  – Aufkleber oder Etiketten können schrumpfen und eine Disc verziehen.
  – Aufkleber oder Etiketten können sich ablösen und die Disc können nicht ausgeworfen werden.
  – Der Druck auf den Discs kann klebrig werden.

  Lesen Sie die Anweisungen oder Warnhinweise über Etiketten und bedruckbare Discs aufmerksam durch.

***VORSICHT:***

- *Keine Single-Discs (8 cm) im Ladeschlitz einlegen. (Diese CD können nicht ausgeworfen werden).*
- *Keine Discs mit ungewöhnlicher Form einlegen— z.B. Herz- oder Blumenform, da das Probleme bereitet.*
- *Discs nicht dem direkten Sonnenlicht und einer Wärmequelle aussetzen oder sie an einem Ort aufbewahren, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. Discs nicht im Auto lassen.*
- *Keine Lösungsmittel (z.B. herkömmliche Schallplattenreiniger, -sprays, Verdünner, Benzol usw.) zum Reinigen der Discs verwenden.*



## AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:
- Vorne: 50 W pro Kanal
- Hinten: 50 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):
- Vorne: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.
- Hinten: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.

Last-Impedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Tonregelbereich:
- Tiefen: ±10 dB bei 100 Hz
- Höhen: ±10 dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz
Signal/Störabstand: 70 dB
Line-Ausgangspegel/Impedanz:
- 2,0 V/20 kΩ Last (voll ausgesteuert)

Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

## TUNER-TEIL

Frequenzbereich:
- FM: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
- AM: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz
  (LW) 144 kHz bis 279 kHz

**[UKW-Tuner]**
Nutzbare Empfindlichkeit:
- 11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)

50 dB Geräuschberuhigung:
- 16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)

Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz):
- 65 dB

Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Stereotrennabstand: 30 dB
Einfangsverhältnis: 1,5 dB

**[MW-Tuner]**
Empfindlichkeit: 20 μV
Trennschärfe: 35 dB

**[LW-Tuner]**
Empfindlichkeit: 50 μV

## CD-SPIELERTEIL

Typ: Kompakt-CD-Spieler
Signalerkennungssystem: Kontaktlose, optische Aufnahme (Halbleiterlaser)
Anz. der Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikbereich: 96 dB
Signal/Störabstand: 98 dB
Tonhöhenschwankung: Unter meßbarem Grenzwert

## ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
- Betriebsspannung:
  DC 14,4 V (11 V bis 16 V zulässig)

Erdungssystem: Negative Masse
Zugelassene Betriebstemperatur:
- 0°C bis +40°C

Abmessungen (B × H × T):
- Einbaugröße (ca.):
  182 mm × 52 mm × 150 mm
- Bedienteilgröße (ca.):
  188 mm × 58 mm × 11 mm
- Gewicht (ca.):
  1,3 kg (ausschließlich Zubehör)

*Änderungen der Konstruktion und technischen Daten bleiben vorbehalten.*

## IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

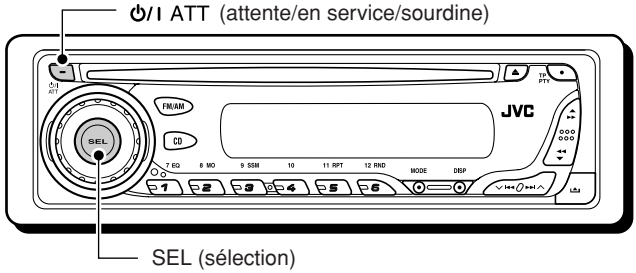
1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Välttä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |

FRANÇAIS

### Comment réinitialiser votre appareil

Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I ATT (attente/en service/sourdine) pendant plus de 2 secondes.
Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.



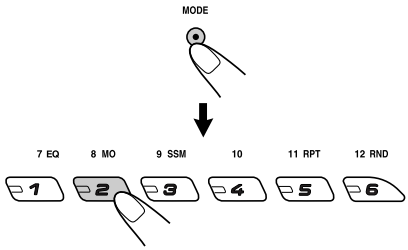

***Remarques:***

- *Les ajustements que vous avez préréglés—tels que les canaux préréglés ou les ajustements sonores—seront aussi effacés.*
- *Si un CD se trouve dans l'appareil, il est éjecté quand celui-ci est réinitialisé. Faites attention de ne pas faire tomber le CD.*

### Comment utiliser la touche MODE

Si vous appuyez sur MODE, l'appareil entre en mode de fonctions et les touches numériques peuvent être utilisées comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monaural).



Indicateur de durée restante

**Pour utiliser ces touches pour les fonctions originales après avoir appuyé sur MODE,** attendez 5 secondes avant d'appuyer sur une de ces touches de façon que le mode de fonction soit annulé.

- Appuyer de nouveau sur MODE annulé aussi le mode de fonctions.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

# TABLE DES MATIÈRES


Comment réinitialiser votre appareil ..... 2
Comment utiliser la touche MODE ..... 2

**EMPLACEMENT DES TOUCHES ..... 4**
Panneau de command ..... 4

**FONCTIONNEMENT DE BASE ..... 5**
Mise sous tension ..... 5
Annulation de la démonstration des affichages ..... 6
Réglage de l'horloge ..... 7

**FONCTIONNEMENT DE LA RADIO ..... 8**
Écoute de la radio ..... 8
Mémorisation des stations ..... 10
Accord d'une station présélectionnée ..... 11

**FONCTIONNEMENT RDS ..... 12**
Présentation du RDS ..... 12
Autres fonctions RDS pratiques et ajustements ..... 17

**FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD ... 19**
Lecture d'un CD ..... 19
Localisation d'une plage ou d'un passage particulier sur un CD ..... 20
Sélection des modes de lecture de CD ..... 20
Interdiction de l'éjection du CD ..... 21

**AJUSTEMENT DU SON ..... 22**
Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé) ..... 22
Ajustement du son ..... 23

**AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES ..... 24**
Modification des réglages généraux (PSM) ..... 24
Détachement du panneau de commande ..... 26

**DEPANNAGE ..... 27**

**ENTRETIEN ..... 28**
Manipulation des disques ..... 28

**SPÉCIFICATIONS ..... 29**


FRANÇAIS

Les KD-G202 et KD-G201 possèdent une fonction de télécommande de volant.
Si votre voiture est muni d'un pilote de télécommande de volant, vous pouvez commander ces appareils en utilisant ce pilote.
- Référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé) pour la connexion si vous souhaitez utiliser cette fonction.

***Remarque:***
*Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.*

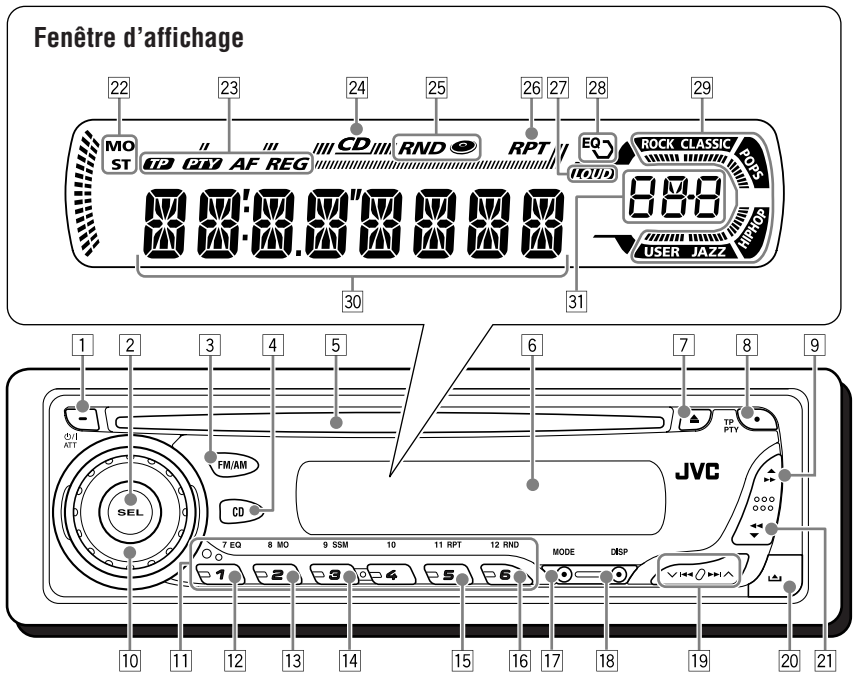
***AVANT D'UTILISER L'APPAREIL***

**** Par sécurité....***
- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

**** Température à l'intérieur de la voiture....***
*Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.*

# EMPLACEMENT DES TOUCHES

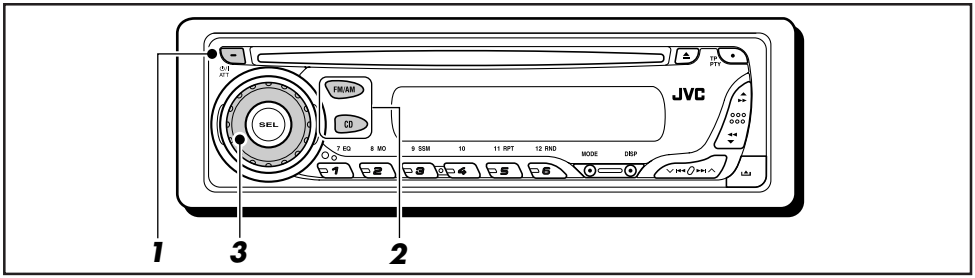
## Panneau de command




1 Touche ⏻/I ATT (attente/en service/sourdine)
2 Touche SEL (sélection)
3 Touche FM/AM
4 Touche CD
5 La fente d'insertion
6 Fenêtre d'affichage
7 Touche ⏏ (éjection)
8 Touche TP PTY (émission d'informations routières/type de programme)
9 Touche ▲ (haut)
Touche ►► (avance rapide)
10 Molette de commande
11 Touches numériques
12 Touche EQ (égaliseur)
13 Touche MO (monaural)
14 Touche SSM (Mémorisation automatique des meilleures stations)
15 Touche RPT (répétition)
16 Touche RND (aléatoire)
17 Touche MODE
18 Touche DISP (affichage)
19 Touches ▼ I◄◄/►►I ▲
20 Touche ⏏ (déblocage du panneau de commande)
21 Touche ▼ (bas)
Touche ◄◄ (retour rapide)

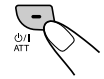
### Fenêtre d'affichage

22 Indicateurs de réception du tuner
MO (monaural), ST (stéréo)
23 Indicateurs RDS
TP, PTY, AF, REG
24 Indicateur CD
25 Indicateur RND (disque aléatoire)
26 Indicateur RPT (répétition)
27 Indicateur LOUD (contour)
28 Indicateur EQ (égaliseur)
29 Indicateurs de mode sonore
(C-EQ: égaliseur personnalisé)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
30 Affichage principal
31 Affichage de la source
Indicateur du niveau de volume



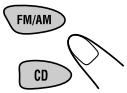

## Mise sous tension

**1 Mettez l'appareil sous tension.**



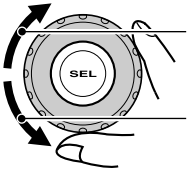

***Remarque sur le fonctionnement monotouche:***
*Quand vous choisissez la source à l'étape* ***2*** *ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.*

**2 Choisissez la source.**




Pour utiliser le tuner (FM ou AM),
voir les pages 8 – 18.
Pour reproduire un CD,
voir les pages 19 – 21.

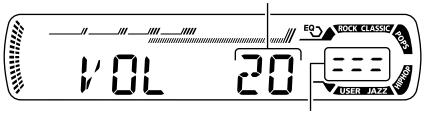
**3 Ajustez le volume.**




Pour augmenter le volume

Pour diminuer le volume

Le niveau de volume apparaît.




Indicateur du niveau de volume

**4 Ajustez le son comme vous le souhaitez.**
**(Voir les pages 22 et 23).**

### Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément. Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

- Si vous tournez la molette de commande, vous pouvez aussi rétablir le son.

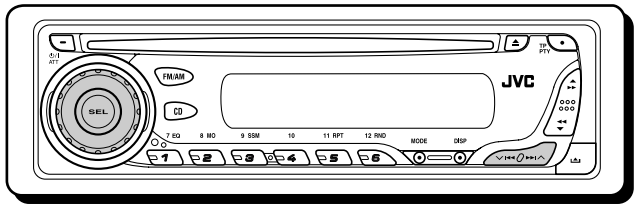
### Pour mettre l'appareil hors tension

Maintenez pressée ⏻/I ATT pendant plus d'une seconde.
"SEE YOU" apparaît et l'appareil se met hors tension.

- **Si vous mettez l'appareil hors tension lors de l'écoute d'un CD,** la lecture du CD débutera à partir de l'endroit où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

***PRECAUTION sur le réglage du volume:***
*Les CD produisent très peu de bruit comparé avec les autres sources. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie.*
*Par conséquent, diminuez le volume avant de reproduire un CD et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.*

FRANÇAIS




FRANÇAIS

## Annulation de la démonstration des affichages

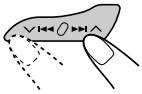
À l'expédition de l'usine, la démonstration est en service et celle-ci démarre automatiquement quand aucune opération n'est effectuée pendant environ 20 secondes.

- Il est recommandé d'annuler la démonstration des affichages avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

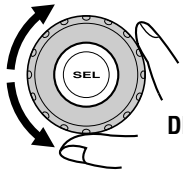
**Pour annuler la démonstration des affichages,** suivez la procédure ci-dessous.

***1*** **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 24 et 25).**

***2*** **Choisissez "DEMO" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.**



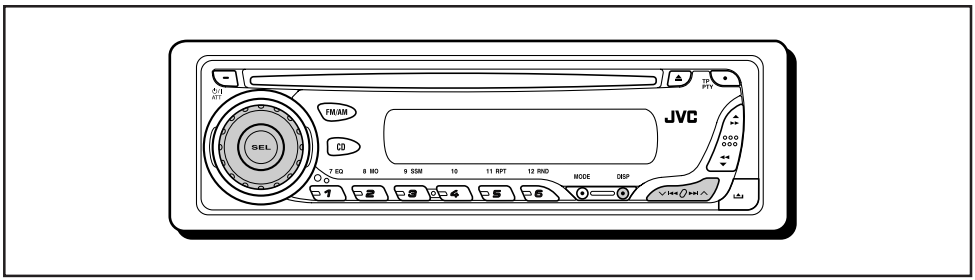
***3*** **Choisissez "DEMO OFF".**




**DEMO OFF ↔ DEMO ON**

***4*** **Terminez le réglage.**

**Pour mettre en service la démonstration des affichages,** répétez la même procédure et choisissez "DEMO ON" à l'étape ***3***.



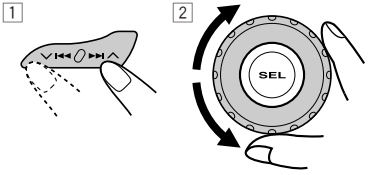

## Réglage de l'horloge

Vous pouvez aussi régler le système de l'horloge sur un affichage par cycle de 24 heures ou de 12 heures.

**1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 24 et 25).**

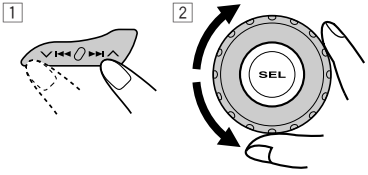
**2 Réglez les heures.**

1 Choisissez "CLOCK H" (heures) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
2 Ajustez les heures.



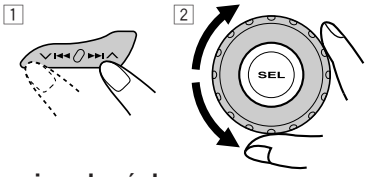

**3 Réglez les minutes.**

1 Choisissez "CLOCK M" (minutes).
2 Ajustez les minutes.




**4 Réglez le système de l'horloge.**

1 Choisissez "24H/12H".
2 Choisissez "24H" ou "12H".




**5 Terminez le réglage.**

**Pour vérifier l'heure actuelle ou changer le mode d'affichage**

Appuyez répétitivement sur DISP (affichage).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:

- **Pendant l'écoute d'une station AM et FM non RDS:**

  **Fréquence ⟷ Horloge**

- **Pendant l'écoute d'une station FM RDS:**

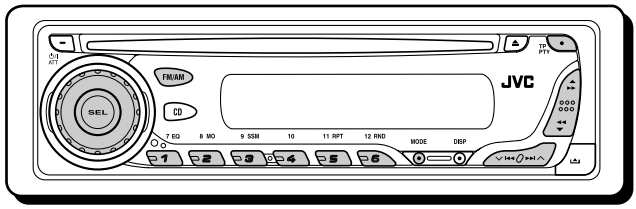
  **Nom de la station → Fréquence de la station → Titre de programme → Horloge →** (retour à Nom de la station)

- **Pendant l'utilisation d'un CD:**

  **Durée de lecture écoulée ⟷ Horloge**

- **Quand l'appareil est hors tension:**
  L'appareil se met sous tension et l'horloge apparaît pendant 5 secondes. Puis, l'appareil se remet hors tension.

FRANÇAIS




FRANÇAIS

## Écoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

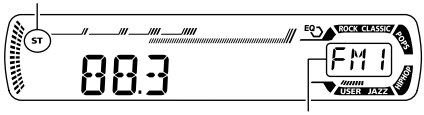
### Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

**1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

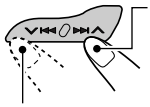
S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo de signal suffisamment force.




La bande choisie apparaît.

***Remarque:***
*Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.*

**2 Commencez la recherche d'une station.**



Pour rechercher des stations de fréquences supérieures

Pour rechercher des stations de fréquences inférieures

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

**Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée,** appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

## Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

### *1* Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).

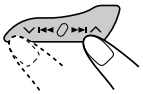
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

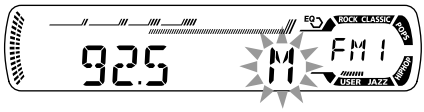
→ FM1 → FM2 → FM3 → AM

***Remarque:***

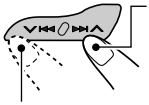
*Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.*

### *2* Maintenez pressée ▶▶| ∧ ou ∨ |◀◀ jusqu'à ce que "M" (manuel) clignote sur l'affichage.






### *3* Accordez une station souhaitée pendant que "M" (manuel) clignote.



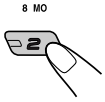
Pour accorder des stations de fréquences supérieures

Pour accorder des stations de fréquences inférieures

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM—PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

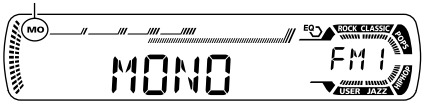
## Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

**1** Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.




**2** Appuyez sur MO (monaural) pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "MONO" apparaît sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode monaural se met alternativement en et hors service.

Indicateur MO (monaural)




Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée.

FRANÇAIS

# Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Mémorisation automatique des meilleures stations)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

## Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

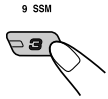
**1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station.**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction.**

**3 Maintenez pressée SSM pendant environ 2 secondes.**



"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2, ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station—No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute). Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

## Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

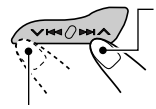
Ex.: Mémorisation de la station FM située à 92,5 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.

**1 Choisissez le numéro de la bande (FM1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

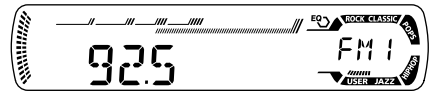
FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Accordez une station (dans cet exemple à 92,5 MHz).**

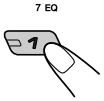


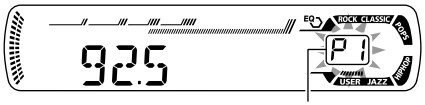
Pour accorder des stations de fréquences supérieures

Pour accorder des stations de fréquences inférieures



**3 Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.**




Le numéro préréglé clignote pendant un instant.

**4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.**

***Remarques:***

- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

## Accord d'une station présélectionnée

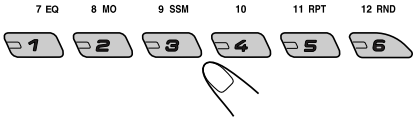
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à les pages 10 et 11.

**1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.**




***Remarque:***

*Vous pouvez aussi utiliser la touche ▲ (haut) ou ▼ (bas) sur l'appareil pour choisir la station préréglée suivante ou précédente.*
*Chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲ (haut) ou ▼ (bas), la station suivante ou précédente est accordée.*

FRANÇAIS

## Présentation du RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.
Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "Enhanced Other Networks". En utilisant les données Enhanced Other Networks envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une CD.



A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

### Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page 18).
Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement—les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).
Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

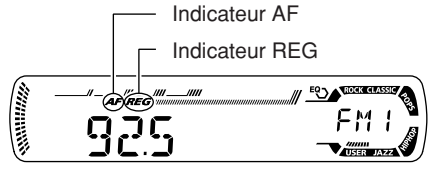
### Pour utiliser la réception de suivi de réseau

Vous pouvez choisir un des différents modes de poursuite en réseau pour continuer d'écouter le même programme avec la meilleure réception possible.
À l'expédition de l'usine, "AF" est choisi.

- AF: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible. (Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu).
  L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

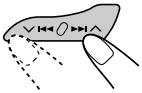
- AF REG: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "allume".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau, diffusant le programme, quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.
  Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

- OFF: Le suivi de réseau est hors service. Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.

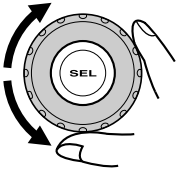


**1** **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 24 et 25).**

**2** **Choisissez "AF-REG" (fréquence alternative/réception locale) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.**



**3** **Choisissez le mode souhaité—"AF", "AF REG" ou "OFF".**



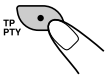

**4** **Terminez le réglage.**

## Utilisation de l'attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou une CD).

• *L'attente de réception TA ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Appuyez sur TP PTY pour mettre en service l'attente de réception TA.




■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur TP s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, l'attente de réception TA est en service.
  Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage et cet appareil accorde automatiquement la station. Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir la page 17) et vous pouvez écouter les informations routières.
- Si l'indicateur TP clignote, l'attente de réception TA n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception TA.
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux. Appuyez sur ▶▶| ∧ ou ∨ |◀◀ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception TA est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur TP s'allume.
Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

**Pour mettre hors service l'attente de réception TA,** appuyez de nouveau sur TP PTY. L'indicateur TP disparaît.

FRANÇAIS

## Utilisation de l'attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou un CD).

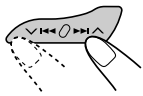
- *L'attente de réception PTY ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Vous pouvez choisir votre type de programme préféré pour l'attente de réception PTY.
À l'expédition de l'usine, l'attente de réception PTY est hors service. ("OFF" est choisi pour l'attente de réception PTY).

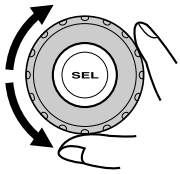
FRANÇAIS

### *1* Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 24 et 25).

### *2* Choisissez "PTY STBY" (attente) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



### *3* Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 18).




Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

### *4* Terminez le réglage.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, l'attente de réception PTY est en service.
  Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil accorde automatiquement la station.
- Si l'indicateur PTY clignote, l'attente de réception PTY n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fournit pas de signaux utilisés pour l'attente de réception PTY.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux. Appuyez sur ►►| ∧ ou ∨ |◄◄ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception PTY est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur PTY s'allume.
Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

**Pour mettre hors service l'attente de réception PTY,** choisissez "OFF" à l'étape ***3*** de la procédure de la colonne de gauche.
L'indicateur PTY disparaît.

## Recherche de votre programme préférée

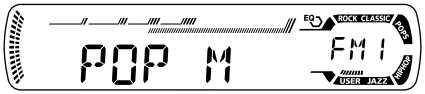
Vous pouvez rechercher n'importe quel code PTY.
De plus, vous pouvez mémoriser vos 6 types de programme préférés sur les touches numériques.
Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

**Pour mémoriser vos types de programme préférés,** référez-vous à la procédure ci-dessous.
**Pour rechercher votre type de programme préféré,** voir la page 16.

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M |
| 4 | 5 | 6 |
| CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

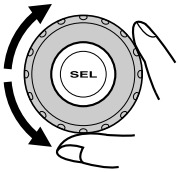
### Pour mémoriser vos types de programme préférée

***1*** **Maintenez pressée sur TP PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**



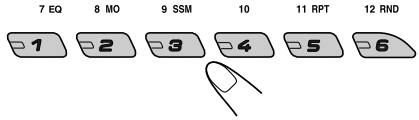

Le dernier code PTY choisi apparaît.

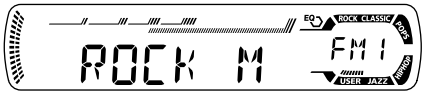
***2*** **Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 18).**




Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

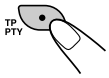
***3*** **Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de préréglage souhaité.**




Le code PTY et "MEMORY" apparaissent alternativement pendant un instant.

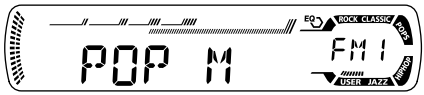
***4*** **Maintenez pressée sur TP PTY pendant plus de 2 secondes pour quitter ce mode.**




FRANÇAIS

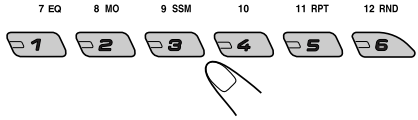
## Pour rechercher votre type de programme préférée

**1** **Maintenez pressée sur TP PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**



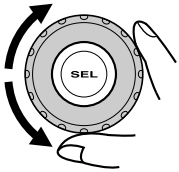

Le dernier code PTY choisi apparaît.

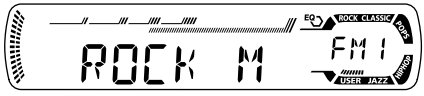
**2** **Pour choisir un de vos types de programme préféré**




**ou**

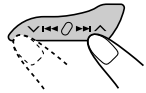
**Pour choisir un des vingt-neuf codes PTY**




Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

**3** **Appuyez sur ►►| ^ ou v |◄◄ pour démarrer la recherche PTY pour votre programme préféré.**



- S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

***Remarque:***

*Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.*

# Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

## Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station préréglée est accordée.
Cependant si la station préréglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station préréglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale. (Recherche de programme)
- L'appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

**Pour mettre en service la recherche de programme,** suivez la procédure ci-dessous.
- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

**1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
**2** Appuyez sur ►►I ∧ ou ∨ I◄◄ pour choisir "P(Programme)-SEARCH".
**3** Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir "ON". La recherche de programme est maintenant en service.
**4** Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

**Pour annuler la recherche de programme,** répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape **3** en tournant la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

## Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.
- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

**1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
**2** Appuyez sur ►►I ∧ ou ∨ I◄◄ pour choisir "TA VOL" (volume).
**3** Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "VOL 00" à "VOL 30" ou "VOL 50" (selon le réglage de commande du gain de l'amplification: voir la page 25).
**4** Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

## Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.
- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

**1** Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
**2** Appuyez sur ►►I ∧ ou ∨ I◄◄ pour choisir "AUTO ADJ" (ajustement).
**3** Tournez la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir "OFF".
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
**4** Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

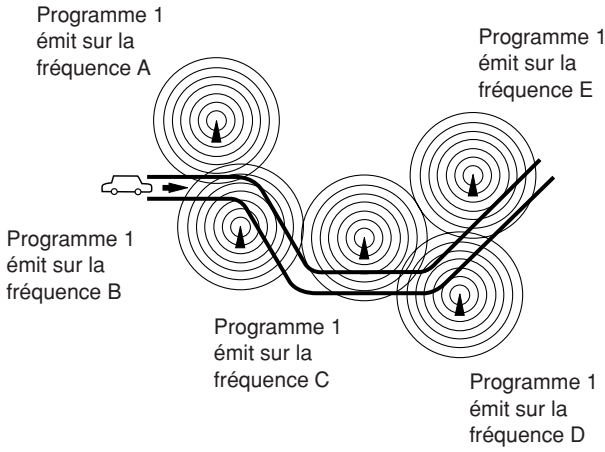
**Pour remettre en service l'ajustement de l'horloge,** répétez la même procédure et choisissez "ON" à l'étape **3** en tournant la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

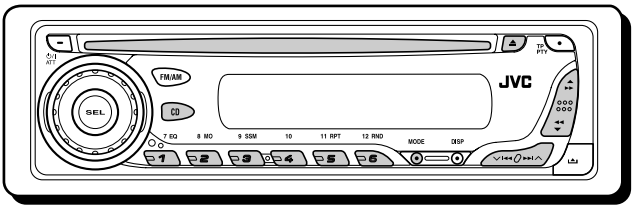
***Remarque:***
*L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS).*

## Codes PTY

| | |
|---|---|
| NEWS: | Information |
| AFFAIRS: | Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante |
| INFO: | Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets |
| SPORT: | Evénements sportifs |
| EDUCATE: | Programmes éducatifs |
| DRAMA: | Pièces radio |
| CULTURE: | Programmes culturels au niveau régional ou national |
| SCIENCE: | Programmes sur les sciences naturelles et la technologie |
| VARIED: | Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies |
| POP M: | Musique Pop |
| ROCK M: | Musique de rock |
| EASY M: | Musique d'écoute facile ou musique douce |
| LIGHT M: | Musique légère |
| CLASSICS: | Musique classique |
| OTHER M: | Autre musique |
| WEATHER: | Informations météo |
| FINANCE: | Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc. |
| CHILDREN: | Programmes de loisirs pour les enfants |
| SOCIAL: | Programmes sur des activités sociales |
| RELIGION: | Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique |
| PHONE IN: | Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum |
| TRAVEL: | Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage |
| LEISURE: | Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc. |
| JAZZ: | Musique de jazz |
| COUNTRY: | Musique régionale |
| NATION M: | Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays |
| OLDIES: | Musique pop classique |
| FOLK M: | Musique folklorique |
| DOCUMENT: | Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquêtestyle |

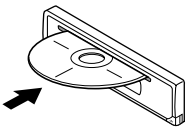
**Le même programme peut être reçu sur différente fréquences.**






## Lecture d'un CD

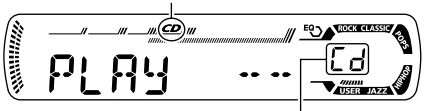
**Insérez un CD dans la fente de d'insertion.**



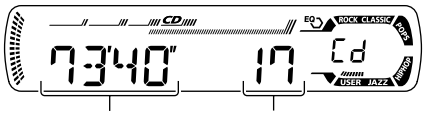
L'appareil se met sous tension, avale le CD et démarre la lecture automatiquement.

***Remarque sur le fonctionnement monotouche:***
*Si un CD se trouve déjà dans la fente d'insertion, appuyer sur CD met l'appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.*

Indicateur CD

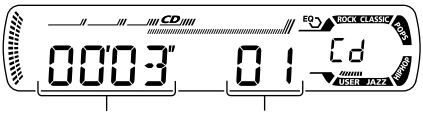



Indication de la source actuelle




Durée de lecture totale du disque inséré

Nombre total de plages du disque inséré




Durée de lecture écoulée

Numéro de la plage actuelle

Toutes les plages sont reproduites de façon répétée jusqu'à ce que vous arrêtiez la lecture.

***Remarques:***
- *Quand un CD est inséré à l'envers, "EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté automatiquement.*
- *S'il n'y a pas de CD sans la fente d'insertion, vous ne pouvez pas choisir CD comme source. "NO DISC" apparaît sur l'affichage.*

### Pour arrêter la lecture et éjecter le CD

Appuyez sur ⏏.
La lecture du CD s'arrête automatiquement et le CD est automatiquement éjecté de la fente d'insertion. La source change sur le tuner (vous entendez la dernière station reçue).
- Si vous changez la source, la lecture de CD s'arrête aussi (sans éjecter le CD). La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source, la lecture du CD commence à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

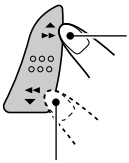
***Remarques:***
- *Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le CD est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protégé de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas).*
- *Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.*

***A propos du désaligement:***
*Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le CD, mais cela peut être agaçant.*
*Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de CD lors d'une conduite sur un tel terrain.*

FRANÇAIS

# Localisation d'une plage ou d'un passage particulier sur un CD

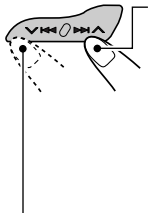
## Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée ►►, pendant la lecture d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée ◄◄, pendant la lecture d'un CD, pour inverser la plage.

## Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

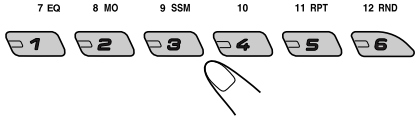


Appuyez brièvement sur ►►I ∧, pendant la lecture d'un CD, pour avancer vers l'avant au début de la plage suivante.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début des plages suivantes est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ∨ I◄◄, pendant la lecture d'un CD, pour revenir vers l'avant au début de la plage actuelle.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début des plages précédentes est localisé et reproduit.

## Pour aller directement à une plage particulière

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.



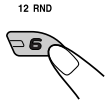

- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage de 7 – 12: Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

# Sélection des modes de lecture de CD

## Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire de disque)

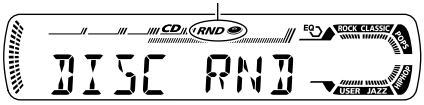
Vous pouvez reproduire toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.

**1** Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant la lecture d'un CD.




**2** Appuyez sur RND (aléatoire), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "DISC RND" apparaît sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture aléatoire de disque se met alternativement en et hors service.

Indicateur RND (disque aléatoire)

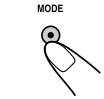



Quand la lecture aléatoire de disque est mise en service, l' indicateur RND s'allume sur l'affichage. Puis, une plage choisie aléatoirement est reproduite.

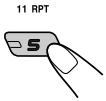
FRANÇAIS

### Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée de plage)

Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.

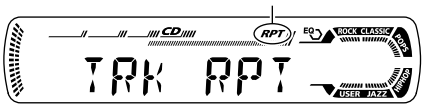



**1** Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant la lecture d'un CD.




**2** Appuyez sur RPT (répétition), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "TRK RPT" apparaît sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée de plage se met alternativement en et hors service.

Indicateur RPT

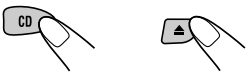



Quand la lecture répétée de plage est mise en service, l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Puis, la plage en cours de lecture est reproduite répétitivement.

## Interdiction de l'éjection du CD

Vous pouvez interdire l'éjection d'un CD et le verrouiller dans la fente d'insertion.

**Tout en maintenant pressée CD, appuyez pendant plus de 2 secondes sur ⏏.**




"EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le CD est verrouillé et ne peut pas être éjecté.

### Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le CD

Tout en appuyant sur CD, maintenez de nouveau pressée ⏏ pendant plus de 2 secondes.
"EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté de la fente d'insertion.

FRANÇAIS

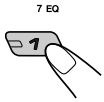
## Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé)

Vous pouvez choisir un mode sonore préréglé (C-EQ: égaliseur personnalisé) convenant à votre genre de musique.

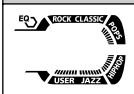
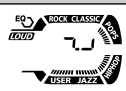
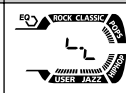
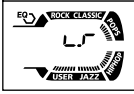
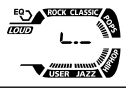
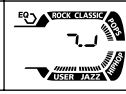
- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape ***1***.

### *1* Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction.

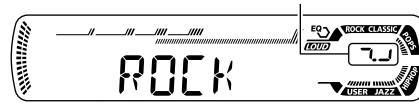
### *2* Choisissez le mode sonore que vous souhaitez.




Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

Le modèle d'affichage change pour chaque mode sonore sauf pour "USER".




Ex.: Quand vous choisissez "ROCK"

| Indication | Pour: | Valeurs préréglées | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS | TRE | LOUD |
| USER | (Son plat) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Musique rock ou disco | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Musique classique | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Musique légère | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Musique funk ou rap | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Musique Jazz | +02 | +03 | OFF |

***Remarque:***

*Vous pouvez ajuster chaque mode sonore selon vos préférences.*

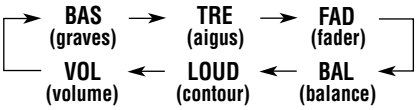
*Une fois que vous avez réalisé un ajustement, il est mémorisé automatiquement pour le mode sonore actuellement choisi. Référez-vous à "Ajustement du son" à la page 23.*

# Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

## *1* Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:




| Indication | Pour: | Plage |
|---|---|---|
| BAS*1 | Ajuster les graves. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| TRE*1 | Ajuster les aigus. | –06 (min.)<br>\|<br>+06 (max.) |
| FAD*2 | Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière. | R06 (Arrièrer seulement)<br>\|<br>F06 (Avant seulement) |
| BAL | Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite. | L06 (Gauche seulement)<br>\|<br>R06 (Droit seulement) |
| LOUD*1 | Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume. | LOUD ON<br>\|<br>LOUD OFF |
| VOL*3 | Ajuster le volume. | 00 (min.)<br>\|<br>30 ou 50 (max.)*4 |

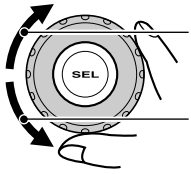
*1 *Quand vous ajustez les graves, les aigus ou le contour, l'ajustement réalisé est mémorisé pour le mode sonore actuellement choisi (C-EQ) y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".*

*3 *Normalement, la molette de commande fonctionne comme commande de volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.*

*4 *En fonction du réglage de commande du gain de l'amplificateur. (Référez-vous à la page 25 pour les détails).*

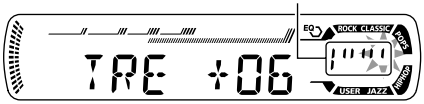
## *2* Ajustez le réglage.




Pour augmenter le niveau ou pour mettre en service le loudness

Pour diminuer le niveau ou pour mettre hors service le loudness

Le modèle d'affichage change quand vous ajustez les graves ou les aigus.




Ex. 1: Quand vous ajustez "TRE" (aigus)

Ex. 2: Quand vous mettez en service le loudness

## *3* Répétez les étapes *1* et *2* pour ajuster les autres éléments.

**Pour réinitialiser chaque mode sonore aux réglages de l'usine,** répétez la même procédure et réaffectez les valeurs préréglées données dans le tableau de la page 22.

FRANÇAIS

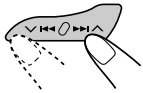
## Modification des réglages généraux (PSM)

Vous pouvez changer les éléments du tableau ci-dessous et de la page 25 en utilisant la commande PSM (mode de réglage préféré).

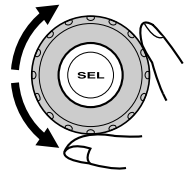
### Procédure de base

**1** **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir ci-dessous et page 25).**

**2** **Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster.**



**3** **Ajustez l'élément PSM choisi.**




**4** **Répétez, si nécessaire, les étapes *2* et *3* pour ajuster les autres éléments PSM.**

**5** **Terminez le réglage.**

### Les éléments Preferred Setting—Mode de réglage préféré (PSM)

- Pour des informations détaillées sur chaque réglage PSM, référez-vous aux pages données dans le tableau.

| Indications | | Valeurs/réglages sélectionnables | | Réglages pré-réglés à l'usine | Voir page |
|---|---|---|---|---|---|
| **DEMO** | Démonstration des affichages | DEMO OFF | DEMO ON | DEMO ON | 6 |
| **CLOCK H** | Réglage des heures | 0 — 23 (1 — 12) | | 0 (0:00) | 7 |
| **CLOCK M** | Réglage des minutes | 00 — 59 | | 00 (0:00) | |
| **24H/12H** | Affichage de l'horloge sur 24/12 heures | 12H | 24H | 24H | |
| **AUTO ADJ** | Réglage automatique de l'horloge | OFF | ON | ON | 17 |
| **AF-REG** | Fréquence alternative/ Réception locale | AF ↔ AF REG<br>OFF | | AF | 12, 13 |

| Indications | | Valeurs/réglages sélectionnables | | Réglages pré-réglés à l'usine | Voir page |
|---|---|---|---|---|---|
| **PTY STBY** | Attente PTY | OFF → 29 types de programmes (voir la page 18) | | OFF | 14 |
| **TA VOL** | Volume des informations routières | VOL 00 — VOL 30 ou 50* | | VOL 20 | 17 |
| **P-SEARCH** | Recherche de programme | OFF | ON | OFF | 17 |
| **DIMMER** | Mode d'assombrissement | OFF | ON | OFF | 25 |
| **TEL** | Silencieux téléphonique | OFF ↔ MUTING 1<br>MUTING 2 | | OFF | 25 |
| **AMP GAIN** | Commande du gain de l'amplificateur | LOW PWR | HIGH PWR | HIGH PWR | 25 |

* *En fonction du réglage de commande du gain de l'amplificateur. (Voir ci-dessous pour les détails).*

## Pour choisir le mode d'assombrissement —DIMMER

Vous pouvez assombrir l'affichage la nuit (en fonction de vos préférences).
À l'expédition de l'usine, le gradateur est hors service.

- OFF: Annulé le gradateur.
- ON: Met en service le gradateur.

## Pour choisir silencieux téléphonique —TEL

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

## Pour choisir la commande de gain de l'amplificateur—AMP GAIN

Vous pouvez changer le niveau de volume maximum de cet appareil. Quand la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W, choisissez "LOW PWR" pour éviter qu'elles soient endommagées.
À l'expédition de l'usine, "HIGH PWR" est choisi.

- LOW PWR: Vous pouvez ajuster le niveau de volume de "VOL 00" à "VOL 30".

  ***Remarque:***

  *Si vous changez le réglage de "HIGH PWR" à "LOW PWR" pendant une écoute avec un niveau de volume supérieur à 30, l'appareil change le niveau de volume automatiquement sur "VOL 30".*

- HIGH PWR: Vous pouvez ajuster le niveau de volume de "VOL 00" à "VOL 50".

# Détachement du panneau de commande

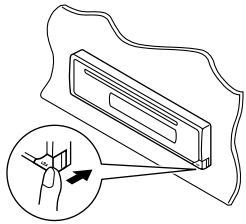
Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

FRANÇAIS

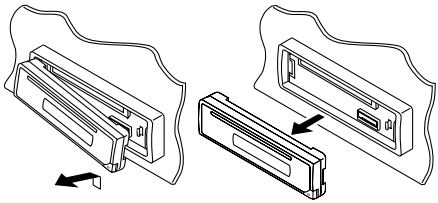
## Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

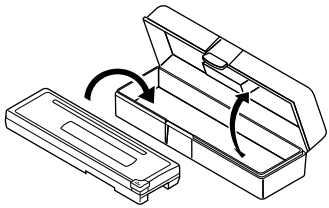
**1 Déverrouillez le panneau de commande.**



**2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.**

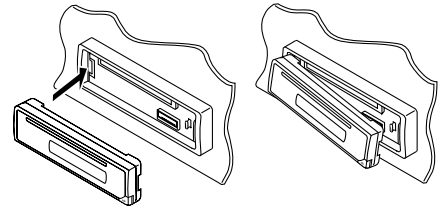


**3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.**

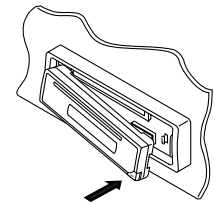


## Comment attacher le panneau de commande

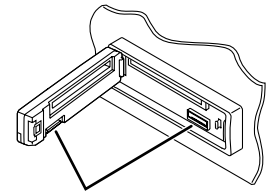
**1 Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.**



**2 Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.**



***Remarque sur le nettoyage des connecteurs:***
*Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.*



Connecteurs

# DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

| | Symptomes | Causes | Remédes |
|---|---|---|---|
| Général | • Le son ne peut pas être entendu des enceintes. | Le niveau de volume est réglé au niveau minimum. | Ajustez la sur le niveau optimum. |
| | | Les connexions sont incorrectes. | Vérifiez les cordons et les connexions. |
| | • Cet appareil ne fonctionne pas du tout. | Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc. | Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I ATT (attente/en service/ sourdine) pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées). (Voir la page 2). |
| FM/AM | • La présélection automatique SSM (Mémorisation automatique des meilleures stations) ne fonctionne pas. | Les signaux sont trop faibles. | Mémorisez les stations manuellement. |
| | • Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio. | L'antenne n'est pas connectée fermement. | Connectez l'antenne fermement. |
| Lecture de CD | • Le CD est éjecté automatiquement. | Le CD est inséré à l'envers. | Insérez le CD correctement. |
| | • Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit.<br>• Les plages sur un CD-R/ CD-RW ne peuvent pas être sautées. | Le CD-R/CD-RW n'est pas finalisé. | • Insérez un CD-R/CD-RW finalisé.<br>• Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil utilisé pour l'enregistrement. |
| | • Le CD ne peut être ni reproduit ni éjecté. | Le CD est verrouillé. | Déverrouillez le CD. (Voir la page 21). |
| | | Le lecteur de CD fonctionne peut-être incorrectement. | Tout en maintenant ⏻/I ATT (attente/en service/sourdine) pressée, appuyez sur ⏏ (éjection) pendant plus de 2 secondes. Faites attention de ne pas faire tomber le CD quand il est éjecté. |
| | • Le son du CD est interrompu par moment. | Vous conduisez sur une route accidentée. | Arrêtez la lecture quand vous conduisez sur des routes accidentées. |
| | | Le CD est rayé. | Changez le CD. |
| | | Les connexions sont incorrectes. | Vérifiez les cordons et les connexions. |
| | • "NO DISC" apparaît sur l'affichage. | Il n'y a pas de CD dans la fente d'insertion. | Insérez un CD dans la fente d'insertion. |
| | | Le CD n'est pas inséré incorrectement. | Insérez le CD correctement. |

FRANÇAIS

## Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu uniquement pour reproduire les CD, CD-R (Enregistrables) et CD-RW (Réinscriptibles).

- **C'est appareil n'est pas compatible avec les disques MP3.**

### Manipulation des disques

**Pour retirer un disque de son boîtier,** faites pression sur e support central du boîtier et retirez le disque en le tenant par ses arêtes.

- Tenez toujours le disque par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

**Pour remettre un disque dans son boîtier,** insérez délicatement le CD autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Remettez les disques dans leur boîtier après utilisation.

### Pour garder propres vos disques

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un disque devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.

### Avant de reproduire un disque neuf

Les disques neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel disque est utilisé, cet appareil risque de rejeter le disque.
Pour retirer ces ébarbures, frottez les arêtes avec un crayon, un stylo, etc.

### Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur de disque dans les cas suivants:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur de disque peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

### Lors de la reproduction d'un CD-R ou CD-RW

Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement leurs instructions et précautions.

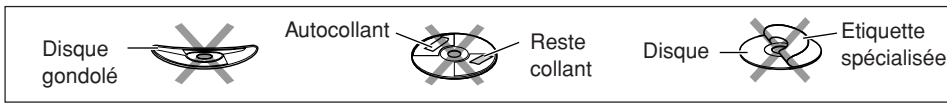
- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Certains CD-Rs ou CD-RWs ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques et pour les raisons suivantes.
  – Les disques sont sales ou rayés.
  – De l'humidité s'est condensée sur la lentille, à l'intérieur de l'appareil.
  – La lentille du capteur, à l'intérieur de l'appareil, est sale.
- Les CD-RW peuvent nécessiter une durée de mise en service plus longue car le facteur de réflexion des CD-RW est inférieur à celui des CD ordinaires.
- Les CD-R ou CD-RW sont sensibles aux hautes températures ou à une humidité importante. Ne les laissez pas à l'intérieur de la voiture.
- N'utilisez les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou des cachets de protection collés sur leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec, par exemple, une imprimante à jet d'encre.

  L'utilisation de ce type de disque par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le disque. Par exemple,
  – L'autocollant ou l'étiquette peut rétrécir et gondoler le disque.
  – L'autocollant ou l'étiquette peut se détacher et le disque ne peut plus être éjecté.
  – L'impression sur le disque peut devenir collante.

  Lisez attentivement les instructions et les précautions sur les étiquettes et les disques imprimables.

***ATTENTION:***

- *N'insérez pas des disques de 8 cm (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels disques ne peuvent pas être éjectés).*
- *N'insérez pas des disques avec une forme inhabituelle—comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes températures ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disque analogique, un diluant en bombe, de la benzine, etc.) pour nettoyer les disques.*



## SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
- Avant: 50 W par canal
- Arrière: 50 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (RMS):
- Avant: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
- Arrière: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
- Graves: ±10 dB à 100 Hz
- Aigus: ±10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ

## SECTION TUNER

Plage de fréquence:
- FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
- AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
  (GO) 144 kHz à 279 kHz

**[Tuner FM]**
Sensibilité utilisable:
11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):
65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

**[Tuner PO]**
Sensibilité: 20 μV
Sélectivité: 35 dB

**[Tuner GO]**
Sensibilité: 50 μV

## SECTION LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection de signal: Capteur sans contact optique (semiconducteur laser)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable

## GÉNÉRAL

Alimentation:
- Tension de fonctionnement:
  DC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)

Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
- Taille d'installation (approx.):
  182 mm × 52 mm × 150 mm
- Taille du panneau (approx.):
  188 mm × 58 mm × 11 mm
- Masse (approx.):
  1,3 kg (sans les accessoires)

*La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.*

FRANÇAIS

## BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN

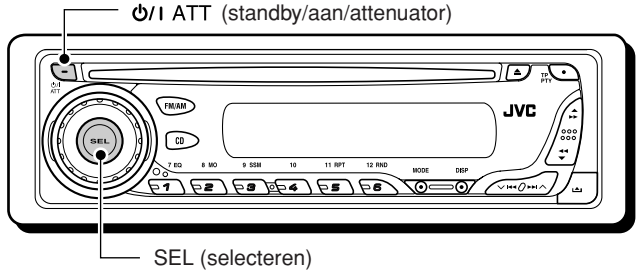
1. KLASSE 1 LASERPRODUKT
2. **VOORZICHTIG:** Open de bovenste afdekking niet. Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel; laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
3. **VOORZICHTIG:** Zichtbare en onzichtbare laserstraling indien open en interlock defect of buiten werking gesteld. Voorkom directe blootstelling aan de straal.
4. REPRODUCTIE VAN LABEL: WAARSCHUWINGSLABEL OP BUITENKANT VAN TOESTEL AANGEBRACHT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **CAUTION :** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e) | **ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d) | **VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s) | **VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f) |



### Het apparaat terugstellen

Houd SEL (selecteren) ingedrukt en druk tegelijkertijd langer dan 2 seconden op ⏻/I ATT (standby/aan/attenuator).
De ingebouwde microcomputer wordt hierdoor teruggesteld.



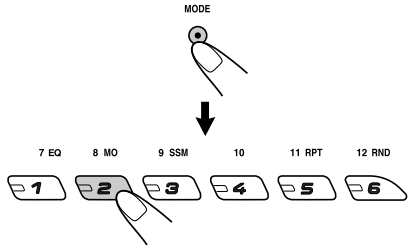

***Opmerkingen:***

- *De geheugeninstellingen—zoals de voorkeurzenders en de geluidsinstellingen—zullen eveneens gewist worden.*
- *Als er een CD in het apparaat is, zal deze naar buiten komen wanneer u het apparaat terugstelt. Let op dat de CD niet valt.*

### Hoe u de toets MODE gebruikt

Als u op de toets MODE drukt, schakelt de apparaat over naar de functiemodus en werken de cijfertoetsen enigszins anders.

Bijv.: Indien de 2 cijfertoets als de MO (mono) toets werkt.



Indicator die tijd aftelt

**Voor het weer gebruiken van de oorspronkelijke functies van deze toetsen na een druk op MODE,** wacht u 5 seconden zonder op een van deze toetsen te drukken totdat de functiemodus is gewist.

- Ook als u nogmaals op de toets MODE drukt, wordt de functiemodus geannuleerd.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

# INHOUDSOPGAVE


Het apparaat terugstellen ..... 2
Hoe u de toets MODE gebruikt ..... 2

**PLAATSING VAN DE TOETSEN ..... 4**
Bedieningspaneel ..... 4

**BASISBEDIENING ..... 5**
De stroomtoevoer inschakelen ..... 5
Annuleren van de displaydemonstratie ..... 6
Klok instellen ..... 7

**GEBRUIK VAN DE RADIO ..... 8**
Naar de radio luisteren ..... 8
Radiozenders in het geheugen vastleggen ..... 10
Afstemmen op een voorkeuzezender ..... 11

**HET GEBRUIK VAN RDS ..... 12**
Wat u kunt doen met RDS ..... 12
Andere nuttige RDS-functies en het maken van aanpassingen ..... 17

**GEBRUIK VAN DE CD-SPELER ..... 19**
Afspelen van een CD ..... 19
Opzoeken van een fragment of een bepaald gedeelte van de CD ..... 20
Kiezen van CD-weergavefuncties ..... 20
Vergrendelen van een CD ..... 21

**GELUID REGELEN ..... 22**
Selecteren van vastgelegde geluidsfuncties (C-EQ: gebruiker-equalizer) ..... 22
Geluid aanpassen ..... 23

**ANDERE HOOFDFUNCTIES ..... 24**
De algemene instellingen wijzigen (PSM) ..... 24
Bedieningspaneel verwijderen ..... 26

**PROBLEMEN OPLOSSEN ..... 27**

**ONDERHOUD ..... 28**
Omgaan met discs ..... 28

**SPECIFICATIES ..... 29**


NEDERLANDS

De KD-G202 en KD-G201 hebben zijn geschikt voor stuur-afstandsbediening.
Indien uw auto een stuur-afstandsbediening heeft, kunt u deze toestellen met de afstandsbediening bedienen.
- Zie de Handleiding voor installatie/aansluiting (apart boekje) voor de vereiste verbinding voor het gebruik van deze functie.

***Opmerking:***
*Voor de veiligheid is een genummerde identificatiekaart bij het apparaat geleverd. Het identificatienummer is tevens op de behuizing van het apparaat gedrukt. Bewaar de kaart op een veilige plaats. Deze kaart is belangrijk voor identificaatie indien het apparaat is gestolen.*

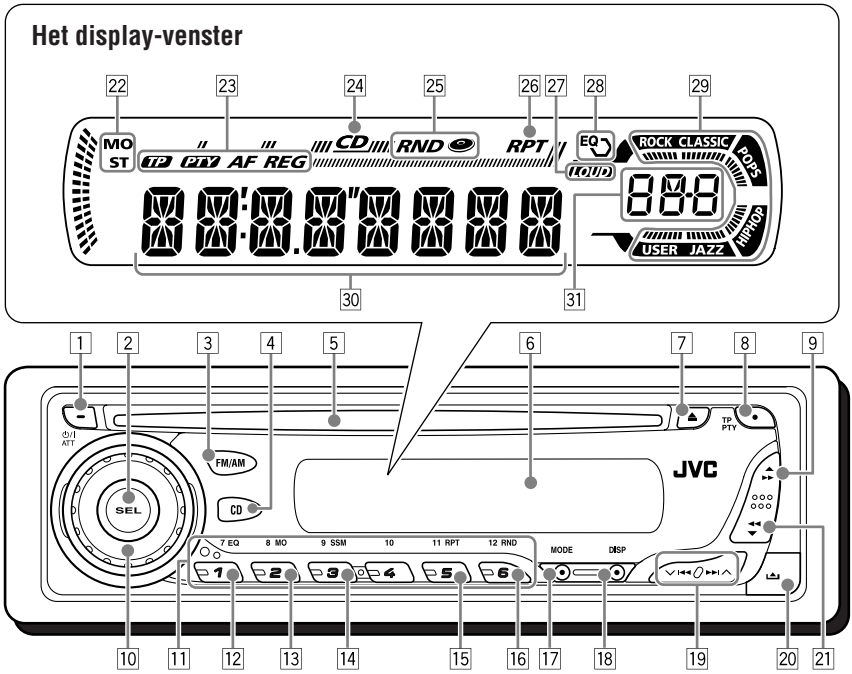
***ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN***

**** Denk aan de veiligheid....***
- *Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.*
- *Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.*

**** Temperatuur binnen de auto....***
*Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heet bereikt.*

# PLAATSING VAN DE TOETSEN

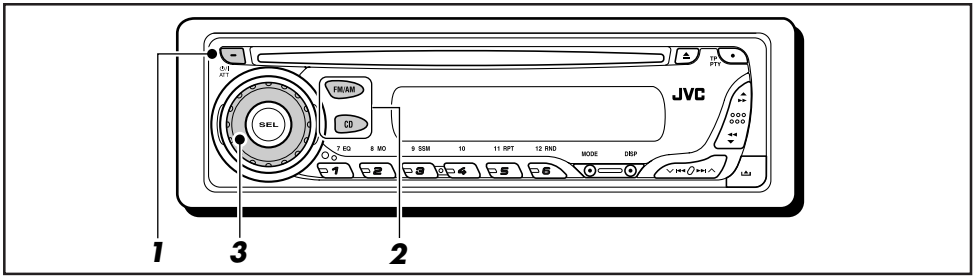
## Bedieningspaneel




1 De toets ⏻/I ATT (standby/aan/attenuator)
2 De toets SEL (selecteren)
3 De toets FM/AM
4 De toets CD
5 CD-lade
6 Het display-venster
7 De toets ⏏ (uitwerpen)
8 De toets TP PTY (traffic programme/ programme type)
9 De toets ▲ (hoger)
De toets ►► (snel voorwaarts)
10 De bedieningsschijf
11 De cijfertoetsen
12 De toets EQ (equalizer)
13 De toets MO (mono)
14 De toets SSM (vastleggen sterke zenders)
15 De toets RPT (herhalen)
16 De toets RND (willekeurig)
17 De toets MODE
18 De toets DISP (display)
19 De toetsen ⏷ I◄◄/►►I ⏶
20 De toets ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven)
21 De toets ▼ (lager)
De toets ◄◄ (achterwaarts)

### Het display-venster

22 Indicators voor de ontvangst van de tuner
MO (mono), ST (stereo)
23 De indicators RDS
TP, PTY, AF, REG
24 De indicator CD
25 De indicator RND (willekeurig disc)
26 De indicator RPT (herhalen)
27 De indicator LOUD (loudness)
28 De indicator EQ (equalizer)
29 Geluidsfunctie-indicators (C-EQ: gebruiker -equalizer)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
30 Hoofdvenster
31 Brondisplay
Volumeniveau-indicator

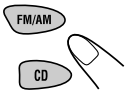



## De stroomtoevoer inschakelen

**1 Schakel de spanning in.**

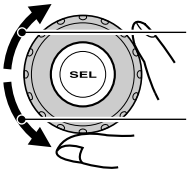
***Opmerking over de "One-Touch"-bediening:***
*Bij het selecteren van de geluidsbron in stap* **2** *hieronder wordt het apparaat automatisch ingeschakeld. U hoeft niet op deze toets te drukken om het apparaat in te schakelen.*

**2 Start de weergave van de geluidsbron.**

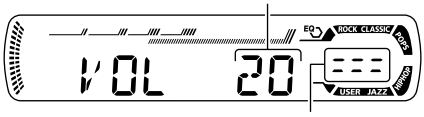



Voor gebruik van de radio (FM of AM), zie bladzijden 8 – 18.
Voor het afspelen van CD's, zie bladzijden 19 – 21.

**3 Regel het volume.**




Het door u ingestelde volumeniveau verschijnt.




Volumeniveau-indicator

**4 Stel het geluid in zoals u zelf wilt. (Zie bladzijden 22 en 23).**

### Volume in een oogwenk zachter zetten

Druk tijdens het luisteren naar een willekeurige geluidsbron kort op ⏻/I ATT. Op het afleesvenster begint de tekst "ATT" te knipperen en het volume zal in een oogwenk dalen.
Om het eerdere volume te herstellen, drukt u nogmaals kort op dezelfde toets.

- U kunt het volume ook op het oude niveau terugbrengen door de bedieningsschijf linksom te draaien.

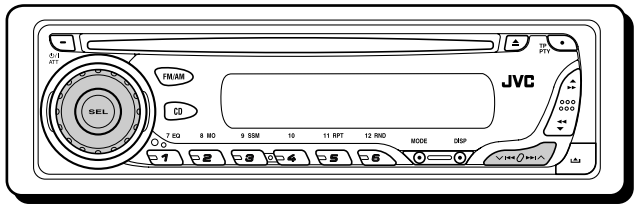
### Spanning uitschakelen

Druk op ⏻/I ATT en houd de cijfertoets langer dan 1 seconde ingedrukt.
"SEE YOU" wordt getoond en vervolgens wordt het toestel uitgeschakeld.

- **Indien u de stroom uitschakelt tijdens het beluisteren van een CD,** zal de volgende keer bij het weer inschakelen van de stroom de weergave vanaf het hiervoor gestopte punt op de CD worden voortgezet.

***LET OP bij het instellen van het volume:***
*Bij CD is in vergelijking tot andere geluidsdragers nauwelijks sprake van achtergrondruis. Wanneer het volume van bijvoorbeeld de tuner wordt aangepast, kan het gebeuren dat de luidsprekers door de plotselinge toename van het geluid beschadigd raken.*
*Draai het volume daarom voordat u een CD afspeelt eerst terug en pas het geluid daarna aan uw wensen aan.*

NEDERLANDS




## Annuleren van de displaydemonstratie

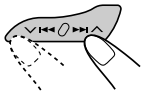
Bij het verlaten van de fabriek is de displaydemonstratie geactiveerd en start deze automatisch indien u gedurende ongeveer 20 seconden geen bediening uitvoert.

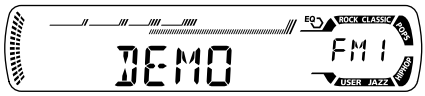
- Het wordt aanbevolen de demonstratie op het display te annuleren voordat u het toestel voor het eerst gaat gebruiken.

**Voor het annuleren van de displaydemonstratie,** voert u de volgende handelingen uit:

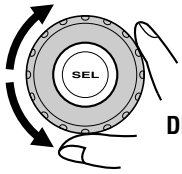
***1*** **Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: Zie bladzijden 24 en 25).**

***2*** **Selecteer de vermelding "DEMO" als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.**






***3*** **Kies "DEMO OFF".**

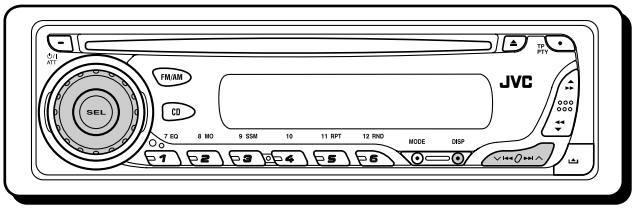



**DEMO OFF ↔ DEMO ON**

***4*** **Voltooi de instelling.**

**Om de demonstratie op het display weer te activeren,** herhaalt u deze procedure en kiest u in stap ***3*** "DEMO ON".

NEDERLANDS



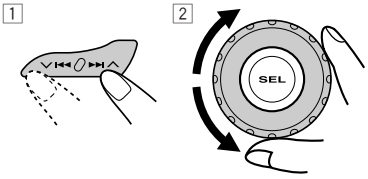

## Klok instellen

Het is ook mogelijk de klok in te stellen op een 24-uurs of een 12-uurs aanduiding.

**1 Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: Zie bladzijden 24 en 25).**

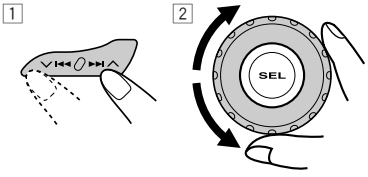
**2 Stel het uur in.**

1 Selecteer de vermelding “CLOCK H” (uur) als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.
2 Pas het uur aan.



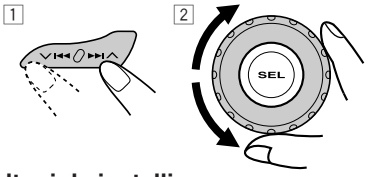

**3 Stel de minuten in.**

1 Selecteer de vermelding “CLOCK M” (minuten).
2 Pas de minuten aan.




**4 Stel de uuraanduiding in.**

1 Selecteer de vermelding “24H/12H”.
2 Selecteer de vermelding “24H” of “12H”.




**5 Voltooi de instelling.**

**De huidige kloktijd opvragen of de weergavemodus wijzigen**

Druk herhaaldelijk op DISP (display). Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verandert de weergave op de display en wel als volgt:

- **Tijdens het luisteren naar AM-zenders of niet-RDS FM-zenders:**

  **Frequentie ⟷ Klok**

- **Tijdens ontvangst van FM RDS-zenders:**

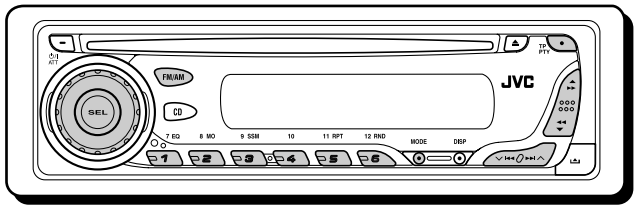
  **Zendernaam → Zenderfrequentie → Programmatype → Klok →**

- **Tijdens bediening voor CD:**

  **Verstreken weergavetijd ⟷ Klok**

- **Met de stroom uit:**
  De stroom wordt ingeschakeld en de tijd wordt 5 seconden op de klok getoond. De stroom schakelt vervolgens uit.

NEDERLANDS




## Naar de radio luisteren

Om op een bepaalde zender af te stemmen kunt u kiezen tussen automatisch zoeken en handmatig zoeken.



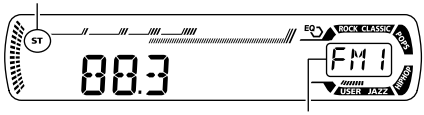
### Automatisch naar een station zoeken: Auto search

**1 Selecteer de omroepband (FM1 – 3, AM).**

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert u de band als volgt:

**FM1 → FM2 → FM3 → AM**

Licht op bij ontvangst van een stereo FM-uitzending met een redelijk sterk signaal.

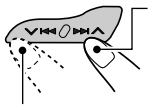



De geselecteerde omroepband wordt weergegeven.

***Opmerking:***

*Deze ontvanger heeft drie FM-banden (FM1, FM2, FM3). U kunt elk van deze banden kiezen om naar FM-stations te luisteren.*

**2 Zoek een station.**



Afstemmen op een station met een hogere frequentie

Afstemmen op een station met een lagere frequentie

Wanneer een station wordt ontvangen, stopt het zoeken.

Druk nogmaals op dezelfde toets wanneer u het zoeken **wilt stoppen voordat op een zender is afgestemd.**

## Handmatig naar een station zoeken: Manual search

**1 Selecteer de omroepband (FM1 – 3, AM).**

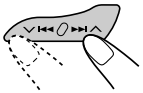
Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert u de band als volgt:

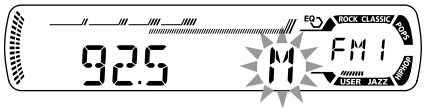
→ FM1 → FM2 → FM3 → AM

***Opmerking:***

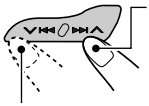
*Deze ontvanger heeft drie FM-banden (FM1, FM2, FM3). U kunt elk van deze banden kiezen om naar FM-stations te luisteren.*

**2 Druk op ►►| ∧ of op ∨ |◄◄ en houd deze ingedrukt tot de vermelding "M" (voor "manual": handmatig zoeken) op de display begint te knipperen.**






**3 Stem af op het station van uw keuze. U kunt dit doen zolang de vermelding "M" (voor "manual": handmatig zoeken) op de display knippert.**



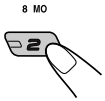
Als u wilt afstemmen op een station dat op een hogere frequentie uitzendt

Als u wilt afstemmen op een station dat op een lagere frequentie uitzendt

- Als u de toets loslaat, wordt de handmatige modus na 5 seconden automatisch uitgeschakeld.
- Als u de toets ingedrukt houdt, blijft de frequentie veranderen (bij FM steeds met 50 kHz en bij AM—MG/LG steeds met 9 kHz) totdat u de toets loslaat.

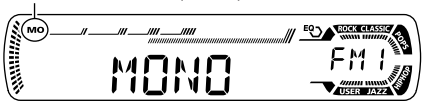
## Als een FM-stereo-uitzending slecht te ontvangen is

**1** Druk op MODE om de functiemodus te activeren terwijl u in stereo naar een FM-stereo -uitzending luistert.




**2** Druk op MO (mono) terwijl "MODE" nog op het display knippert zodat "MONO" op het display verschijnt.
Door iedere druk op de toets wordt de monofunctie afwisselend geactiveerd en uitgeschakeld.

De indicator MO (mono)




Als de indicator MO op de display aan is, wordt het geluid in mono weergegeven en verbetert de ontvangstkwaliteit.

NEDERLANDS

# Radiozenders in het geheugen vastleggen

U kunt één van de volgende twee methoden gebruiken om de radiozenders in het geheugen vastteleggen.
- Automatisch vasteleggen van FM-zenders: SSM (vastleggen sterke zenders)
- Handmatig vasteleggen van FM en AM-zenders

## Automatisch vasteleggen van FM-zenders: SSM

U kunt 6 lokale FM-zenders instellen voor elke FM-golfband (FM1, FM2 en FM3).

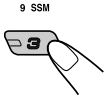
**1 Selecteer het nummer van de FM-golfband (FM1 – 3) waarop u FM-zenders wilt vasteleggen.**

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert u de band als volgt:

FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Druk op MODE om de functiemodus te activeren.**

**3 Houd SSM ongeveer 2 seconden ingedrukt.**



"SSM" knippert en verschijnt nadat het automatisch vastleggen van zenders is voltooid.

Lokale FM-zenders met de sterkste signalen worden opgezocht en automatisch voor de gekozen golfband (FM1, FM2 of FM3) onder de cijfertoetsen vastgelegd—nummer 1 (laagste frequentie) t/m nummer 6 (hoogste frequentie). De voorkeuzezender die onder cijfertoets 1 is vastgelegd wordt na het automatisch vastleggen van de zenders opgeroepen.

## Handmatig vasteleggen van zenders

U kunt handmatig maximaal 6 zenders voor iedere golfband (FM1, FM2, FM3 en AM) vastleggen.

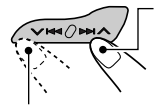
Bijv.: Een FM-zender op 92,5 MHz vastleggen onder nummer 1 van FM1-golfband.

**1 Selecteer het nummer van de golfband (FM1 – 3, AM) waarop u zenders wilt vasteleggen (in dit voorbeeld cijfertoets FM1).**

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert u de band als volgt:

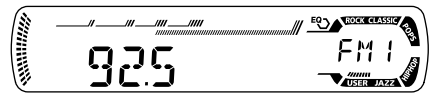
FM1 → FM2 → FM3 → AM

**2 Stem af op een zender (in dit voorbeeld op 92,5 MHz).**



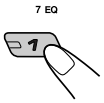
Als u wilt afstemmen op een station dat op een hogere frequentie uitzendt

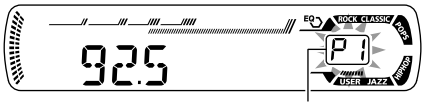
Als u wilt afstemmen op een station dat op een lagere frequentie uitzendt




NEDERLANDS

**3** **Druk op de cijfertoets (in dit voorbeeld cijfertoets 1) en houd deze langer dan 2 seconden ingedrukt.**




Het voorkeurnummer knippert even.

**4** **Herhaal bovenstaande procedure om andere zenders onder andere nummers op te slaan.**

***Opmerkingen:***

- *Een eerder vastgelegde zender wordt gewist wanneer een hieuwe zender wordt opgeslagen onder hetzelfde nummer.*
- *Ingestelde zenders worden gewist wanneer de spannings toevoer naar het geheugen wordt onderbroken (bijvoorbeeld bij het vervangen van de accu). Als dit gebeurt, moeten de zenders opnieuw worden ingesteld.*

# Afstemmen op een voorkeuzezender

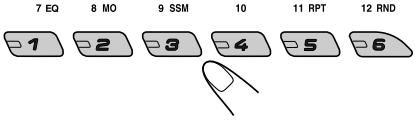
U kunt in een handomdraai afstemmen op een vastgelegde voorkeuzezender.
Denk eraan dat u de zenders eerst moet vastleggen! Zie ook de paragraaf “Radiozenders in het geheugen vastleggen” op bladzijden 10 en 11, als u dat nog niet hebt gedaan.

**1** **Selecteer de omroepband (FM1 – 3, AM).**

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert u de band als volgt:

**FM1 → FM2 → FM3 → AM**

**2** **Selecteer het nummer (1 – 6) van de gewenste zender.**




***Opmerking:***

*U kunt tevens de ▲ (hoger) of ▼ (lager) toets van het toestel gebruiken voor het kiezen van volgende of voorgaande voorkeurzenders.*
*Door iedere druk op de ▲ (hoger) of ▼ (lager) toets wordt op de volgende of voorgaande voorkeurzender afgestemd.*

## Wat u kunt doen met RDS

RDS (Radio Data System) is een voorziening waarmee FM-zenders een extra signaal aan hun regulier programmasignaal toevoegen. Zo kan een FM-zender bijvoorbeeld de naam van het station met het programma en informatie over de aard of het genre van het programma meezenden, bijvoorbeeld of het uitgezonden programma over sport gaat of een muziekprogramma is.
Een andere functie van de voorziening RDS is “Enhanced Other Networks”. Met behulp van de Enhanced Other Networks-gegevens die door het station worden verstuurd, kunt u op een andere zender van een ander netwerk afstemmen dat uw favoriete programma of verkeersinformatie uitzendt, terwijl u ondertussen naar een ander programma of een andere afspeelbron, zoals het CD, luistert.



Met de ontvangst van RDS-gegevens kan deze eenheid:
- Eén en hetzelfde programma blijven volgen (De Netwerkfunctie)
- Standby staan voor de ontvangst van verkeersinformatie (TA—“Traffic Announcement”) of uw favoriete programma
- Zoeken naar een bepaald programmagenre (PTY—“Programme Type”)
- Programma zoeken
- En er zijn nog enkele andere functies waarover u bij de ontvangst van RDS-signalen kunt beschikken.

### Eén en hetzelfde programma blijven volgen (De netwerkfunctie)

Als u in een gebied rijdt waarin de ontvangst van FM-signalen te wensen overlaat, zal de tuner die in deze eenheid is ingebouwd automatisch overschakelen naar een andere RDS-zender van hetzelfde station dat hetzelfde programma uitzendt, maar dan met een sterker uitzendsignaal. Op die manier kunt u dus naar uw favoriete programma blijven luisteren en bent u verzekerd van de best mogelijke ontvangst, ongeacht waar in het ontvangstgebied u rijdt. (Zie de afbeelding op bladzijde 18).
Er zijn twee soorten RDS-gegevens die ervoor zorgen dat u hetzelfde programma tijdens uw rit kunt blijven volgen: de PI (Programme Identification) gegevens, en de AF (Alternatieve Frequentie) gegevens.
Alleen als de ontvangst van allebei deze signalen van een RDS-station goed zijn, kunt u hetzelfde programma blijven volgen. Als een of beide signalen niet goed worden ontvangen, werkt deze voorziening niet.

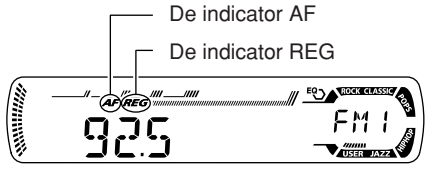
#### Om de netwerkfunctie in te schakelen

U kunt de verschillende functies van netwerk-opsporing gebruiken om hetzelfde programma met de beste ontvangst te blijven beluisteren. Bij het verlaten van de fabriek is “AF” gekozen.

- AF: De netwerkfunctie is ingeschakeld en Regionalisatie is uitgeschakeld “off”.
  Met deze instelling schakelt het toestel naar een andere zender van hetzelfde netwerk wanneer de ontvangst van de signalen van de ingestelde zender verslechtert. (In deze modus kan het voorkomen dat het nieuw te ontvangen programma anders is dan het programma dat u daarvoor ontving).
  De indicator AF licht op, maar de indicator REG licht niet op.

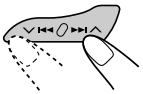
- AF REG: De netwerkfunctie is ingeschakeld en ook Regionalisatie is ingeschakeld “on”.
  Met deze instelling schakelt het toestel naar een andere zender van hetzelfde netwerk die hetzelfde programma uitzendt, wanneer de ontvangst van de signalen van de ingestelde zender verslechtert.
  Zowel de indicator AF als de indicator REG lichten op.

- OFF: De netwerkfunctie is uitgeschakeld.
  De indicator AF en de indicator REG lichten allebei niet op.

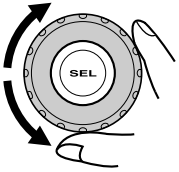


**1** **Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: Zie bladzijden 24 en 25).**

**2** **Selecteer de vermelding "AF-REG" (alternatieve frequentie/regionale ontvangst) als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.**



**3** **Selecteer de gewenste modus —"AF", "AF REG" of "OFF".**



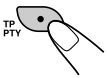

**4** **Voltooi de instelling.**

## Het gebruik van TA standby ontvangst

Met TA standby ontvangst kunt u tijdelijk overschakelen naar verkeersinformatie (TA) uitzendt, terwijl u naar de door u geselecteerde afspeelbron luistert (zoals een FM-zender of CD).

- *TA standby ontvangst is niet mogelijk wanneer u naar een AM-zender luistert.*

Druk op TP PTY om TA standby ontvangst te activeren.




■ **Met FM als huidige bron ingesteld,** zal de TP indicator oplichten of knipperen.
- TA standby ontvangst is geactiveerd indien de TP indicator is opgelicht.
  "TRAFFIC" verschijnt op het display zodra een zender verkeersinformatie start uit te zenden. Het toestel stemt nu automatisch op deze zender af. Het volume wordt op het reeds vastgelegde TA volumeniveau (zie bladzijde 17) gesteld en u hoort de verkeersinformatie.
- TA standby ontvangst is nog niet geactiveerd indien de TP indicator knippert. De zender die wordt ontvangen levert namelijk geen signalen die voor TA standby ontvangst zijn vereist.
  Om TA standby ontvangst nu te activeren moet u op een andere zender afstemmen die wel deze signalen uitstuurt. Druk op ►►I ^ of v I◄◄ om een dergelijke zender op te zoeken.
  De TP indicator stopt te knipperen en licht continu op zodra een zender met deze signalen is gevonden. TA standby ontvangst is nu geactiveerd.

■ **Met een andere bron dan FM ingesteld,** zal de TP indicator oplichten.
"TRAFFIC" verschijnt op het display zodra een zender verkeersinformatie start uit te zenden. Het toestel verandert nu automatisch van bron en stemt op deze zender af.

**Voor het uitschakelen van TA standby ontvangst,** drukt u nogmaals op TP PTY. De TP indicator dooft.

NEDERLANDS

## Het gebruik van PTY standby ontvangst

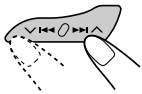
Met PTY standby ontvangst kunt u tijdelijk overschakelen naar uw favoriete programmagenre (PTY: Programme Type) uitzendt, terwijl u naar de door u geselecteerde afspeelbron luistert (zoals een FM-zender of CD).

- *PTY standby ontvangst is niet mogelijk wanneer u naar een AM-zender luistert.*

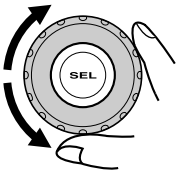
U kunt uw favoriete programma voor PTY standby ontvangst kiezen.
Bij het verlaten van de fabriek, is PTY standby ontvangst uitgeschakeld. ("OFF" is voor PTY standby ontvangst gekozen).

**1** **Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (PSM: Zie bladzijden 24 en 25).**

**2** **Selecteer de vermelding "PTY STBY" (standby) als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.**



**3** **Selecteer een van de negenentwintig PTY-codes die beschikbaar zijn. (Zie bladzijde 18).**




De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven en in het geheugen opgeslagen.

**4** **Voltooi de instelling.**

■ **Met FM als huidige bron ingesteld,** zal de PTY indicator oplichten of knipperen.
- PTY standby ontvangst is geactiveerd <u>indien de PTY indicator is opgelicht.</u>
  Zodra een zender een programma van het gekozen programmatype start uit te zenden, stemt het toestel op deze zender.
- PTY standby ontvangst is nog niet geactiveerd <u>indien de PTY indicator knippert.</u>
  De zender die wordt ontvangen levert namelijk geen signalen die voor PTY standby ontvangst zijn vereist.
  Om PTY standby ontvangst nu te activeren moet u op een andere zender afstemmen die wel deze signalen uitstuurt. Druk op ►►I ^ of v I◄◄ om een dergelijke zender op te zoeken.
  De PTY indicator stopt te knipperen en licht continu op zodra een zender met deze signalen is gevonden. PTY standby ontvangst is nu geactiveerd.

■ **Met een andere bron dan FM ingesteld,** zal de PTY indicator oplichten.
Zodra een zender een programma van het gekozen programmatype start uit te zenden, verandert het toestel automatisch van bron en wordt op deze zender afgestemd.

**Voor het uitschakelen van PTY standby ontvangst,** kiest u "OFF" in de hier links beschreven procedure stap ***3***. De PTY indicator dooft.

NEDERLANDS

## Uw favoriete programmagenre opzoeken

U kunt een gewenste PTY-code opzoeken. Daarbij kunt u uw 6 favoriete programmatypen voor het later gemakkelijk opzoeken onder de cijfertoetsen vastleggen.
Bij het verlaten van de fabriek, standaard liggen de volgende zes programmagenres achter de cijfertoetsen (1 tot 6) opgeslagen.

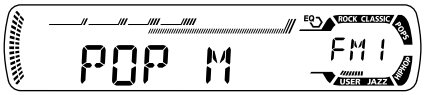
Zie de informatie hieronder **voor een uitleg over het opslaan van uw favoriete programmagenres.**
Zie bladzijde 16 **voor een uitleg over het zoeken van uw favoriete programma.**

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| POP M | ROCK M | EASY M |

| 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|
| CLASSICS | AFFAIRS | VARIED |

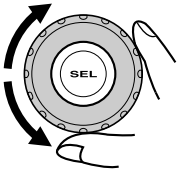
### Uw favoriete programmagenres in het geheugen opslaan

***1*** **Druk op TP PTY in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt terwijl u naar een FM-zenders luistert.**



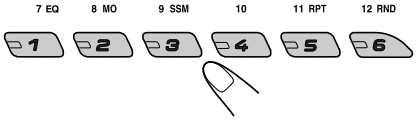

De PTY-code die als laatste werd geselecteerd, verschijnt op de display.

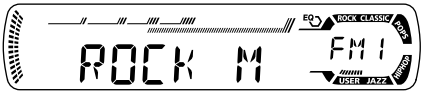
***2*** **Selecteer een van de negenentwintig PTY-codes die beschikbaar zijn. (Zie bladzijde 18).**




De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven.

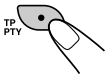
***3*** **Druk op cijfertoets in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt om de gekozen PTY-code onder het gewenste voorkeurnummer vast te leggen.**




De gekozen PTY-code en “MEMORY” worden afwisselend even getoond.

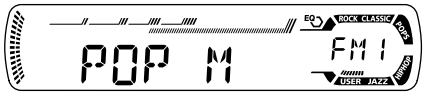
***4*** **Druk op TP PTY in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt om deze functie te verlaten.**




NEDERLANDS

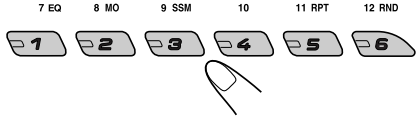
## Een favoriet programmatype opzoeken

**1** **Druk op TP PTY in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt terwijl u naar een FM-zenders luistert.**



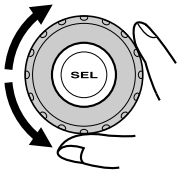

De PTY-code die als laatste werd geselecteerd, verschijnt op de display.

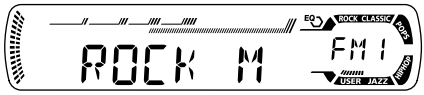
**2** **Kiezen van een favoriet programmatype**




**of**

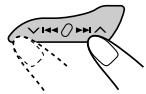
**Kiezen van een van de negenentwintig PTY-codes.**




Bijv.: Met “ROCK M” gekozen

**3** **Druk op ►►| ∧ of ∨ |◄◄ om het PTY-zoeken naar uw gewenste programma te starten.**



- Als er een station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-signaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, stemt de eenheid automatisch op dat station af.
- Als er geen station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-signaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, blijft de eenheid afgestemd op het station dat al was geselecteerd.

***Opmerking:***

*In sommige gebieden werkt het zoeken met PTY-codes niet goed.*

NEDERLANDS

# Andere nuttige RDS-functies en het maken van aanpassingen

## Automatische selectie van een station bij gebruik van de cijfertoetsen

Normaliter zal de eenheid wanneer u op een van de cijfertoetsen drukt automatisch afstemmen op de vooraf ingestelde voorkeurzender.
Als deze zender een RDS-zender is, gebeurt er echter iets anders. Als het ontvangen signaal niet sterk genoeg is, gaat de eenheid op basis van de AF-gegevens namelijk automatisch op zoek naar een andere, sterkere zender die hetzelfde programma uitzendt als de voorkeurzender die u hebt gekozen (dit wordt Programma zoeken genoemd).

- Omdat het uitvoeren van de zoekopdracht enige tijd in beslag neemt, duurt het even tot er op een ander station wordt afgestemd.

**Als u het zoeken naar een programma wilt activeert,** wordt hieronder uitgelegd.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 24.

**1** Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
**2** Druk op ►►I ∧ of ∨ I◄◄ om de vermelding “P(Programma)-SEARCH” te selecteren.
**3** Draai de bedieningsschijf met de wijzers van de klok mee en selecteer “ON”.
De voorziening Programma zoeken is nu ingeschakeld.
**4** Druk op SEL (selecteren) om het instellen te voltooien.

**Als u het zoeken naar een programma wilt beëindigen,** moet u de procedure herhalen en in stap **3** “OFF” selecteren door de bedieningsschijf tegen de wijzers van de klok in te draaien.

## Het volumeniveau voor verkeersinformatie instellen

Het is mogelijk om voor de TA standby ontvangst van verkeersinformatie op te geven met welk geluidsvolume u deze informatie wilt horen. In dat geval zal het geluid zodra er verkeersinformatie wordt ontvangen, worden aangepast aan het volume dat u hebt ingesteld.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 24.

**1** Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
**2** Druk op ►►I ∧ of ∨ I◄◄ om de vermelding “TA VOL” (volume) te selecteren.
**3** Draai aan de bedieningsschijf om het gewenste volume te selecteren.
U kunt het volume vanaf “VOL 00” tot “VOL 30” of “VOL 50” instellen (afhankelijk van de ingestelde versterkingsfactor voor de versterker: zie bladzijde 25).
**4** Druk op SEL (selecteren) om het instellen te voltooien.

## Automatisch aanpassen van de klok

De tijd die de klok weergeeft die in deze eenheid is ingebouwd wordt automatisch aangepast aan de tijdgegevens (CT—Clock Time) die met het RDS-signaal van een zender worden meegezonden.
Als u wilt dat de klok niet automatisch wordt aangepast, moet u de onderstaande procedure volgen.

- Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen (PSM)” op bladzijde 24.

**1** Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven.
**2** Druk op ►►I ∧ of ∨ I◄◄ om de vermelding “AUTO ADJ” (aanpassen) te selecteren.
**3** Draai de bedieningsschijf tegen de wijzers van de klok in om “OFF” te selecteren.
U hebt het automatisch aanpassen van de klok nu uitgeschakeld.
**4** Druk op SEL (selecteren) om het instellen te voltooien.

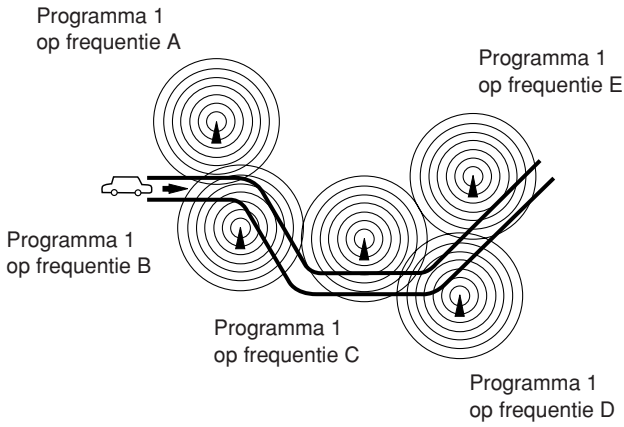
**Als u het aanpassen van de klok opnieuw wilt activeren,** moet u de procedure herhalen en in stap **3** “ON” selecteren door de bedieningsschijf met de wijzers van de klok mee te draaien.

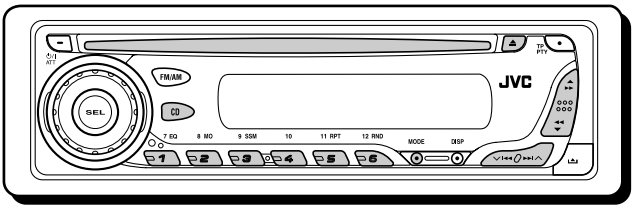
***Opmerking:***
*Nadat u voor “AUTO ADJ” de instelling “ON” hebt gekozen, dient u de eenheid tenminste 2 minuten op hetzelfde station afgestemd te houden, anders wordt de klok niet aangepast. (Dit is nodig omdat de eenheid maximaal 2 minuten nodig heeft om de tijdgegevens in het RDS-signaal te ontvangen en verwerken).*

## PTY-codes

| | |
|---|---|
| NEWS: | Nieuws |
| AFFAIRS: | Actualiteiten en achtergrond informatie aangaande het nieuws |
| INFO: | Informatieve programma's over diverse verscillende onderwerpen |
| SPORT: | Sportverslagen |
| EDUCATE: | Educatieve programma's |
| DRAMA: | Radio-hoorspelen |
| CULTURE: | Programma's aangaande nationale of regionale cultuur |
| SCIENCE: | Wetenschappelijke en technische programma's |
| VARIED: | Overige programma's, bijvoorbeeld ceremonies en comedies |
| POP M: | Popmuziek |
| ROCK M: | Rockmuziek |
| EASY M: | Easy-listening muziek |
| LIGHT M: | Lichte muziek |
| CLASSICS: | Klassieke muziek |
| OTHER M: | Overige muziek |
| WEATHER: | Weerberichten |
| FINANCE: | Programma's aangaande handel en de beurs en beursberichten, enz. |
| CHILDREN: | Amusement voor kinderen |
| SOCIAL: | Programma's over sociale activiteiten |
| RELIGION: | Programma's over aspecten van geloof en religie, aangaande het bestaan en ethiek |
| PHONE IN: | Programma's waarin mensen via de telefoon of een publiek forum hun meningen kunnen uiten |
| TRAVEL: | Programma's over reizen en bestemmingen, georganiseerde reizen en ideeën en mogelijkheden voor vacanties |
| LEISURE: | Programma's over recreatieve bezigheden, bijvoorbeeld tuinieren, koken, vissen, enz. |
| JAZZ: | Jazz-muziek |
| COUNTRY: | Country-muziek |
| NATION M: | Huidige populaire muziek van een bepaald land of gebied in de taal van het land of gebied |
| OLDIES: | Gouwe-Ouwe |
| FOLK M: | Folk-muziek |
| DOCUMENT: | Programma's over feitelijke gebeurtenissen, vaak gepresenteerd in een onderzoekende stijl |

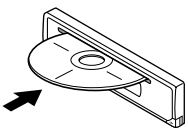
**In deze afbeelding ziet u hoe hetzelfde programma via verschillende frequenties kan worden ontvangen.**





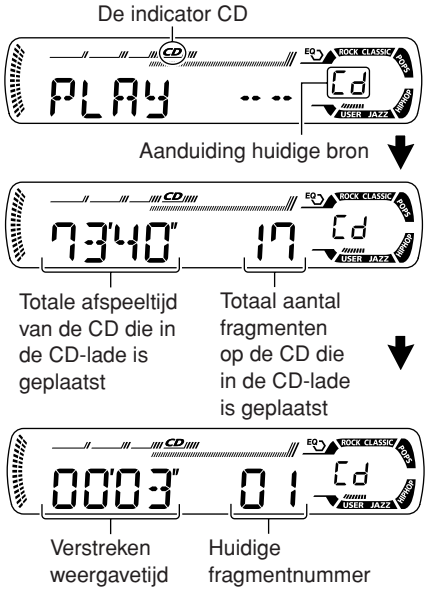

## Afspelen van een CD

### Plaats een CD in de CD-lade.



Het toestel wordt ingeschakeld, de CD in het mechanisme getrokken en de weergave automatisch gestart.

***Opmerking over de "One-Touch"-bediening:***
*Wanneer er al een CD in de CD-lade zit, drukt u op CD om het toestel aan te zetten en het afspelen automatisch te laten beginnen.*




Alle fragmenten worden herhaald afgespeeld totdat u de weergave stopt.

***Opmerkingen:***
- *Als een CD ondersteboven in de CD-speler wordt geplaatst, wordt de vermelding "EJECT" op de display weergegeven en wordt de CD automatisch uitgeworpen.*
- *"NO DISC" verschijnt op het display indien er geen CD is geplaatst. U kunt de CD nu niet als bron kiezen.*

### Stoppen van de weergave en uitwerpen van de CD

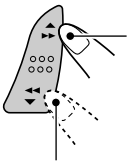
Druk op ⏏.
De CD-weergave stopt en de CD wordt automatisch van de CD-lade uitgeworpen. De tuner wordt als afspeelbron geselecteerd (het station waarop als laatste was afgestemd, wordt ten gehore gebracht).
- De CD-weergave stopt tevens wanneer u van bron verandert (zonder de CD uit te werpen). Bij het later weer kiezen van "CD" als bron, zal de CD-weergave starten vanaf het punt waar u hiervoor was gestopt.

***Opmerkingen:***
- *Als de teruggesprongen CD niet binnen ongeveer 15 seconden uit de CD-lade wordt verwijderd, wordt de CD automatisch opnieuw in de CD-lade geplaatst, zodat hij niet stoffig wordt. (Deze keer wordt niet automatisch met afspelen begonnen).*
- *U kunt de CD uit de CD-lade laten springen wanneer het apparaat is uitgezet.*

***Haperingen:***
*De CD kan haperen wanneer u op hobbelige wegen rijdt. Het apparaat en de CD worden hierdoor niet beschadigd, maar het is wel storend.*
*Wij adviseren u om het afspelen te beëindigen wanneer u op dergelijke wegen rijdt.*

# Opzoeken van een fragment of een bepaald gedeelte van de CD

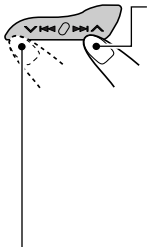
## Versnelde weergave van een fragment in voor- of achterwaartse richting



Houd ►► tijdens weergave van een CD ingedrukt om het fragment snel in voorwaartse richting af te spelen.

Houd ◄◄ tijdens weergave van een CD ingedrukt om het fragment snel in achterwaartse richting af te spelen.

## Naar het volgende of naar het voorgaande fragment gaan

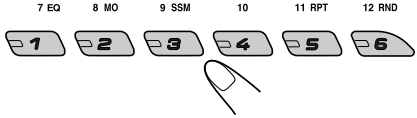


Druk tijdens het afspelen van een CD kort op ►►I ^ om naar het begin van het volgende fragment te gaan.
Telkens wanneer u meerdere malen op de toets drukt, wordt het begin van volgende fragmenten opgezocht en afgespeeld.

Druk tijdens het afspelen van een CD kort op v I◄◄ om naar het begin van het huidige fragment te gaan.
Telkens wanneer u meerdere malen op de toets drukt, wordt het begin van voorgaande fragmenten opgezocht en afgespeeld.

## Direct naar een bepaald fragment gaan

Druk op de cijfertoets die bij een bepaald fragment hoort, om het afspelen van dat fragment te laten beginnen.

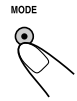



- Voor het kiezen van fragmentnummer 1 – 6: Druk kort op 1 (7) – 6 (12).
- Voor het kiezen van fragmentnummer 7 – 12: Houd 1 (7) – 6 (12) langer dan één seconde ingedrukt.

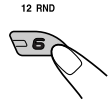
# Kiezen van CD-weergavefuncties

## Fragmenten in willekeurige volgorde afspelen (Willekeurige weergave van een disc)

U kunt alle fragmenten van de CD in willekeurige volgorde afspelen.

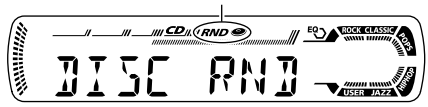



**1** Druk tijdens weergave van een CD op MODE om de functiemodus te activeren.




**2** Druk terwijl “MODE” nog op het display knippert op RND (willekeurig), zodat “DISC RND” op het display verschijnt.
Door iedere druk op de toets wordt de functie voor willekeurige weergave van een disc afwisselend geactiveerd en uitgeschakeld.

De indicator RND (willekeurig disc)

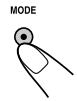



Met de functie voor willekeurige weergave van een disc geactiveerd, lichten de RND indicators op het display op. De weergave van een willekeurig gekozen fragment start.

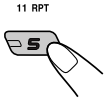
NEDERLANDS

### Fragmenten meerdere keren afspelen (Herhaalde weergave van een fragment)

U kunt het huidige fragment meerdere keren afspelen.

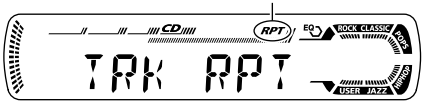



**1** Druk tijdens weergave van een CD op MODE om de functiemodus te activeren.




**2** Druk terwijl “MODE” nog op het display knippert op RPT (herhalen), zodat “TRK RPT” op het display verschijnt.
Door iedere druk op de toets wordt de functie voor herhaalde weergave van een fragment afwisselend geactiveerd en uitgeschakeld.

De indicator RPT

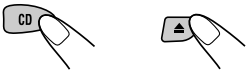



Met de functie voor herhaalde weergave van een fragment geactiveerd, licht de RPT indicator op het display op. Het huidige fragment wordt herhaald afgespeeld.

## Vergrendelen van een CD

U kunt voorkomen dat een CD per ongeluk wordt uitgeworpen door de CD in de lade te vergrendelen.

**Druk op CD, en houd tegelijkertijd ⏏ for langer dan 2 seconden ingedrukt.**




“EJECT” knippert ongeveer 5 seconden op het display en de CD is vergrendeld zodat deze niet per ongeluk kan worden verwijderd.

**Voor het annuleren van de vergrendeling en verwijderen van de CD**

Druk op CD, en houd tegelijkertijd ⏏ nogmaal langer dan 2 seconden ingedrukt.
Op het display verschijnt de tekst “EJECT” en de CD springt terug uit de CD-lade.

NEDERLANDS

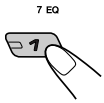
## Selecteren van vastgelegde geluidsfuncties (C-EQ: gebruiker-equalizer)

U kunt een van de reeds vastgelegde geluidsfuncties (C-EQ: gebruiker-equalizer) kiezen die bij de af te spelen muziek past.

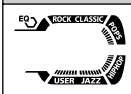
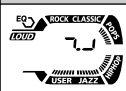
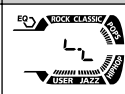
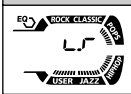
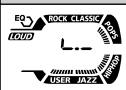
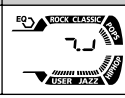
- Voor het uitvoeren van de onderstaande stappen geldt een tijdslimiet. Als de procedure wordt afgebroken voordat u deze hebt voltooid, moet u opnieuw bij stap ***1*** beginnen.

### *1* Druk op MODE om de functiemodus te activeren.

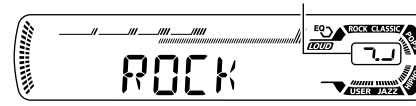
### *2* Selecteer de gewenste geluidsmodus.




Door iedere druk op de toets verandert de geluidsfunctie als volgt:

| USER | ROCK | CLASSIC |
|---|---|---|
|  |  |  |
| **JAZZ** | **HIP HOP** | **POPS** |
|  |  |  |

De patroonaanduiding verandert voor iedere geluidsfunctie, uitgezonderd voor “USER”.




Bijv.: Als u “ROCK” kiest

| Indicatie | Voor: | Vastgestelde waarden | | |
|---|---|---|---|---|
| | | BAS | TRE | LOUD |
| USER | (Neutraal geluid) | 00 | 00 | OFF |
| ROCK | Rock of disco muziek | +03 | +01 | ON |
| CLASSIC | Klassieke muziek | +01 | –02 | OFF |
| POPS | Lichte muziek | +04 | +01 | OFF |
| HIP HOP | Funk of Rap muziek | +02 | 00 | ON |
| JAZZ | Jazz muziek | +02 | +03 | OFF |

***Opmerking:***

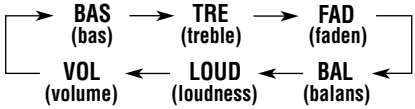
*U kunt iedere geluidsfunctie naar wens instellen. Nadat u een instelling heeft gemaakt, wordt deze automatisch voor de huidige gekozen geluidsfunctie vastgelegd. Zie “Geluid aanpassen” op bladzijde 23.*

# Geluid aanpassen

U kunt de geluidskarakteristieken naar wens instellen.

## *1* Selecteer de functie die u wilt aanpassen.

Elke keer wanneer u op de toets drukt, wordt de aanpasbare tijd als volgt gewijzigd:




| Indicatie | Doel: | Bereik |
|---|---|---|
| BAS*1 | Bastonen aanpassen. | –06 (min.) \| +06 (max.) |
| TRE*1 | Treble aanpassen. | –06 (min.) \| +06 (max.) |
| FAD*2 | Evenwicht tussen voor- en achterspeakers aanpassen. | R06 (Allen \| achterin) F06 (Allen voorin) |
| BAL | Evenwicht tussen linker- en rechterspeaker aanpassen. | L06 (Allen \| links) R06 (Allen rechts) |
| LOUD*1 | De lage en hoge tonen worden versterkt voor een goed gebalanceerd geluid bij weergave met een laag volume. | LOUD ON \| LOUD OFF |
| VOL*3 | Het volume aanpassen. | 00 (min.) \| 30 of 50 (max.)*4 |

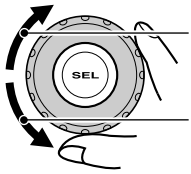
*1 *Indien u de lage tonen, hoge tonen of toonversterking instelt, zal die instelling worden vastgelegd voor de huidige gekozen geluidsfunctie (C-EQ) met inbegrip van "USER".*

*2 *Als u een systeem met twee speakers gebruikt moet u FAD op "00" zetten.*

*3 *Normaliter werkt de regelschijf als volumeregelaar. U hoeft voor het instellen van het volume dus niet "VOL" te kiezen.*

*4 *Afhankelijk van de ingestelde versterkingsfactor voor de versterker. (Zie bladzijde 25 voor details).*

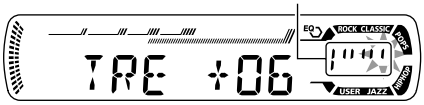
## *2* Stel in.




Verhogen van het niveau of activeren van de toonversterking

Verlagen van het niveau of uitschakelen van de toonversterking

De patroonaanduiding verandert wanneer u de lage of hoge tonen instelt.




Bijv. 1: Als u "TRE" (treble) aanpast

Bijv. 2: Wanneer u de toonversterking activeert

## *3* Herhaal stappen *1* en *2* voor het instellen van andere onderdelen.

**Voor het terugstellen van iedere geluidsfunctie naar de fabrieksinstelling,** herhaalt u dezelfde procedure maar voert u daarbij de in de tabel op bladzijde 22 gegeven vooringestelde waarden in.

NEDERLANDS

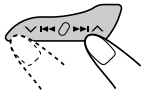
## De algemene instellingen wijzigen (PSM)

U kunt de onderdelen van de volgende tabel en de op bladzijde 25 getoonde onderdelen veranderen met gebruik van de PSM (Modus met voorkeursinstellingen) regelaar.

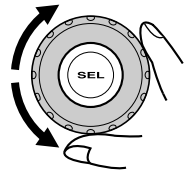
### Basisprocedure

**1** **Druk op SEL (selecteren) in en houd deze tenminste 2 seconden ingedrukt, zodat een van de PSM-vermeldingen op de display wordt weergegeven. (Zie hieronder en bladzijde 25).**

**2** **Selecteer het PSM-vermelding waarvan u de instelling wilt wijzigen.**



**3** **Wijzig het PSM-vermelding dat u hebt geselecteerd.**




**4** **Herhaal stappen *2* en *3* als u de andere PSM-vermeldingen wilt aanpassen.**

**5** **Voltooi de instelling.**

NEDERLANDS

### Modus met voorkeursinstellingen (PSM)-vermeldingen

• Zie de in de tabel aangegeven bladzijden voor details aangaande de betreffende PSM-vermeldingen.

| Indicaties | | Kiesbare waarden/onderdelen | | Fabrieksinstellingen | Zie blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| **DEMO** | Displaydemonstratie | DEMO OFF | DEMO ON | DEMO ON | 6 |
| **CLOCK H** | Instellen van het uur | 0 — 23 (1 — 12) | | 0 (0:00) | 7 |
| **CLOCK M** | Instellen van de minuten | 00 — 59 | | 00 (0:00) | |
| **24H/12H** | 24/12-uur aanduiding voor de klok | 12H | 24H | 24H | |
| **AUTO ADJ** | Automatische instellen van de klok | OFF | ON | ON | 17 |
| **AF-REG** | Alternatieve frequentie/ Regionale ontvangst | AF ↔ AF REG<br>OFF | | AF | 12, 13 |

| Indicaties | | Kiesbare waarden/onderdelen | | Fabrieksinstellingen | Zie blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| **PTY STBY** | PTY-standby | OFF → 29 programmatypen (zie bladzijde 18) | | OFF | 14 |
| **TA VOL** | Volume voor verkeersinformatie | VOL 00 — VOL 30 of 50* | | VOL 20 | 17 |
| **P-SEARCH** | Programma zoeken | OFF | ON | OFF | 17 |
| **DIMMER** | Dimmermodus | OFF | ON | OFF | 25 |
| **TEL** | Audiodemping voor cellulaire telefoonsystemen | OFF ↔ MUTING 1<br>MUTING 2 | | OFF | 25 |
| **AMP GAIN** | Versterkingsfactor voor de versterker | LOW PWR | HIGH PWR | HIGH PWR | 25 |

* *Afhankelijk van de ingestelde versterkingsfactor voor de versterker. (Zie hieronder voor details).*

NEDERLANDS

## De instelling voor de dimmerfunctie selecteren—DIMMER

U kunt het display 's nachts dimmen (als gewenst).
De dimmer is bij het verlaten van de fabriek niet geactiveerd.

- OFF: De dimmer is niet geactiveerd.
- ON: De dimmer wordt geactiveerd.

## Audiodemping voor cellulaire telefoongesprekken selecteren—TEL

Deze modus wordt gebruikt wanneer er een cellulair telefoonsysteem is aangesloten. Selecteer afhankelijk van het telefoonsysteem dat u gebruikt "MUTING 1" of "MUTING 2".
Bij het verlaten van de fabriek is deze modus standaard uitgeschakeld.

- MUTING 1: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- MUTING 2: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- OFF: Hiermee wordt de audiodemping voor cellulaire telefoonsystemen uitgeschakeld.

## Kiezen van de versterkingsfactor voor de versterker—AMP GAIN

U kunt het maximale volumeniveau voor dit toestel veranderen. Kies "LOW PWR" indien het maximale vermogen van de luidsprekers lager dan 50 W is. U voorkomt zo dat de luidsprekers worden beschadigd.
Bij het verlaten van de fabriek is deze standaard ingesteld op "HIGH PWR".

- LOW PWR: U kunt het volumeniveau vanaf "VOL 00" tot "VOL 30" instellen.

  ***Opmerking:***
  *Indien u deze instelling van "HIGH PWR" naar "LOW PWR" verandert tijdens weergave met een hoger volume dan 30 ingesteld, wordt het volumeniveau automatisch naar "VOL 30" gesteld.*

- HIGH PWR: U kunt het volumeniveau vanaf "VOL 00" tot "VOL 50" instellen.

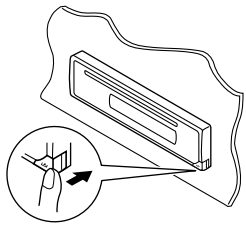
# Bedieningspaneel verwijderen

U kunt het bedieningspaneel verwijderen, wanneer u uit de auto stapt.
U moet het bedieningspaneel voorzichtig verwijderen en weer op zijn plaats bevestigen, zodat de connectors op de achterkant van het bedieningspaneel en de houder van het bedieningspaneel niet worden beschadigd.

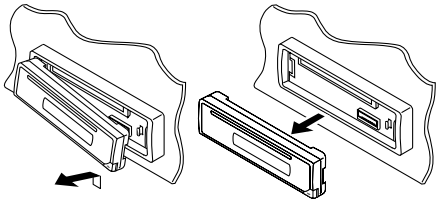
## Hoe moet u het bedieningspaneel verwijderen?

Voordat u het bedieningspaneel verwijdert, moet u er zeker van zijn dat de spanning is uitgeschakeld.

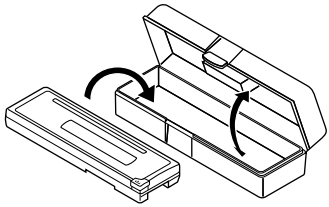
**1 Ontgrendel het bedieningspaneel.**



**2 Druk het bedieningspaneel miets omhoog en trek tegelijkertijd naar u toe van het apparaat.**

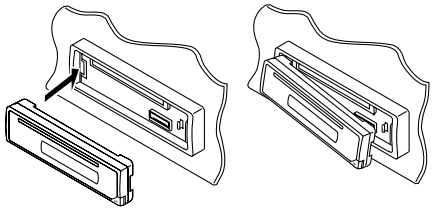


**3 Stop het losgemaakte bedieningspaneel in het daarvoor bestemde doosje.**

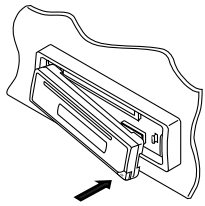


## Hoe moet u het bedieningspaneel weer op zijn plaats bevestigen?

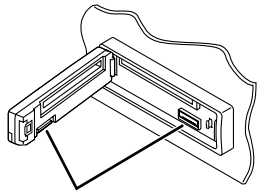
**1 Stop de linkerkant van het bedieningspaneel in de uitsparing op de houder.**



**2 Druk op de rechterkant van het bedieningspaneel totdat dit in de houder vastzit.**



***Opmerking over het reinigen van de connectors:***
*Als u het bedieningspaneel vaak verwijdert, zullen de connectors op een gegeven moment minder goed gaan functioneren.*
*Om deze mogelijkheid tot het minimum te beperken, moet u de connectors van tijd tot tijd met een met alcohol bevochtigde katoenen doek schoonmaken. Zorg ervoor dat u de connectors daarbij niet beschadigt.*



Connectors

# PROBLEMEN OPLOSSEN

Een probleem hoeft niet altijd ernstig te zijn. Voordat u hulp inroept van een dienstverlenende instantie, moet u eerst de volgende punten controleren.

| | Symptomen | Oorzaken | Oplossingen |
|---|---|---|---|
| Algemeen | • Er komt geen geluid uit de speakers. | Het volume is ingesteld op het minimale niveau. | Pas het geluid aan totdat het optimale niveau is bereikt. |
| | | Verkeerde verbindingen. | Controleer de bedrading en de verbindingen. |
| | • Het toestel werkt helemaal niet. | De ingebouwde microprocessor functioneert mogelijk niet juist vanwege interferentie, enz. | Houd SEL (selecteren) ingedrukt en druk tegelijkertijd langer dan 2 seconden op ⏻/I ATT (standby/aan/attenuator) om het toestel terug te stellen (de instelling voor de klok en de voorkeurzenders worden uit het geheugen gewist). (Zie bladzijde 2). |
| FM/AM | • Automatisch instellen van zenders—SSM (vastleggen sterke zenders) functioneert niet. | De signalen zijn te zwak. | Leg de zenders handmatig vast. |
| | • U hoort ruis terwijl u naar de radio luister. | De antenne zit niet goed vast. | Zorg dat de antenne stevig vast zit. |
| CD-weergave | • De CD wordt automatisch uitgeworpen. | CD zit ondersteboven in het apparaat. | Plaats de CD juist. |
| | • CD-R/CD-RW kan niet worden afgespeeld.<br>• Overslaan van fragmenten van de CD-R/CD-RW is niet mogelijk. | De CD-R/CD-RW is niet afgerond (“finalized”). | • Plaats een afgeronde CD-R/CD-RW.<br>• Rond de CD-R/CD-RW met de voor opname gebruikte apparatuur af. |
| | • CD kan niet worden afgespeeld en springt niet terug. | De CD is vergrendeld. | Ontgrendel de CD. (Zie bladzijde 21). |
| | | De CD-speler functioneert mogelijk niet juist. | Houd ⏻/I ATT (standby/aan/attenuator) ingedrukt en druk tegelijkertijd langer dan 2 seconden op ⏏ (uitwerpen). Wees voorzichtig bij het uitwerpen zodat de CD niet valt. |
| | • Geluid van de CD wordt soms onderbroken. | U rijdt op een hobbelige weg. | Stop met afspelen op hobbelige wegen. |
| | | Er zitten krassen op de CD. | Gebruik een andere CD. |
| | | Verkeerde verbindingen. | Controleer de bedrading en de verbindingen. |
| | • “NO DISC” verschijnt op het display. | Er is geen CD geplaatst. | Plaats een CD in de lade. |
| | | De CD is verkeerd geplaatst. | Plaats de CD juist. |

NEDERLANDS

## Omgaan met discs

Dit toestel is ontworpen voor weergave van CD's, CD-R's (Opneembaar) en CD-RW's (Herschrijfbaar).

- **Dit toestel is niet compatibel met MP3 discs.**

### De manier waarop u met discs moet omgaan

**Wanneer u een disc uit het opbergdoosje haalt,** moet u het rondje in het midden van de doos naar beneden duwen en de disc uit het doosje halen terwijl u de disc a an de rand vasthoudt.

- Houd de disc altijd aan de randen vast. Raak de opnamekant niet aan.

**Wanneer u de disc wilt opbergen,** leg deze dan voorzichtig om het rondje in het midden (met de bedrukte kant boven).

- Berg de discs na gebruik altijd op in het doosje.

### Discs schoonhouden

Het geluid wordt niet goed weergegeven indien de disc vuil is. Als een disc vuil is, moet u deze reinigen met een zachte doek. Veeg in een rechte lijn van het midden naar de rand de disc schoon.

### Nieuwe discs afspelen

Sommige nieuwe discs hebben oneffenheden langs de binnen- of buitenrand. Dergelijke discs worden mogelijk door het apparaat geweigerd.

U kunt deze oneffenheden verwijderen door de randen glad te wrijven met een potlood, ballpoint enz.

### Condensvorming

In onderstaande gevallen kan zich condens vormen op de lens in de discspeler:

- Nadat de verwarming in de auto is aangezet.
- Wanneer het erg vochtig wordt in de auto.

Soms zal de discspeler hierdoor niet meer juist werken. In dat geval moet u de disc uit de disclade halen en moet u het apparaat een paar uur aan laten staan totdat het vocht is verdampt.

### Voor het afspelen van een CD-R of CD-RW

Alvorens een CD-R of CD-RW af te spelen, moet u de bij de disc geleverde aanwijzingen goed doorlezen.

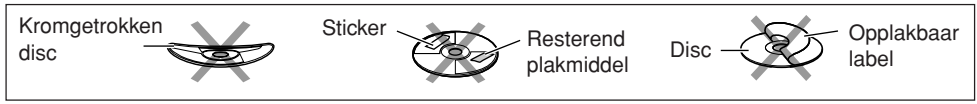
- Gebruik uitsluitend "afgeronde" CD-R's of CD-RW's.
- Bepaalde CD-R's of CD-RW's kunnen vanwege de disckarakteristieken en de volgende redenen mogelijk niet worden afgespeeld:
  – Indien de disc vuil is of krassen heeft.
  – Indien er condens op de lens in het toestel is gevormd.
  – Indien de aftastlens in het toestel vuil is.
- CD-RW's hebben mogelijk een langere afleestijd omdat de reflectie van CD-RW's lager dan van normale CD's is.
- CD-R's of CD-RW's worden mogelijk beschadigd door hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad. Laat ze derhalve niet in de auto liggen.
- Gebruik niet de volgende CD-R's of CD-RW's:
  – Discs met stickers, labels of beschermvellen die op de disc zijn geplakt.
  – Discs waarop labels direct met een ink jet printer kunnen worden gedrukt.

  Het gebruik van dergelijke discs bij hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad kan een onjuiste werking veroorzaken of zelfs de discs beschadigen. Bijvoorbeeld:
  – Stickers of labels kunnen krimpen waardoor de disc krom trekt.
  – Stickers of labels kunnen half los raken waardoor de disc niet meer kan worden uitgeworpen.
  – De afdruk op disc kan plakkering worden.

  Lees de aanwijzingen en waarschuwingen over labels en te bedrukken discs beslist goed.

***LET OP!***

- *Plaats geen 8-cm discs (single CD's) in de disclade. (Deze discs kunnen niet worden uitgeworpen).*
- *Plaats geen discs met afwijkende vorm (bijvoorbeeld hartvormig) in de disclade; dergelijke discs veroorzaken problemen.*
- *Stel discs niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron en leg ze niet neer op plaatsen waar het zeer warm of vochtig is. Laat ze derhalve niet in de auto liggen.*
- *Gebruik geen oplosmiddelen (zoals reinigingsmiddelen voor gewone platen, spray, verdunningsmiddelen, wasbenzine, enz.) om discs te reinigen.*



## GELUIDSVERSTERKER

Maximum uitgangsvermogen:
- Voorin: 50 W per kanaal
- Achterin: 50 W per kanaal

Ononderbroken uitgangsvermogen (RMS):
- Voorin: 19 W per kanaal in 4 Ω, 40 Hz tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.
- Achterin: 19 W per kanaal in 4 Ω, 40 Hz tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.

Belastingsimpedantie: 4 Ω (speling 4 Ω tot 8 Ω)
Regelbereik tonen:
- Bas: ±10 dB bij 100 Hz
- Treble: ±10 dB bij 10 kHz

Weergavekarakteristiek: 40 Hz tot 20 000 Hz
Signaal/ruisverhouding: 70 dB
Uitgangsvermogen/Impedantie:
- 2,0 V/20 kΩ belasting (maximaal vermogen)

Uitgangsimpedantie: 1 kΩ

## RADIO

Frequentiebereik:
- FM: 87,5 MHz tot 108,0 MHz
- AM: (MG) 522 kHz tot 1 620 kHz
  (LG) 144 kHz tot 279 kHz

**[FM-zenders]**
Gevoeligheid bij normaal bedrijf:
- 11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)

Gevoeligheid bij 50 dB geluidsdemping:
- 16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)

Selectiviteit alternatief kanaal (400 kHz):
- 65 dB

Weergavekarakteristiek: 40 Hz tot 15 000 Hz
Stereo-scheiding: 30 dB
Vangbereik: 1,5 dB

**[MG-zenders]**
Gevoeligheid: 20 μV
Selectiviteit: 35 dB

**[LG-zenders]**
Gevoeligheid: 50 μV

## CD-SPELER

Type: CD-speler
Signaaldetectiesysteem:
- Pickup-lens (halfgeleider-laser)

Aantal kanalen: 2 kanalen (stereo)
Weergavekarakteristiek: 5 Hz tot 20 000 Hz
Dynamisch vermogen: 96 dB
Signaal/ruisverhouding: 98 dB
Zweving: Minder dan de meetbare limiet

## ALGEMEEN

Voeding:
- Werkspanning:
  - Gelijkstroom 14,4 V
    (speling 11 V tot 16 V)

Aardingssysteem: Negatieve aarding
Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +40°C
Afmetingen (breedte × hoogte × diepte):
- Afmetingen apparaat (ten behoeve van installatie) (bij benadering):
  182 mm × 52 mm × 150 mm
- Afmetingen paneel (bij benadering):
  188 mm × 58 mm × 11 mm
- Gewicht (bij benadering):
  1,3 kg (excl. accessoires)

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.*

## Having TROUBLE with operation?
### Please reset your unit
**Refer to page of How to reset your unit**

## Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
### Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
**Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts**

## Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
### Réinitialisez votre appareil
**Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil**

## Hebt u PROBLEMEN met de bediening?
### Stel het apparaat terug
**Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen**

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, GE, FR, NL
1103KKSMDTJEIN
© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED